

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

Questions
et réponses
écrites

07 - 02 - 2000

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Écologistes (confédérés pour l'organisation de luttes originales)
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique des francophones - Mouvement des citoyens pour le changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21 (Integrale Democratie voor de 21e eeuw)
<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</p>		
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> DOC 50 0000/000: Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</p>		
QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte rendu analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission
<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: alg.zaken@de Kamer.be</p>		
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: aff.generales@laChambre.be</p>		

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	1815	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	1817	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	1821	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	1822	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	1824	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	1832	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	1845	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	1851	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	1853	Ministre de la Défense
Minister van Landbouw en Middenstand	1863	Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
Minister van Justitie	1869	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	1870	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	1875	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek	—	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	1877	Secrétaire d'État au Commerce extérieur
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	1883	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	—	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	—	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes
In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1999. *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1999. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid				Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu			
Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi				Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement			
Consumentenzaken — Protection de la consommation							
25-10-1999	20	Mw. Kathleen van der Hoof	851	13-12-1999	25	Claude Eerdeken	1558
3-11-1999	21	Paul Timmermans	973	14-12-1999	27	Mw. Kristien Grau- wels	1559
19-11-1999	25	Jean-Marc Delizée	1145	15-12-1999	28	Claude Eerdeken	1560
25-11-1999	31	Jean-Pol Poncelet	1295	Volksgezondheid — Santé publique			
6-12-1999	34	Jan Mortelmans	1443	20-10-1999	15	Bart Laeremans	726
14-12-1999	41	Mw. Els Van Weert	1557	10-11-1999	21	Mw. Maggie De Block	977
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer				25-11-1999	25	Jo Vandeurzen	1301
Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports				29-11-1999	28	Jan Mortelmans	1304
20-10-1999	46	Bart Laeremans	724	10-12-1999	36	Jean-Pierre Viseur	1560
20-10-1999	47	Olivier Maingain	724	13-12-1999	39	Mw. Annemie Van de Castele	1561
29-10-1999	55	Mw. Alexandra Colen	974	13-12-1999	40	Tony Smets	1562
25-11-1999	62	Jean-Pol Poncelet	1297	14-12-1999	41	Mw. Kristien Grau- wels	1562
30-11-1999	64	John Spinnewyn	1299	16-12-1999	43	M ^{me} Michèle Gilkinet	1705
8-12-1999	70	Jan Mortelmans	1443	28-12-1999	46	Yves Leterme	1808
17-12-1999	75	Olivier Maingain	1701	Leefmilieu — Environnement			
17-12-1999	76	Jean-Pol Poncelet	1702	14-12-1999	7	Mw. Kristien Grau- wels	1563
20-12-1999	77	Olivier Maingain	1703	Minister van Binnenlandse Zaken			
21-12-1999	78	André Frédéric	1704	Ministre de l'Intérieur			
4- 1-2000	80	Mw. Anne-Mie Descheemaeker	1807	29- 7-1999	2	Jan Mortelmans	13

* Lijst afgesloten op 7 februari 2000

* Liste clôturée le 7 février 2000

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
31- 8-1999	11	Peter Vanvelthoven	19	22-12-1999	58	Mw. Annemie Van de Castele	1708
7- 9-1999	16	Yves Leterme	122	22-12-1999	60	Jef Valkeniers	1709
10- 9-1999	21	Marcel Hendrickx	201	24-12-1999	61	Peter Vanvelthoven	1710
14- 9-1999	23	Claude Eerdeken	203				
15- 9-1999	24	Guido Tastenhoye	204				
16- 9-1999	26	Roger Bouteca	299			Minister van Landsverdediging	
17- 9-1999	27	Jan Eeman	300			Ministre de la Défense	
17- 9-1999	28	Jan Eeman	300	23-11-1999	27	M ^{me} Muriel Gerkens	1159
8-10-1999	38	Bart Laeremans	636	6-12-1999	31	Jan Mortelmans	1450
19-10-1999	42	Yves Leterme	727				
20-10-1999	47	Bart Laeremans	728			Minister van Landbouw en Middenstand	
20-10-1999	51	Bart Laeremans	731			Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes	
27-10-1999	55	Jo Vandeurzen	857				
5-11-1999	65	Mw. Annemie Van de Castele	983			Landbouw — Agriculture	
17-11-1999	73	Willy Cortois	1078				
23-11-1999	77	Luc Goutry	1151	25-11-1999	13	Jean-Pol Poncelet	1329
24-11-1999	78	Mw. Trees Pieters	1152	6-12-1999	15	Jan Mortelmans	1451
29-11-1999	81	Mw. Joke Schauvliege	1311	14-12-1999	16	Mw. Kristien Grauwels	1565
30-11-1999	82	Paul Timmermans	1311				
3-12-1999	83	Jan Mortelmans	1446			Middenstand — Classes moyennes	
7-12-1999	85	Jozef Van Eetvelt	1447	25-11-1999	6	Jean-Pol Poncelet	1331
7-12-1999	86	Jozef Van Eetvelt	1447	6-12-1999	7	Jan Mortelmans	1451
7-12-1999	87	Jozef Van Eetvelt	1449	14-12-1999	8	Mw. Kristien Grauwels	1566
8-12-1999	88	Hugo Philtjens	1449				
10-12-1999	91	Mw. Frieda Brepoels	1564			Minister van Justitie	
14-12-1999	93	Yves Leterme	1565			Ministre de la Justice	
22-12-1999	96	Jan Eeman	1708				
4- 1-2000	98	Joos Wauters	1810				
		Minister van Sociale Zaken en Pensioenen		9- 8-1999	5	Yves Leterme	31
		Ministre des Affaires sociales et des Pensions		9- 8-1999	6	Yves Leterme	32
		Sociale Zaken — Affaires sociales		10- 8-1999	9	Yves Leterme	34
				12- 8-1999	10	Tony Smets	35
				12- 8-1999	11	Tony Smets	35
				24- 8-1999	14	Jan Mortelmans	37
12-10-1999	27	Mw. Annemie Van de Castele	640	26- 8-1999	16	Jo Vandeurzen	38
23-11-1999	41	Mw. Alexandra Colen	1154	7- 9-1999	25	Jan Mortelmans	124
25-11-1999	43	Jo Vandeurzen	1312	8- 9-1999	30	Geert Bourgeois	215

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
8- 9-1999	31	Geert Bourgeois	216	3-12-1999	120	Charles Michel	1452
10- 9-1999	35	Francis Van den Eynde	218	7-12-1999	122	Mw. Frieda Brepoels	1453
16- 9-1999	39	Yves Leterme	305	7-12-1999	123	Stefaan De Clerck	1454
22- 9-1999	47	Alfons Borginon	309	8-12-1999	124	Jos Ansoms	1455
22- 9-1999	49	Jean-Pierre Viseur	310	10-12-1999	125	Jean-Pierre Viseur	1566
23- 9-1999	50	Geert Bourgeois	419	16-12-1999	127	Jan Eeman	1715
29- 9-1999	56	Geert Bourgeois	422	20-12-1999	128	Luc Goutry	1715
1-10-1999	61	Geert Bourgeois	424	24-12-1999	132	Jan Peeters	1716
1-10-1999	62	Karel Van Hoorebeke	425				
4-10-1999	63	Martial Lahaye	426				
15-10-1999	72	Jo Vandeurzen	737				
18-10-1999	75	Francis Van den Eynde	738				
18-10-1999	76	Yves Leterme	738				
19-10-1999	78	Filip De Man	739	28- 7-1999	2	Marcel Hendrickx	40
20-10-1999	81	Bart Laeremans	739	30- 7-1999	8	Aimé Desimpel	42
20-10-1999	82	Bart Laeremans	740	9- 8-1999	9	Peter Vanvelthoven	43
21-10-1999	85	Jan Eeman	861	1- 9-1999	13	Mw. Annemie Van de Castele	44
25-10-1999	87	Mw. Alexandra Colen	861	8- 9-1999	22	Marcel Hendrickx	130
25-10-1999	90	Peter Vanvelthoven	862	8- 9-1999	23	Jos Ansoms	221
25-10-1999	91	Alfons Borginon	863	8- 9-1999	24	Jo Vandeurzen	222
3-11-1999	96	Alfons Borginon	991	9- 9-1999	25	Geert Bourgeois	223
3-11-1999	97	Georges Lenssen	992	9- 9-1999	26	Jan Mortelmans	225
4-11-1999	98	Bruno Van Grooten- brulle	992	10- 9-1999	31	Francis Van den Eynde	228
8-11-1999	99	Mw. Yolande Avon- troodt	994	15- 9-1999	50	Mw. Trees Pieters	245
9-11-1999	100	Mw. Joke Schauvliege	994	15- 9-1999	51	Yves Leterme	246
9-11-1999	101	Jan Mortelmans	995	16- 9-1999	52	Yves Leterme	311
9-11-1999	102	Geert Bourgeois	995	23- 9-1999	60	Yves Leterme	427
9-11-1999	103	Bart Laeremans	996	23- 9-1999	63	Mw. Yolande Avon- troodt	430
19-11-1999	106	Fred Erdman	1160	27- 9-1999	64	Jan Mortelmans	431
19-11-1999	107	Jo Vandeurzen	1162	28- 9-1999	65	Yves Leterme	432
22-11-1999	108	Bert Schoofs	1162	29- 9-1999	66	Geert Bourgeois	432
24-11-1999	110	Mw. Trees Pieters	1164	6-10-1999	72	Gerolf Annemans	436
24-11-1999	111	Fred Erdman	1165	12-10-1999	74	Mw. Simonne Creyf	646
24-11-1999	113	Mw. Alexandra Colen	1167	13-10-1999	75	Tony Van Parys	647
25-11-1999	114	Jo Vandeurzen	1333	13-10-1999	76	Guy D'haeseleer	647
25-11-1999	115	Jo Vandeurzen	1334	13-10-1999	77	Eric van Weddingen	648
30-11-1999	117	Luc Goutry	1335	15-10-1999	81	Filip Anthuenis	742
30-11-1999	118	Luc Goutry	1335	18-10-1999	82	Francis Van den Eynde	743
1-12-1999	119	Jo Vandeurzen	1336	18-10-1999	83	Bart Laeremans	743
				19-10-1999	86	Mw. Trees Pieters	744

Minister van Financiën

Ministre des Finances

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
19-10-1999	88	Thierry Giet	746	3-12-1999	144	Yves Leterme	1457
22-10-1999	93	Karel Van Hoorebeke	865	6-12-1999	145	Yves Leterme	1458
22-10-1999	94	Karel Van Hoorebeke	865	6-12-1999	146	Jacques Chabot	1459
22-10-1999	95	Karel Van Hoorebeke	866	6-12-1999	149	Yves Leterme	1462
22-10-1999	96	Karel Van Hoorebeke	866	6-12-1999	150	Francis Van den Eynde	1463
22-10-1999	97	Karel Van Hoorebeke	867	7-12-1999	151	Jean-Marc Delizée	1463
25-10-1999	99	Karel Van Hoorebeke	868	7-12-1999	152	Mw. Magda De Meyer	1464
25-10-1999	100	Mw. Alexandra Colen	869	7-12-1999	153	Willy Cortois	1465
25-10-1999	102	Alfons Borginon	870	7-12-1999	154	Willy Cortois	1465
27-10-1999	104	Mw. Alexandra Colen	871	7-12-1999	155	Willy Cortois	1466
27-10-1999	106	Karel Van Hoorebeke	872	8-12-1999	156	Jan Eeman	1466
3-11-1999	108	Alfons Borginon	996	10-12-1999	157	M ^{me} Pierrette Cahay-André	1567
4-11-1999	109	Jean-Pierre Viseur	997	14-12-1999	160	Dirk Pieters	1569
4-11-1999	110	Marcel Hendrickx	998	14-12-1999	161	Dirk Pieters	1570
4-11-1999	111	Marcel Hendrickx	999	14-12-1999	162	Dirk Pieters	1570
4-11-1999	112	Marcel Hendrickx	999	17-12-1999	163	Mw. Annemie Van de Castele	1716
16-11-1999	114	Dirk Pieters	1080	17-12-1999	164	Mw. Annemie Van de Castele	1717
16-11-1999	115	Daniel Bacquelaine	1082	17-12-1999	165	Mw. Annemie Van de Castele	1717
16-11-1999	116	Dirk Pieters	1082	20-12-1999	166	Aimé Desimpel	1717
17-11-1999	117	Aimé Desimpel	1083	20-12-1999	167	Dirk Pieters	1718
17-11-1999	118	Jan Eeman	1084	21-12-1999	168	Filip Anthuenis	1720
19-11-1999	121	Servais Verherstraeten	1170	21-12-1999	169	André Frédéric	1721
22-11-1999	122	Karel Pinxten	1171	21-12-1999	170	Mw. Annemie Van de Castele	1722
22-11-1999	124	Lode Vanoost	1173	21-12-1999	171	Mw. Annemie Van de Castele	1722
22-11-1999	125	Lode Vanoost	1174	21-12-1999	172	Filip Anthuenis	1723
22-11-1999	126	Mw. Trees Pieters	1175	21-12-1999	174	Jan Eeman	1724
23-11-1999	127	Mw. Trees Pieters	1177	23-12-1999	175	Jacques Lefevre	1725
23-11-1999	127	Mw. Trees Pieters	1177	23-12-1999	176	Claude Eerdeken	1725
24-11-1999	129	Richard Fournaux	1180	24-12-1999	177	Eric van Weddingen	1726
24-11-1999	130	Mw. Trees Pieters	1181	24-12-1999	178	Aimé Desimpel	1727
24-11-1999	131	Mw. Trees Pieters	1182	24-12-1999	179	Luc Goutry	1728
24-11-1999	132	Servais Verherstraeten	1186	28-12-1999	180	Eric van Weddingen	1810
25-11-1999	133	Mw. Trees Pieters	1337	5- 1-2000	181	Francis Van den Eynde	1812
25-11-1999	134	Mw. Trees Pieters	1338				
25-11-1999	136	Mw. Trees Pieters	1340				
26-11-1999	138	Mw. Trees Pieters	1343				
26-11-1999	139	Geert Bourgeois	1345				
26-11-1999	140	Mw. Trees Pieters	1346				
1-12-1999	141	Maurice Dehu	1347				
3-12-1999	142	Dirk Van der Maelen	1456				
3-12-1999	143	Dirk Pieters	1456				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
		Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek		22-11-1999	19	Lode Vanoost	1191
		Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique		22-11-1999	21	Lode Vanoost	1192
		Economie — Économie		25-11-1999	26	Jean-Pol Poncelet	1349
5-10-1999	13	Mw. Frieda Brepoels	441	14-12-1999	29	Mw. Kristien Grauwels	1572
6-12-1999	24	Jan Mortelmans	1467	20-12-1999	30	Olivier Maingain	1731
13-12-1999	27	Claude Eerdekens	1571	5- 1-2000	31	Geert Bourgeois	1812
14-12-1999	29	Mw. Kristien Grauwels	1571			Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	
24-12-1999	31	Richard Fournaux	1729			Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable	
24-12-1999	32	Richard Fournaux	1730			Energie — Énergie	
24-12-1999	33	Richard Fournaux	1731				
		Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique		25-11-1999	3	Jean-Pol Poncelet	1353
25-10-1999	9	Alfons Borginon	873	6-12-1999	6	Jan Mortelmans	1467
22-11-1999	14	Lode Vanoost	1188	14-12-1999	7	Mw. Kristien Grauwels	1572
22-11-1999	18	Lode Vanoost	1191				

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 1999200000465

Vraag nr. 80 van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker
van 4 januari 2000 (N.):

NMBS. — *Informatietelefoons. — Wachttijden. —
Taalgebruik.*

Als je het infonummer 02/555 25 25 van het Centraal Station draait, krijg je meestal een wachtbandje te horen. Bovendien is dat bandje steeds eentalig Frans.

1.
 - a) Hoe verklaart u de systematische wachttijden op dit nummer?
 - b) Welke oplossing heeft u voor de lange wachttijden op deze infonummers?
2. Waarom is het wachtbandje niet tweetalig?
3.
 - a) Welke richtlijnen gelden er voor het taalgebruik bij de info-telefoons van de NMBS?
 - b) Op welke wijze worden die richtlijnen gecontroleerd?

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 1999200000465

Question n° 80 de M^{me} Anne-Mie Descheemaeker du
4 janvier 2000 (N.):

SNCB. — *Renseignements téléphoniques. — Temps
d'attente. — Emploi des langues.*

Lorsqu'on forme le numéro de téléphone 02/555 25 25, le numéro des renseignements téléphoniques de la gare de Bruxelles-Central, on est généralement mis en attente et on entend un message préenregistré, en français uniquement.

1.
 - a) Comment expliquez-vous que les correspondants soient systématiquement mis en attente à ce numéro?
 - b) Quelle solution proposez-vous pour remédier à cette longue attente?
2. Pourquoi le message n'a-t-il pas été préenregistré dans les deux langues?
3.
 - a) Quelles directives ont été édictées en matière d'emploi des langues aux renseignements téléphoniques de la SNCB?
 - b) De quel contrôle le respect de ces directives fait-il l'objet?

Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

DO 1999200000463

Vraag nr. 46 van de heer Yves Leterme van 28 december 1999 (N.):

Tekort aan donororganen.

De veralgemening van orgaantransplantaties is zonder twijfel één van de meest spectaculaire doorbraken binnen de geneeskunde van het voorbije millennium.

Wij kennen in ons land, in tegenstelling tot bijvoorbeeld onze buurlanden Nederland en Duitsland, het opting-out systeem inzake orgaandonatie, wat betekent dat de organen van een overledene mogen worden weggenomen tenzij hij daartegen bezwaar heeft gemaakt tijdens zijn leven. Deze wetgeving heeft voor gevolg dat België in vergelijking met andere Europese landen steeds zeer veel donors heeft geteld. Volgens cijfers van Eurotransplant worden per miljoen Belgen ongeveer 78 organen afgestaan. Het Europees gemiddelde ligt rond de 44. Toch bleken er eind 1998 maar liefst 191 371 Belgen bezwaar te hebben aangetekend tegen een wegneming van hun organen na hun dood. 8 668 personen daarentegen verklaarden uitdrukkelijk donor te willen zijn.

Niettegenstaande we in België een relatief goede «orgaanooft» kennen, blijft het aanbod ontoereikend. Voor nieren bijvoorbeeld wachten in België maar liefst 868 personen op een transplantatie, in 1998 werden slechts 345 niertransplantaties uitgevoerd. Dit maakt dat de gemiddelde wachttijd ongeveer 2,5 jaar bedraagt.

Het huidige tekort aan donors wordt gewijd aan een daling van het aantal verkeersslachtoffers en aan een verbetering van de intensieve zorgen en de immunodepressiva. Deze factoren alleen lijken mij geen verklaring voor de dalende evolutie. Het lijkt mij eerder opportuun om even stil te staan bij onze kennis van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen en bij de toepassing ervan.

Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

DO 1999200000463

Question n° 46 de M. Yves Leterme du 28 décembre 1999 (N.):

Manque de donneurs d'organes.

La généralisation des transplantations d'organes constitue sans nul doute l'une des avancées les plus spectaculaires de la médecine du millénaire précédent.

À l'inverse des pays voisins tels que les Pays-Bas ou l'Allemagne, la Belgique applique le système de l'opting-out en matière de dons d'organes, ce qui signifie que les organes d'une personne décédée peuvent être prélevés, à moins que celle-ci ait exprimé son opposition au préalable. En raison de cette législation, le nombre de donneurs est beaucoup plus élevé en Belgique que dans les autres pays européens. Les chiffres avancés par Eurotransplant font état d'environ 78 prélèvements d'organes par million de Belges. La moyenne européenne se situe autour de 44 organes prélevés. Fin 1998, 191 371 Belges avaient toutefois marqué leur opposition à un prélèvement d'organes après leur mort. Par contre, 8 668 personnes ont explicitement exprimé leur volonté d'être donneur d'organes.

Malgré une «collecte d'organes» relativement bonne en Belgique, l'offre est insuffisante. En ce qui concerne les reins, par exemple, 868 personnes attendent un organe et seulement 345 transplantations ont été effectuées en 1998. Le délai moyen est par conséquent de deux ans et demi.

L'actuelle pénurie de donneurs s'explique par une diminution du nombre de victimes de la route, par l'amélioration des soins intensifs et par les immunodépresseurs. Ces facteurs ne suffisent pas, à mon sens, à expliquer cette évolution à la baisse. Il me paraît opportuun de se pencher sur la loi du 13 juin 1986 relative au prélèvement et à la transplantation d'organes et sur sa mise en œuvre.

Een recente enquête (oktober 1999) toonde aan dat de wetgeving inzake orgaanafname onvoldoende gekend is, zowel bij artsen als bij het grote publiek. Eigenaardig is dat, ondanks slechts 42 % van de bevolking weet heeft van het bestaan van de wetgeving op de orgaantransplantaties, 70 % toch verklaarde akkoord te zullen gaan met een wegneming bij een familielid dat plots komt te overlijden. Dit hoge percentage is echter in tegenspraak met de ervaring van degenen die organen afnemen; zij maken melding van een aanzienlijk percentage weigeringen in de praktijk. Deze weigeringen vloeien voor een gedeelte voort uit de niet-strikte toepassing van de wet.

Volgens de wet van 13 juni 1986 mag de arts niet tot wegneming overgaan indien er verzet is geuit vanwege de overledene of indien een nabestaande hem dit verzet meedeelt. Hij is niet verplicht een uitdrukkelijk verzoek aan de nabestaanden te richten. In de praktijk zien we evenwel dat de arts het eventuele verzet vanwege nabestaanden niet afwacht, maar zelf het initiatief neemt om te checken of er verzet aanwezig is. Eigenlijk komt dit neer op het vragen van toestemming aan de familie van de overledene. In hoeverre beantwoordt deze praktijk aan de bedoeling van de toenmalige wetgever om via de invoering van het opting-out systeem, een voldoende aantal donororganen te garanderen?

1. Kan u het groeiende donortekort bevestigen met cijfers?
2.
 - a) Is er sinds vorig jaar een stijging merkbaar in het aantal personen dat tijdens zijn leven bezwaar aantekent tegen een wegneming?
 - b) Gezien dit bezwaar in het bevolkingsregister moet worden opgetekend en de gegevens aan het Centrum voor informatieverwerking bij het ministerie van Volksgezondheid worden overgezonden, kan u meedelen hoeveel inwoners zich in 1999 tegen een wegneming verzetten en hoeveel uitdrukkelijk verklaarden zich donor te stellen?
3. Vermits de meeste artsen, alvorens tot de wegneming over te gaan, de toestemming van de familie van de overledene vragen, kan de eventuele daling van het aantal beschikbare organen bijgevolg ook te wijten zijn aan een meer defensieve houding van de nabestaanden.

Zijn hierover gegevens beschikbaar?

4.
 - a) Wat is de stand van zaken in de uitwerking van de erkenningscriteria inzake de transplantatiecentra?
 - b) Uw voorganger heeft hierover een advies gevraagd aan de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen.

Une enquête récente (octobre 1999) a démontré que la connaissance de la législation relative au prélèvement d'organes est lacunaire, chez les médecins comme dans le grand public. Il est singulier de constater qu'à la suite du décès inopiné d'un parent, 70 % de la population accepte la transplantation d'organes, alors que seulement 42 % de cette même population a connaissance de l'existence de la législation en question. Ce pourcentage élevé (70 %) est cependant contredit par la pratique. Les personnes chargées de prélever les organes font mention d'un pourcentage élevé de refus, qui résultent en partie d'une interprétation extensive de la loi.

Aux termes de la loi du 13 juin 1986, le médecin ne peut prélever d'organes si la personne décédée ou un de ses proches a émis une objection à cet égard. Il n'est pas obligé d'adresser une demande explicite aux proches. Dans la pratique, toutefois le médecin n'attend souvent pas un éventuel refus de la part des proches mais prend lui-même l'initiative de vérifier s'il y a opposition ou non, ce qui équivaut en somme à demander l'autorisation de la famille du défunt. Dans quelle mesure cette pratique répond-elle à la volonté du législateur de l'époque de garantir, par l'instauration du système d'opting-out, un nombre suffisant de donneurs?

1. Pouvez-vous confirmer, chiffres à l'appui, la pénurie croissante de donneurs?
2.
 - a) Observe-t-on, depuis l'année dernière, une augmentation du nombre de personnes ayant marqué, de leur vivant, leur opposition à un prélèvement d'organes?
 - b) Étant donné que cette opposition doit être consignée au registre de la population et que les données doivent être transmises au Centre de traitement d'informations du ministère de la Santé publique, pouvez-vous me dire combien de personnes se sont opposées à un prélèvement en 1999 et combien se sont explicitement proposées comme donneurs?
3. Attendu que les médecins demandent l'autorisation de la famille du défunt avant de procéder à un prélèvement, la diminution éventuelle du nombre d'organes disponibles peut-elle être attribuée à une attitude plus défensive de la part des proches du défunt?

Des données sont-elles disponibles à ce sujet?

4.
 - a) Qu'en est-il de la définition de critères de reconnaissance en matière de centres de transplantation?
 - b) Votre prédécesseur avait demandé l'avis du Conseil national des soins de santé en la matière.

Binnen welke termijn mogen wij deze normen verwachten?

Quand peut-on attendre ces normes?

Minister van Binnenlandse Zaken

Ministre de l'Intérieur

DO 1999200000466

DO 1999200000466

Vraag nr. 98 van de heer Joos Wauters van 4 januari 2000 (N.):

Question n° 98 de M. Joos Wauters du 4 janvier 2000 (N.):

Laagradioactief ziekenhuisafval.

Déchets hospitaliers faiblement radioactifs.

1.
 - a) Bestaat er een inventarisatielijst van alle plaatsen en ziekenhuizen waar laagradioactief ziekenhuisafval gestockeerd wordt?
 - b) Zo ja, kan u de nominatieve lijst meedelen?
2. Zijn de ziekenhuizen verplicht om mee te werken aan deze inventarisatie?
3. Worden ziekenhuizen die zich niet melden bij de Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen (NIRAS) verondersteld vrij te zijn van radioactief afval?
4. Welke veiligheidsmaatregelen zijn hiervoor genomen?
5. Hoelang blijft het afval bij ziekenhuizen gestockeerd?
6. Wanneer en naar waar wordt het afval gebracht voor definitieve stockering?
7. Is er in een financiering voorzien voor deze stockering?

1.
 - a) Existe-t-il un inventaire des sites et des hôpitaux où sont stockés des déchets hospitaliers faiblement radioactifs?
 - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous communiquer cette liste nominative?
2. Les hôpitaux sont-ils tenus de coopérer à cet inventaire?
3. Les hôpitaux qui ne prennent pas contact avec l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles (ONDRAF) sont-ils censés ne pas avoir de déchets radioactifs à déclarer?
4. Quelles mesures de sécurité ont été prises à cet égard?
5. Combien de temps les déchets sont-ils stockés dans les hôpitaux?
6. À quel moment et à quel endroit les déchets sont-ils transportés en vue de leur stockage définitif?
7. Le financement de ce stockage est-il prévu?

Minister van Financiën

Ministre des Finances

DO 1999200000461

DO 1999200000461

Vraag nr. 180 van de heer Eric van Weddingen van 28 december 1999 (Fr.):

Question n° 180 de M. Eric van Weddingen du 28 décembre 1999 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Bedrijven in de evenementensector.

Impôts sur les revenus. — Entreprises du secteur de l'événement.

Bedrijven die «het organiseren van events» als maatschappelijk doel hebben, organiseren beroeps-

Les entreprises dont l'objet social est «l'organisation d'événements» sont régulièrement amenées à

halve op reclame of public relations gerichte evenementen voor rekening van hun klanten. Voor de levering van voedsel en drank of van andere diensten in het kader van het evenement doet het bedrijf dat het event organiseert, doorgaans een beroep op een traiteur of een cateringbedrijf, of zelfs op een restaurant.

Het event wordt vervolgens in zijn geheel aan de klant gefactureerd op grond van een gedetailleerde afrekening, met inbegrip van het gedeelte « spijs en drank ». De klant beschikt dan over alle noodzakelijke gegevens om het evenement te boeken, rekening houdend met de verworpen uitgaven voor catering, traiteurs, enz.

Naar verluidt hebben de controlecentra instructie gekregen om conform artikel 53, 8°, van het WIB 1992 slechts 50 % van die kosten als aftrekbaar te beschouwen voor bedrijven die evenementen organiseren.

Alleen nemen alle controlecentra kennelijk niet eenzelfde houding ten aanzien van de aftrekbaarheid van restaurant-, traiteur- of cateringkosten van bedrijven die events organiseren.

A) Bepaalde controlecentra zijn van oordeel dat die kosten slechts ten belope van 50 % als beroepskosten kunnen worden aangemerkt, conform artikel 53, 8°, van het WIB 1992, en dat de in dat artikel 53, 8°, vastgestelde uitzondering niet voor de betrokken bedrijven geldt, aangezien ze niet als « vertegenwoordigers van de voedingssector » worden beschouwd.

B) Andere controlecentra gaan ervan uit dat de door bedrijven in de evenementensector gemaakte kosten niet onder artikel 53, 8°, van het WIB 1992 vallen omdat ze doorberekend worden in de uiteindelijke factuur aan de klant, dientengevolge als gewone productiekosten moeten worden aangemerkt en dus volledig kunnen worden afgetrokken. Dat standpunt is volstrekt verdedigbaar, aangezien de kosten voor dergelijke diensten en/of leveringen voor de uiteindelijke klant hoe dan ook verworpen uitgaven zijn ten belope van 50 %, want ook voor die klant beantwoorden die kosten aan de definitie van artikel 53, 8°, van het WIB 1992.

1. Welke voorwaarden moeten bedrijven die evenementen organiseren, vervullen opdat hun restaurant-, catering- of traiteurstkosten aangemerkt kunnen worden als volledig aftrekbare productiekosten?

2. Als het standpunt van de minister in de lijn ligt van de instructies van de administratie en de minister dus oordeelt dat de productiekosten voor de bedrijven die evenementen organiseren, overeenkomstig artikel 53 WIB 1992 ten belope van 50 % als verworpen uitgaven aangemerkt moeten worden, welke maatre-

organiser des manifestations à caractère publicitaire ou relationnel pour le compte de leurs clients. Ces manifestations requièrent que la « société organisatrice de l'événement » fasse appel à un traiteur ou à une société de catering, voire un restaurant pour fournir des repas, boissons, ... ou autres prestations dans le cadre de l'événement organisé.

L'événement est ensuite globalement facturé au client, sur base du devis détaillé en y incluant la partie « repas » de la prestation. Le client possède donc toutes les informations pour comptabiliser l'événement en tenant compte de la DNA (dépenses non admises) sur ces frais de catering, traiteurs, ...

Il me revient que des instructions auraient été données aux centres de contrôle afin que lesdits frais ne soient déductibles qu'à concurrence de 50 % dans le chef des sociétés « organisatrices d'événements » conformément à l'article 53, 8°, du CIR 92.

Actuellement, tous les centres de contrôles ne semblent pas adopter la même attitude vis-à-vis de ces frais de restaurant, traiteur ou catering exposés par les sociétés d'organisation d'événements:

A) Certains centres de contrôle considèrent que ces charges ne constituent des frais professionnels qu'à concurrence de 50 % suivant l'article 53, 8°, du CIR 92 et que ces entreprises n'étant pas considérées comme « des représentants du secteur alimentaire » ne peuvent bénéficier de l'exception prévue à l'article 53, 8°, du CIR 92.

B) D'autres contrôles admettent que les frais engagés par les « entreprises du secteur de l'événement » ne sont pas visés par l'article 53, 8°, du CIR 92, car ils sont refacturés au client final et qu'à ce titre, ils constituent de simples coûts de production et peuvent être déduits à 100 %. Cette position est parfaitement défendable dans la mesure où ces prestations constituent pour les clients finaux des DNA à concurrence de 50 % puisqu'ils répondent également pour ces clients à la définition de l'article 53, 8°, du CIR 92.

1. Quelles conditions les entreprises de ce secteur doivent-elles remplir afin de pouvoir considérer ces frais de restaurant, traiteur ou catering comme des coûts de production intégralement déductibles?

2. À titre subsidiaire, si la position du ministre devait suivre les instructions de l'administration et dire que les coûts de production pour ces entreprises du « secteur de l'événement » constituent des DNA à concurrence à 50 %, suivant l'article 53 du CIR 92, quelles sont les mesures que vous envisagez afin

gelen denkt de minister dan te nemen om een dubbele belasting (50 % verworpen bij de leverancier en ook bij de uiteindelijke klant) te verhinderen?

DO 1999200000469

Vraag nr. 181 van de heer Francis Van den Eynde van 5 januari 2000 (N.):

BTW. — Ecologische centra. — Vegetarische restaurants. — Belastingvrijstelling.

Het Gents Ecologisch Centrum is gevestigd aan het Maria Hendrikaplein in de Arteveldestad. Het « eet- en theehuis » dat bij het centrum hoort, is een vegetarisch restaurant. Een paar weken geleden werd het bezocht door een journalist die de gastronomische rubriek in een gekend Gents dagblad verzorgt. In de bespreking die hij in deze rubriek aan het restaurant heeft gewijd, maakt hij echter gewag van het feit dat hij bij het afrekenen geen BTW-briefje ontving.

1. Zijn vegetarische restaurants die deel uitmaken van een ecologisch centrum van deze belasting vrijgesteld?

2. Welke maatregelen werden er getroffen?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek**

Wetenschappelijk Onderzoek

DO 1999200000468

Vraag nr. 31 van de heer Geert Bourgeois van 5 januari 2000 (N.):

Rijksarchief. — Sluiting op zaterdag.

Mij wordt medegedeeld dat vanaf 1 januari 2000 het Rijksarchief op zaterdag gesloten is.

Dit wordt betreurd door heel wat mensen die alleen op zaterdag de mogelijkheid hebben om het Rijksarchief te raadplegen.

Zoals men weet hebben heel wat mensen wegens professionele of studieredenen deze mogelijkheid niet in de loop van de week.

d'éviter la double taxation (50 % de rejet chez le fournisseur et chez le client final)?

DO 1999200000469

Question n° 181 de M. Francis Van den Eynde du 5 janvier 2000 (N.):

TVA. — Centres écologiques. — Restaurants végétariens. — Exonération.

Le « Gents Ecologisch Centrum » (centre écologique de Gand), situé « Maria Hendrikaplein » à Gand, comporte un salon de thé et restaurant, en fait un restaurant végétarien. Cet établissement a récemment reçu la visite d'un journaliste qui réalise la rubrique gastronomique d'un quotidien gantois bien connu. Dans sa critique gastronomique consacrée à ce restaurant, le journaliste signale cependant qu'il n'a pas reçu de note de TVA.

1. Les restaurants végétariens faisant partie d'un centre écologique sont-ils exonérés de la taxe sur la valeur ajoutée?

2. Quelles mesures ont été prises?

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique**

Recherche scientifique

DO 1999200000468

Question n° 31 de M. Geert Bourgeois du 5 janvier 2000 (N.):

Archives générales du Royaume. — Fermeture du samedi.

Il me revient que les Archives générales du Royaume seront fermées le samedi à partir du 1^{er} janvier 2000.

Les nombreuses personnes qui ne peuvent s'y rendre que le samedi déplorent cette décision.

En effet, pour des raisons professionnelles ou parce qu'elles suivent des études un grand nombre de personnes ne peuvent se rendre aux Archives royales en semaine.

1. Klopt het dat het Rijksarchief voortaan op zaterdag gesloten is?

2. Bent u het daarmee eens, of wil u tegemoetkomen aan de terechte vraag van heel wat gebruikers om op zaterdag het Rijksarchief te kunnen consulteren?

1. Est-il exact que les Archives générales du Royaume seront dorénavant fermées le samedi?

2. Appuyez-vous cette décision, ou êtes-vous favorable au souhait, formulé par une partie importante du public, de maintenir l'ouverture du samedi?

Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid

DO 0000199950307

Vraag nr. 10 van de heer Jo Vandeurzen van 29 september 1999 (N.):

PWA-diensten. — Administratieve ondersteuning. — Examens.

Er worden thans examens georganiseerd voor ambtenaren die plaatselijk instaan voor de administratieve ondersteuning van de PWA-diensten.

1. Wat zijn de benoemingsvoorwaarden (onder meer het vereiste diploma)?
2. Hoe verloopt de benoemingsprocedure?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

In het koninklijk besluit van 13 juni 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999, zijn in artikel 1, § 1, III « Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen », in 43 betrekkingen van adjunct-adviseur voor de werkgelegenheid en 241 betrekkingen van assistent/eerstaanwendend assistent voor de werkgelegenheid voorzien.

Aangezien het gaat om pas opgerichte bijzondere graden, kan er dus niet geput worden uit bestaande werfreserves bij het Vast Wervingssecretariaat. Dit brengt met zich mee dat de laatstgenoemde instelling vergelijkende wervingsexamens zal dienen te organiseren met het oog op het aanleggen van een werfreserve, waaruit kan worden geworven voor het begeven van de betrekkingen die zijn opgericht in de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen.

Er is echter nog geen aanvang genomen met de organisaties van deze vergelijkende wervingsexamens.

Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi

DO 0000199950307

Question n° 10 de M. Jo Vandeurzen du 29 septembre 1999 (N.):

Services ALE. — Appui administratif. — Examens.

Des examens sont actuellement organisés pour les fonctionnaires chargés, au niveau local, de l'appui administratif des services ALE.

1. Quelles sont les conditions de nomination (notamment le diplôme requis)?
2. Comment la procédure de nomination se déroule-t-elle?

Réponse: L'honorable membre trouvera, ci-dessous, la réponse à la question posée.

L'arrêté royal du 13 juin 1999 fixant le cadre organique de l'Office national de l'emploi, tel que modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999, prévoit en son article 1^{er}, § 1^{er}, III « Agences locales pour l'emploi », 43 emplois de conseiller adjoint pour l'emploi et 241 emplois d'assistant/assistant principal pour l'emploi.

Étant donné qu'il s'agit de grades qui viennent d'être créés, on ne peut dès lors puiser dans des réserves de recrutement existantes au Secrétariat permanent de recrutement. Il s'ensuit que l'organisme cité en dernier lieu aura à organiser des examens-concours de recrutement en vue de la constitution d'une réserve de recrutement, dans laquelle il pourra être puisé pour conférer les emplois qui sont créés dans les agences locales pour l'emploi.

Toutefois, l'organisation de ces examens-concours de recrutement n'a pas encore été entamée.

DO 1999200000297

Vraag nr. 54 van de heer Guy Hove van 13 januari 2000 (N.):

Uitzendarbeid. — Uitzendkrachten. — Vakantiegeld.

Bij de berekening van het jaarlijks vakantiegeld moet de daartoe bevoegde dienst op de hoogte zijn van het aantal «gelijkgestelde dagen». Echter, naar verluidt zouden zich problemen voordoen met sommige uitzendarbeiders. In het kader van de bepalingen van het gewaarborgd weekloon, draagt het interimkantoor bij ziekte van de uitzendkracht normaliter de kosten van de eerste week. Nadien valt de werknemer ten laste van de mutualiteit. Echter, vermits uitzendkantoren veelal werken met weekcontracten, beschikken zij over een ontsnappingsroute. Het systeem van het gewaarborgd weekloon geldt immers slechts na de eerste maand van tewerkstelling.

In hoofde van de uitzendkracht kan zich dus potentieel een dubbel probleem voordoen: het niet toekennen van het gewaarborgd weekloon, enerzijds, en het niet doorgeven van de gelijkgestelde dagen aan de dienst voor het vakantiegeld.

1. Overweegt u een initiatief te nemen om met de uitzendsector een afspraak te maken opdat zij zich zouden willen verbinden om het aantal gelijkgestelde dagen van hun uitzendkrachten aan de dienst voor het vakantiegeld te melden?

2.

a) Bent u bereid maatregelen te nemen om de uitbetaling van het gewaarborgd weekloon aan uitzendkrachten te garanderen?

b) Welke maatregelen overweegt u?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

De wettelijke regeling die van toepassing is op het door hem bedoelde geval ziet er kort samengevat als volgt uit.

De schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst wegens ziekte of ongeval en de loonregeling ten laste van de werkgever wordt grotendeels geregeld door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Op basis van deze wet kunnen werklieden en sommige bedienden slechts aanspraak maken op een gewaarborgd loon ten laste van de werkgever voor zover zij een maand anciënniteit bij hun werkgever hebben.

Deze bepalingen zijn ook van toepassing op de uitzendkrachten, rekening houdend met de bepaling van

DO 1999200000297

Question n° 54 de M. Guy Hove du 13 janvier 2000 (N.):

Travail intérimaire. — Travailleurs intérimaires. — Pécule de vacances.

Pour pouvoir calculer le pécule de vacances annuel, le service compétent doit être informé du nombre de «jours assimilés». Il me revient cependant que des problèmes se poseraient pour certains travailleurs intérimaires. Les dispositions relatives au salaire hebdomadaire garanti prévoient qu'en cas de maladie du travailleur intérimaire, l'agence intérimaire prend normalement en charge le coût de la première semaine de congé de maladie. Après cette période, ce coût est à charge de la mutualité. Étant donné que les agences intérimaires concluent dans la plupart des cas des contrats hebdomadaires avec les travailleurs, elles disposent d'un moyen pour contourner cette disposition. Le système du salaire hebdomadaire garanti ne s'applique en effet qu'après le premier mois de service.

Le travailleur intérimaire risque dès lors de se voir confronté à un double problème: le non-octroi du salaire hebdomadaire garanti et la non-communication des jours assimilés au service compétent pour le pécule de vacances.

1. Envisagez-vous de prendre une initiative pour conclure un accord avec le secteur des agences intérimaires afin qu'elles s'engagent à communiquer le nombre de jours assimilés de leurs travailleurs intérimaires au service compétent pour le pécule de vacances?

2.

a) Êtes-vous disposé à prendre des mesures pour garantir le paiement du salaire hebdomadaire garanti aux travailleurs intérimaires?

b) Quelles mesures envisagez-vous?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants à l'honorable membre.

Le régime légal applicable au cas exposé dans sa question peut être résumé comme suit.

La suspension de l'exécution d'un contrat de travail pour cause de maladie ou d'accident ainsi que le paiement du salaire garanti à charge de l'employeur sont principalement réglementés par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Sur base de cette loi, les ouvriers et certaines catégories d'employés ne peuvent bénéficier d'un salaire garanti à charge de l'employeur que pour autant qu'ils comptent un mois d'ancienneté chez celui-ci.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et

artikel 13 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers dat het begrip anciënniteit verduidelijkt.

Deze wettelijke regeling wordt aangevuld door een conventionele regeling die op initiatief van de betrokken sociale partners werd genomen.

Zo is er de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47ter van 18 december 1990 betreffende het gewaarborgd loon voor de uitzendkrachten in geval van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval van gemeen recht en de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 1999 betreffende een bijkomende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid na een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid.

Deze beide instrumenten hebben de bedoeling om in een aantal gevallen een regeling te treffen daar waar de wettelijke regeling de specifieke situatie van de uitzendkracht niet vat. Deze collectieve arbeidsovereenkomsten voorzien dan ook in de betaling onder bepaalde voorwaarden van een uitkering ten laste van het uitzendbureau wanneer de uitzendkracht arbeidsongeschikt is wegens ziekte of ongeval en zijn arbeidsovereenkomst een einde neemt tijdens die periode van arbeidsongeschiktheid of wanneer de uitzendkracht arbeidsongeschikt wordt onmiddellijk na het einde van zijn arbeidsovereenkomst.

Gezien de sociale partners het initiatief hebben genomen om de problematiek aan te pakken lijkt het mij op dit ogenblik voorbarig om nu al zelf een wettelijke regeling voor te stellen, ook al is de door de sociale partners voorgestelde oplossing nog voor verbetering vatbaar.

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 1999200000484

Vraag nr. 24 van de heer Yves Leterme van 10 januari 2000 (N.):

Verlening van « Nationale Orden » aan ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap.

Op 19 juli 1996 heeft de Federale Ministerraad een nieuw reglement vastgesteld inzake het verlenen van eervolle onderscheidingen in de nationale orden aan ambtenaren en bedienden van de openbare besturen en daarmee gelijkgestelde instellingen.

la mise de travailleurs à disposition d'utilisateurs qui précise le concept d'ancienneté, ces dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relatives au paiement du salaire garanti trouvent également à s'appliquer aux travailleurs intérimaires.

Ces dispositions légales sont complétées par des dispositions conventionnelles prises à l'initiative des partenaires sociaux.

Ainsi en va-t-il de la convention collective de travail n° 47ter du 18 décembre 1990 concernant le salaire garanti pour les travailleurs intérimaires en cas d'incapacité de travail pour maladie ou accident de droit commun et de la convention collective de travail du 11 mai 1999 concernant une indemnisation complémentaire en cas d'incapacité de travail survenant après la fin du contrat de travail d'un travailleur intérimaire.

Ces deux instruments ont pour but de régler un certain nombre de situations propres aux travailleurs intérimaires qui n'étaient pas abordées par les dispositions légales. C'est ainsi que ces conventions collectives de travail prévoient, moyennant le respect de certaines conditions, le paiement d'indemnités à charge de l'entreprise de travail intérimaire lorsque l'intérimaire est en incapacité de travail pour maladie ou accident et que son contrat de travail prend fin durant cette période d'incapacité ou lorsque l'intérimaire devient incapable de travailler immédiatement après la fin de son contrat de travail.

Dans la mesure où les partenaires sociaux ont pris l'initiative de régler la question, il me semble prématuré d'instaurer moi-même, dès à présent, des dispositions légales en la matière, ceci même si la solution adoptée par les partenaires sociaux est susceptible d'améliorations.

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 1999200000484

Question n° 24 de M. Yves Leterme du 10 janvier 2000 (N.):

Attribution d'ordres nationaux aux fonctionnaires de la Communauté flamande.

Le 19 juillet 1996, le Conseil des ministres fédéral a arrêté un nouveau règlement relatif à l'attribution de distinctions honorifiques dans les ordres nationaux aux fonctionnaires et employés des administrations publiques et institutions y assimilées.

Bij brieven van 17 januari 1997 en 8 oktober 1997 werd aan de federale minister van Buitenlandse Zaken gevraagd om gelijkstelling toe te staan voor de diensten van de Vlaamse regering en de Vlaamse openbare instellingen.

Luidens het antwoord van de federale minister van Buitenlandse Zaken op vraag nr. 438 van 11 maart 1999 van de heer De Croo (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 171, blz. 22835) werd dit verzoek door een groep experts onderzocht. Op basis van de conclusies van deze groep experts werden enkele opmerkingen en wijzigingen op het gelijkstellingontwerp aan de minister-president van de Vlaamse regering bezorgd bij brief van 17 augustus 1998.

De federale minister van Buitenlandse Zaken deelde hierin mee dat:

- wat de toekenning betreft van eretekens aan de personeelsleden van de diensten van de Vlaamse regering, er geen gelijkstelling kon worden verleend tussen de niveaus B en C;
- aan de personeelsleden van de Vlaamse openbare instellingen voor gelijke prestaties slechts het juist lagere ereteken kon worden verleend ten opzichte van het ereteken dat kan worden toegekend aan personeelsleden met eenzelfde rang bij de diensten van de Vlaamse regering.

Dit standpunt van de federale minister van Buitenlandse Zaken doet volgens de Vlaamse minister-president afbreuk aan het door de Vlaamse Gemeenschap gevoerde personeelsbeleid.

Na heronderzoek van de betrokken problematiek heeft hij dan ook bij brief van 19 mei 1999 meegedeeld dat hij zijn verzoek tot toekenning van de bovenvermelde afwijkingen handhaafde.

Bovendien heeft hij van de gelegenheid gebruik gemaakt om aan de federale overheid eveneens haar instemming te vragen met een overgangsregeling waardoor — in geval van administratieve achterstand — ook aan de gepensioneerde Vlaamse ambtenaren nog een ereteken zou worden toegekend (*Vragen en Antwoorden*, Vlaams Parlement, nr. 14, 11 juni 1999, blz. 1630).

1. Wat is de stand van het dossier?
2. Wat is het antwoord van de minister op de brief van 19 mei 1999 van de minister-president van de Vlaamse regering?

Antwoord:

1. De vraag tot gelijkstelling van de graden van het personeel van de diensten van de Vlaamse regering en

Par lettres des 17 janvier 1997 et du 8 octobre 1997, il a été demandé au ministre fédéral des Affaires étrangères d'accorder l'assimilation des grades des services du gouvernement flamand et des institutions publiques flamandes.

Dans sa réponse à la question n° 438 du 11 mars 1999 de M. De Croo (*Questions et Réponses*, Chambre, 1998-1999, n° 171, p. 22835), le ministre fédéral des Affaires étrangères précise que cette demande d'assimilation a été examinée par un groupe d'experts. Sur la base des conclusions formulées par ce groupe d'experts, certaines observations et propositions de modification du projet d'assimilation ont été transmises au ministre-président du gouvernement flamand par lettre du 17 août 1998.

Le ministre fédéral des Affaires étrangères précisait notamment:

- qu'en ce qui concerne l'attribution des distinctions honorifiques aux membres du personnel des services du gouvernement flamand, il n'était pas possible d'autoriser l'assimilation entre les niveaux B et C;
- que les membres du personnel des institutions publiques flamandes peuvent bénéficier, pour des prestations identiques, de la distinction honorifique de rang immédiatement inférieur à celui de la distinction honorifique qui peut être accordée aux membres du personnel du même rang des services du gouvernement flamand.

Le ministre-président flamand estime que la position du ministre fédéral des Affaires étrangères est contraire à la politique du personnel menée par la Communauté flamande.

Après avoir réexaminé le problème, il a dès lors annoncé par lettre du 19 mai 1999 qu'il maintenait sa demande d'octroi des dérogations susmentionnées.

Il a également demandé aux autorités fédérales de marquer leur accord sur un régime transitoire permettant — en cas d'arriéré administratif — d'accorder également une distinction honorifique aux fonctionnaires flamands retraités (*Questions et Réponses*, Parlement flamand, n° 14, 11 juin 1999, p. 1630).

1. Où en est ce dossier?
2. Quelle est la réponse du ministre à la lettre du 19 mai 1999 du ministre-président du gouvernement flamand?

Réponse:

1. La demande d'assimilation des grades du personnel des services du gouvernement flamand et des insti-

de Vlaamse openbare instellingen, waarnaar het geachte lid verwijst, werd sedert mei 1999 opnieuw bestudeerd door experten van mijn departement, de diensten van de eerste minister en de administratie Ambtenarenzaken van de Vlaamse regering.

2. Op basis van de besluiten van deze werkgroep werd door mijn departement een nieuw gelijkstellingsvoorstel uitgewerkt, dat ondertussen voor advies doorgestuurd werd naar de eerste minister. Laatstgenoemde heeft het voorstel goedgekeurd zodat de gelijkstellingsprocedure haar voltooiing nadert.

DO 199920000505

Vraag nr. 26 van mevrouw Simonne Creyf van 12 januari 2000 (N.):

Beheer van de archieven van de supranationale instanties waarvan België lid is.

België is lid van een hele reeks supranationale instanties, zoals bijvoorbeeld de UNO, Unesco, Europese Gemeenschap, IVEK, FAO, Benelux.

Ze nemen belangrijke beslissingen, ook voor ons land. Daarom is het belangrijk voor het wetenschappelijk onderzoek, de openbaarheid van bestuur en de rechten van de burgers, dat hun archieven goed beheerd worden.

Kan u per instantie aanduiden:

1.
 - a) Welke wetgeving en regelgeving hebben ze voor het beheer van hun dynamische archieven?
 - b) Zijn ze raadpleegbaar, en zo ja, onder welke voorwaarden?
 - c) Wie oefent toezicht uit op dit archiefbeheer?
2. Welke wetgeving en regelgeving hebben ze voor hun statische archieven?
3.
 - a) Waar worden deze statische archieven bewaard?
 - b) Zijn ze raadpleegbaar, en zo ja, onder welke voorwaarden?
4. Kan u per instantie aanduiden hoeveel wetenschappelijke personeelsleden (leidinggevende en niet-leidinggevende afzonderlijk) ze hebben (respectievelijk voor het beheer van de dynamische en statische archieven) en hoeveel hiervan Belgen zijn (leidinggevende en niet-leidinggevende afzonderlijk)?

tutions publiques flamandes, à laquelle l'honorable membre fait allusion a fait depuis mai 1999 l'objet d'un nouvel examen conjoint des experts de mon département, des services du premier ministre et de l'« Administratie Ambtenarenzaken » du gouvernement flamand.

2. Sur base des conclusions de ce groupe de travail une nouvelle proposition d'assimilation a été élaborée par mon département et transmise entre-temps pour avis au premier ministre. Celui-ci a agréé la proposition, de sorte que la procédure d'assimilation est en voie d'achèvement.

DO 199920000505

Question n° 26 de M^{me} Simonne Creyf du 12 janvier 2000 (N.):

Gestion des archives des instances supranationales dont la Belgique est membre.

La Belgique est membre de toute une série d'instances supranationales telles que l'ONU, l'Unesco, la Communauté européenne, l'OAA et le Benelux.

Ces instances prennent des décisions importantes, y compris pour notre pays. Il importe donc que leurs archives soient dûment gérées, aussi bien pour la recherche scientifique et la publicité de l'administration que pour les droits des citoyens.

Pourriez-vous indiquer pour chaque instance:

1.
 - a) Quelle législation et quelle réglementation applique-t-elle dans le cadre de la gestion de ses archives dynamiques?
 - b) Celles-ci peuvent-elles être consultées, et dans l'affirmative, dans quelles conditions?
 - c) Qui contrôle cette gestion?
2. Quelle législation et quelle réglementation applique-t-elle à ses archives statiques?
3.
 - a) Où sont conservées ces archives statiques?
 - b) Peuvent-elles être consultées, et dans l'affirmative, dans quelles conditions?
4. Pourriez-vous indiquer pour chaque instance combien de membres du personnel scientifique (respectivement dirigeant et non dirigeant) ces instances comptent (respectivement pour la gestion des archives dynamiques et statiques) et combien d'entre eux sont belges (respectivement parmi le personnel dirigeant et non dirigeant)?

Antwoord: Dat België lid is van een aantal supranationale instellingen wil nog niet zeggen dat het ook in het bezit is van alle gegevens aangaande het beheer van de lopende en de historische archieven van deze instellingen dan wel over het personeel dat er is tewerkgesteld.

Nauwkeurige gegevens hieromtrent kunnen alleen worden verstrekt, wanneer de permanente vertegenwoordiging van België bij bedoelde organisaties deze exacte gegevens opvragen.

De gevraagde informatie zal dan ook op termijn ingezameld worden.

DO 1999200000545

Vraag nr. 28 van de heer Yves Leterme van 18 januari 2000 (N.):

Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

De toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met een motorische handicap (onder meer rolstoelgebruikers) is sinds enige tijd ook via regelgeving afdwingbaar geregeld.

Het spreekt voor zich dat onder meer de gebouwen waarin de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen gevestigd zijn terzake een voorbeeldfunctie hebben.

1.
 - a) Is uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
 - b) Moet daarbij gebruik gemaakt worden van specifieke voorzieningen zoals bijvoorbeeld een hellend vlak of een lift om een drempel of trappen te overschrijden?
2. Is de toegankelijkheid verzekerd langs dezelfde normale hoofdingang die ook door de niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt?
3. Zijn alle kantoorruimten binnen uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
4. Zijn er op uw kabinet rolstoelgebruikers tewerkgesteld?

Antwoord: De kabinetten van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken zijn volledig toegankelijk voor rolstoelgebruikers.

Een hellend vlak leidt naar de hoofdingang.

Via verschillende liften hebben rolstoelgebruikers toegang tot de kabinetten, waar brede gangen hen in staat stellen zich gemakkelijk te verplaatsen en om het even welk kantoor binnen te treden.

Réponse: Le fait pour la Belgique d'être membre d'institutions supranationales n'implique pas d'emblée, la détention des informations d'ensemble relatives à la gestion des archives courantes et historiques de celles-ci, ainsi que du personnel qui s'y trouve en charge.

Seule une collecte de ces renseignements menée par l'intermédiaire de nos représentants permanentes auprès de ces organisations permettra-t-elle de fournir les données précises demandées.

Les données demandées seront dès lors rassemblées dans les meilleurs délais.

DO 1999200000545

Question n° 28 de M. Yves Leterme du 18 janvier 2000 (N.):

Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.

Il existe depuis quelque temps une réglementation prévoyant que les bâtiments publics doivent être accessibles aux handicapés moteurs (notamment les utilisateurs de chaise roulante).

Les bâtiments abritant les cabinets des ministres et des secrétaires d'État devraient évidemment donner l'exemple à cet égard.

1.
 - a) Votre cabinet est-il accessible aux utilisateurs d'une chaise roulante?
 - b) Dans l'affirmative, y a-t-on prévu des plans inclinés, des ascenseurs ou d'autres équipements appropriés afin que les utilisateurs d'une chaise roulante puissent éviter les seuils et les marches?
2. L'entrée principale est-elle accessible aux utilisateurs de chaise roulante?
3. Tous les bureaux de votre cabinet sont-ils accessibles aux utilisateurs de chaise roulante?
4. Y a-t-il des utilisateurs de chaise roulante parmi le personnel de votre cabinet?

Réponse: Les cabinets du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sont entièrement accessibles aux personnes en chaise roulante.

Ces personnes accèdent à l'entrée principale par une rampe d'accès.

Plusieurs ascenseurs mènent au niveau des cabinets, où de larges couloirs permettent une circulation aisée et un accès facile à chaque bureau.

Geen enkel obstakel beperkt de verplaatsingen van rolstoelgebruikers.

Momenteel zijn geen rolstoelgebruikers in de kabinetten van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken tewerkgesteld.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

Begroting

DO 1999200000464

Vraag nr. 9 van de heer Geert Bourgeois van 4 januari 2000 (N.):

Financiering van universiteiten en hogescholen.

1. Wat is het bedrag van de federale financiering van de universiteiten en van de hogescholen per gemeenschap?
2. Hoe wordt de verdeelsleutel per gemeenschap vastgesteld?
3. Wat is het aantal studenten per gemeenschap?
4. Hoe wordt rekening gehouden met studenten die slechts deeltijds studeren?
5. Tellen de zittenblijvers eveneens mee?
6. Heeft u cijfergegevens over deze categorieën?
7. Wat is het aantal universiteitsstudenten van de derde graad per gemeenschap?

Antwoord: Hierbij kan ik het geachte lid melden dat de gestelde vraag niet tot mijn bevoegdheid behoort maar tot deze van mijn collega, de heer Rudy Demotte. (Vraag nr. 47 van 1 februari 2000.)

Aucun obstacle ne limite le déplacement de personnes en chaise roulante.

Actuellement le personnel des cabinets du vice-premier ministre et des Affaires étrangères ne comprend pas de personnes en chaise roulante.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

Budget

DO 1999200000464

Question n° 9 de M. Geert Bourgeois du 4 janvier 2000 (N.):

Financement des universités et des écoles supérieures.

1. À combien s'élève le financement fédéral des universités et des écoles supérieures par communauté?
2. Comment la clé de répartition par communauté est-elle fixée?
3. Quel est le nombre d'étudiants par communauté?
4. Dans quelle mesure est-il tenu compte des étudiants à temps partiel?
5. Prend-on également en considération les bisseurs?
6. Disposez-vous de données chiffrées relatives à ces catégories?
7. Quel est le nombre d'étudiants d'université du troisième degré par communauté?

Réponse: Par la présente, je tiens à communiquer à l'honorable membre que la question posée ne relève pas de ma compétence mais bien de celle de mon collègue, M. Rudy Demotte. (Question n° 47 du 1^{er} février 2000.)

Sociale Economie

Économie sociale

DO 1999200000482

DO 1999200000482

Vraag nr. 5 van mevrouw Alexandra Colen van 10 januari 2000 (N.):

Question n° 5 de M^{me} Alexandra Colen du 10 janvier 2000 (N.):

Sociale impulsfondsen. — Veiligheidscontracten.

Fonds d'impulsion sociale. — Contrats de sécurité.

1. Met welke steden en gemeenten werd een «veiligheidscontract» gesloten?

1. Quelles sont les villes et communes avec lesquelles un contrat de sécurité a été conclu?

2. Welke kregen een «sociaal impulsfonds» toegevoegd?

2. Lesquelles se sont vu attribuer des fonds d'impulsion sociale?

3. Welk bedrag werd daar respectievelijk aan verbonden?

3. De quels montants s'agissait-il dans chaque cas?

Antwoord: In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

De veiligheidscontracten behoren tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken (vraag nr. 100 van 10 januari 2000) en het Sociaal Impulsfonds is ingesteld door het Vlaamse Gewest.

Les contrats de sécurité relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur (question n° 100 du 10 janvier 2000) et le «Sociaal Impulsfonds» a été constitué par la Région flamande.

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 1999200000467

DO 1999200000467

Vraag nr. 81 van de heer Geert Bourgeois van 5 januari 2000 (N.):

Question n° 81 de M. Geert Bourgeois du 5 janvier 2000 (N.):

Belgocontrol. — Département engineering. — Cursussen. — Taalwetgeving.

Belgocontrol. — Département engineering. — Cours. — Lois linguistiques.

Naar ik verneem worden bij het departement engineering van Belgocontrol, de vroegere Regie der Luchtwezen, aan Nederlandstaligen cursussen gegeven in een andere taal dan het Nederlands, namelijk in het Frans of het Engels.

Il me revient que les cours destinés au personnel d'expression néerlandaise du département engineering de Belgocontrol, l'ancienne Régie des voies aériennes, sont donnés dans une langue autre que le néerlandais, à savoir le français ou l'anglais.

De taalwetgeving wordt gewoon niet toegepast. Als de twee taalgemeenschappen samen les krijgen gebeurt dit meestal in het Engels. Wanneer de cursussen per taalgroep gegeven worden, hebben de personeelsleden de keuze tussen Frans of Engels.

Il s'agit, en l'occurrence, d'une violation flagrante des lois linguistiques. Lorsque les membres du personnel d'expression française et néerlandaise suivent des cours ensemble, ceux-ci se donnent généralement en anglais. Lorsque deux cours séparés sont prévus, le personnel a le choix entre le français et l'anglais.

Reeds begin van de tachtiger jaren zou daarover klacht neergelegd zijn bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht, die bevestigd heeft dat de cursussen in het

Au début des années 80, ce problème avait déjà fait l'objet d'une plainte introduite auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique. À cette occa-

Nederlands moeten gegeven worden aan Nederlandstalige personeelsleden en dat hen een volledige Nederlandstalige documentatie moet ter beschikking gesteld worden.

Ondertussen zijn we bijna 20 jaar later en is er nog steeds niets veranderd. Bijna alle cursussen die ondertussen gegeven werden, zijn nog steeds niet in het Nederlands. Hetzelfde geldt voor de documentatie. Ik ben in het bezit van een offerteaanvraag opgemaakt door Belgocontrol waarin gevraagd wordt om opleidingscursussen in het Engels te geven. Op die manier betaalt de overheid gewild voor zaken die niet wettelijk zijn.

In de loop van 2000 worden de radarinstallaties van Oostende en Gosselies gedeeltelijk vernieuwd door het bedrijf Thomson uit Frankrijk. Opnieuw hebben de Nederlandstalige personeelsleden de keuze tussen Engels of Frans.

1. Hoeveel cursussen werden er bij Belgocontrol aan het personeel gegeven gedurende de jongste vijf jaar?

2. Hoeveel daarvan werden er in het Nederlands, het Frans en het Engels gegeven en aan welke personeelsleden: aan Nederlandstalige en/of Franstalige personeelsleden?

3. Kan u bevestigen dat de opleidingscursus voor de radarinstallaties van Oostende en Gosselies door het bedrijf Thomson uit Frankrijk opnieuw in het Engels of het Frans zal gegeven worden?

4. Kan u bevestigen dat de Vaste Commissie voor taaltoezicht reeds in de tachtiger jaren erop gewezen heeft dat alle cursussen en documentatie aan Nederlandstalige personeelsleden in het Nederlands moeten gegeven worden?

5. Bevestigt u dat een en ander strijdig is met de taalwetgeving en wat overweegt u te doen om hieraan een einde te maken?

Antwoord: Het probleem, door het geachte lid naar voren gebracht, behoort tot de bevoegdheid van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties. (Vraag nr. 21 van 7 februari 2000.)

DO 1999200000476

Vraag nr. 83 van de heer André Schellens van 10 januari 2000 (N.):

NMBS. — *Uitvoering van de spoorwegbocht te Leuven.*

De pendelaars uit de regio Aarschot, Scherpenheuvel-Zichem, Diest en Hasselt maken zich boos omwille

sion, la Commission avait confirmé l'obligation d'organiser des cours pour le personnel néerlandophone et de lui fournir de la documentation en néerlandais.

Près de vingt ans plus tard, aucun changement n'est perceptible. Quasiment aucun des cours organisés depuis n'a été donné en néerlandais. Le constat est le même pour la documentation. En outre, j'ai en ma possession une demande d'offre de Belgocontrol portant sur des cours de formation qui seraient donnés en anglais. Les pouvoirs publics contribuent donc délibérément au financement de pratiques illégales.

Au cours de l'an 2000, une partie des installations radar d'Ostende et de Gosselies sera rénovée par l'entreprise française Thomson. Pour les cours organisés dans ce cadre, le personnel néerlandophone sera à nouveau obligé de choisir entre le français et l'anglais.

1. Combien de cours ont-ils été organisés à l'intention du personnel de Belgocontrol durant les cinq dernières années?

2. Combien ont été donnés en néerlandais, en français, en anglais? Lesquels ont été suivis par les membres du personnel d'expression néerlandaise/française?

3. Est-il exact que les cours de formation que l'entreprise française Thomson dispensera à Ostende et Gosselies dans le cadre de la rénovation des installations radar ne seront donnés qu'en français et en anglais?

4. Est-il exact que la Commission permanente de contrôle linguistique avait estimé, dès les années 80, que le personnel d'expression néerlandophone devait pouvoir bénéficier de cours et de documentation en néerlandais?

5. Confirmez-vous que cette situation est contraire aux lois linguistiques? Comment comptez-vous y remédier?

Réponse: Le problème avancé par l'honorable membre relève de la compétence du ministre des Télécommunications, des Entreprises publiques et des Participations. (Question n° 21 du 7 février 2000.)

DO 1999200000476

Question n° 83 de M. André Schellens du 10 janvier 2000 (N.):

SNCB. — *Réalisation de la courbe ferroviaire à Louvain.*

Les navetteurs de la région d'Aarschot, Scherpenheuvel-Zichem, Diest et Hasselt s'indignent du fait que

van de plannen van de NMBS om de spoorwegbocht van Leuven pas in 2005 aan te leggen. Daarmee slikt de NMBS de vroegere belofte in, aangezien in een vroegere planning de uitvoering voorzien was in 2002.

1. Worden de geplande werken voor de spoorwegbocht te Leuven uitgesteld om reden dat de HST-werken tussen Brussel en Luik vertraging hebben opgelopen?

2. Kan de spoorwegbocht niet samen met het derde en vierde spoor tussen Leuven en Brussel uitgevoerd worden?

Antwoord:

1 en 2. De werken voor de spoorwegbocht te Leuven worden uitgevoerd samen met de aanleg van een derde en vierde spoor tussen Brussel en Leuven, waarbij gestreefd wordt naar een indienststelling op het ogenblik dat het volledige viersporige baanvak is afgewerkt, momenteel gepland tegen eind 2005.

Dit betekent geen uitstel van dit project, integendeel. De principiële beslissing om dit project te realiseren werd immers pas recentelijk genomen, en de nodige procedures voor bouwvergunning en onteigening moeten nog worden doorlopen.

Na opmaak van de bestekken kan dan de uitvoering gebeuren in de periode 2002-2005, wat op het vlak van timing en fasering volkomen compatibel is met de werken op het baanvak Brussel-Leuven.

**Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

Consumentenzaken

DO 1999200000229

Vraag nr. 21 van mevrouw Frieda Brepoels van 19 november 1999 (N.):

Inspelen van reclame op de bekommernissen voor het milieu.

In een onderzoek van *Test Aankoop* blijkt dat er klachten zijn waarbij reclame onrechtmatig inspeelt op de bekommernissen voor het milieu. Er worden

la SNCB ne compte réaliser la courbe ferroviaire à Louvain qu'en 2005. La SNCB reviendrait ainsi sur un engagement antérieur, puisque cette réalisation avait été prévue pour 2002 dans le cadre d'une programmation antérieure.

1. Le report des travaux prévus pour réaliser la courbe ferroviaire à Louvain est-il dû au retard encouru dans le cadre des travaux pour le TGV entre Bruxelles et Liège?

2. N'est-il pas possible de réaliser la courbe ferroviaire en même temps que l'aménagement des troisième et quatrième voies entre Louvain et Bruxelles?

Réponse:

1 et 2. Les travaux relatifs à la courbe ferroviaire à Louvain seront exécutés en même temps que la pose d'une troisième et d'une quatrième voie entre Bruxelles et Louvain dans le but d'une mise en service dès que l'ensemble du tronçon à quatre voies sera terminé, ce qui est actuellement planifié pour fin 2005.

Cela ne signifie pas que le projet soit différé, au contraire. La décision de principe concernant la réalisation de ce projet vient d'être prise tout récemment, et les procédures requises en vue de la délivrance du permis de bâtir et des expropriations doivent encore se poursuivre.

L'exécution pourra alors avoir lieu au cours de la période 2002-2005, après que les cahiers des charges soient établis; ce qui sur le plan du planning et de l'échelonnement des travaux est tout à fait compatible avec les travaux réalisés sur le tronçon Bruxelles-Louvain.

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

Protection de la consommation

DO 1999200000229

Question n° 21 de M^{me} Frieda Brepoels du 19 novembre 1999 (N.):

Publicités ayant recours à des arguments écologiques.

Il est question, dans une enquête menée par *Test-Achats*, de plaintes concernant le recours abusif, dans les publicités, à des arguments écologiques. *Test-*

verschillende voorbeelden gegeven van reclame die niet gegrond is, maar die misbruik maakt van de «milieugevoeligheid» van de consument. Zo dragen de meeste spuitbussen bijvoorbeeld de vermelding «beschermt de ozonlaag» of een logo dat erop wijst dat het product geen CFK's bevat, een drijfgas dat ervan wordt verdacht de ozonlaag te vernietigen. In tegenstelling met wat deze vermeldingen of logo's laten veronderstellen, beschermen deze spuitbussen het milieu niet meer dan andere. CFK's mogen inderdaad niet meer worden gebruikt in huishoudelijke spuitbussen sinds 1 januari 1995. Deze vaak voorkomende vermeldingen kunnen de consument dus een verkeerd idee geven over producten die deze vermeldingen niet bevatten.

1. De Commissie voor milieuetikettering en -reclame stelde een code op die de consument zou moeten beschermen tegen het onrechtmatig inspelen van reclame op de bekommernissen voor het milieu. Tot op heden blijkt evenwel geen enkele klacht terzake te zijn behandeld.

Wat is hier de reden van?

- 2.
- a) Bent u de mening toegedaan dat er een bindende reglementering moet komen met betrekking tot het gebruik van milieuarargumenten?
- b) Zo ja, hoe zal u dit verwezenlijken en binnen welke termijn?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

1. De Commissie voor milieuetikettering en milieu-reclame werd opgericht bij koninklijk besluit van 13 januari 1995, met toepassing van artikel 29 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Eind 1997 heeft de commissie, met unanimité, de Milieureclamecode op punt gesteld. Deze code werd openbaar gemaakt in januari 1998, en trad in werking, na een overgangperiode, op 1 mei 1998 wat de reclame betreft (pers, media), en op 1 juli 1998 wat de etikettering betreft.

Deze code steunt op drie grote beginselen: milieu-reclame dient eerlijk en duidelijk te zijn, ze mag niet in te grote mate veralgemenen, en ze moet wetenschappelijk correct zijn.

De code maakt het voorwerp uit van een autodisciplinaire toepassing, anders dan een dwingende reglementering, waarbij een centrale rol van controle aan de Jury voor eerlijke praktijken inzake reclame (JEP) wordt toebedeeld.

Achats cite plusieurs exemples de publicités abusant de la «sensibilité écologique» du consommateur. C'est ainsi que la plupart des bombes aérosol portent la mention «protège la couche d'ozone» ou encore un logo indiquant que le produit ne contient pas de CFC, un gaz propulseur soupçonné de détruire la couche d'ozone. Contrairement à ce que de tels logos ou mentions laissent supposer, les aérosols en question ne protègent pas davantage la couche d'ozone que d'autres. Les CFC ne peuvent en effet plus être utilisés dans les aérosols à usage domestique depuis le 1^{er} janvier 1995. Ces mentions peuvent ainsi donner au consommateur une idée fautive sur les produits qui ne comportent pas de telles mentions.

1. La Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques a élaboré un code qui est sensé protéger le consommateur contre le recours abusif à des arguments écologiques dans le domaine de la publicité. Jusqu'à présent, toutefois, aucune plainte n'a été traitée à ce sujet.

Pourquoi en est-il ainsi?

- 2.
- a) Estimez-vous qu'il convient d'élaborer une réglementation contraignante en matière d'utilisation d'arguments écologiques?
- b) Dans l'affirmative, quelles initiatives allez-vous prendre à cet effet? Dans quel délai une telle réglementation pourrait-elle entrer en vigueur?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques a été créée par arrêté royal du 13 janvier 1995, en application de l'article 29 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Fin 1997, la commission a finalisé, à l'unanimité, le Code de la publicité écologique. La promulgation du code a eu lieu en janvier 1998 et son entrée en vigueur est intervenue, après une période transitoire, pour la publicité (presse, médias) le 1^{er} mai 1998 et pour l'étiquetage le 1^{er} juillet 1998.

Ce code repose sur trois grands principes: la publicité écologique doit être loyale et claire, la publicité écologique ne peut abusivement généraliser, la publicité écologique doit être scientifiquement correcte.

Le code fait l'objet d'une application autodisciplinaire, alternative à une réglementation contraignante, avec un rôle central dévolu au Jury d'éthique publicitaire (JEP) pour son contrôle.

Na een eerste toepassingsperiode van anderhalf jaar, heeft de commissie in december 1999 een ontwerp van evaluatieverslag van de code opgesteld. Dit verslag steunt in het bijzonder op de behandeling van eenentwintig klachten die door het OIVO (Onderzoeks- en Informatiecentrum van de consumentenorganisaties) ingediend werden bij de Jury voor eerlijke praktijken inzake reclame.

Deze klachten werden eind april en begin mei 1999 ingediend. Vijf klachten waren eind november 1999 nog hangende, of stonden op het punt het voorwerp van een advies vanwege de JEP uit te maken.

Het ontwerp van evaluatieverslag omvat enigszins verdeelde adviezen: voor de vertegenwoordigers van de «productie-reclame» verwezenlijkt de zelfregulering zich op voldoende wijze en moet er verder in die richting gegaan worden; voor de vertegenwoordigers van de consumenten en van het leefmilieu brengt het de consument niet veel verder, zijn de campagnes vaak reeds voorbij wanneer het advies wordt gegeven, en geven de snelheid en de grond van de behandeling geen voldoening.

Het ontwerp van verslag besluit niettemin met vier gemeenschappelijke voorstellen:

- a) de voorlichting omtrent de code en de wijze waarop men een klacht kan indienen, weer op gang brengen;
- b) de werking van de JEP verbeteren voor de haar door de commissie toevertrouwde rol;
- c) de situatie opnieuw evalueren binnen een termijn van maximaal één jaar;
- d) concrete voorstellen aanreiken voor de problematiek van de velerlei logo's en etiketteringen, gereguleerd of vrijwillig aangebracht.

2.

- a) Het is juist dat verscheidene meer dwingende instrumenten kunnen aangewend worden om het gebruik van milieuargumenten in de reclame te regelen. Om de effectiviteit van de normen te versterken, staan verschillende wegen open die mij complementair lijken: de wet betreffende de productnormen, de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, met hun respectieve mogelijkheden van reglementering, hetzij het toekennen van ecolabels. Deze elementen moeten bijdragen tot een globale benadering van de duurzame ontwikkeling van het verbruik van producten en diensten.
- b) Een bijkomende benadering bestaat in het voor het ogenblik aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van wet, dat in de invoering in de voornoemde wet van 14 juli 1991 van het ethisch, sociaal en verantwoord verbruik voorziet. Dit

Après une première période d'application d'un an et demi, la commission a établi en décembre 1999 un projet de rapport d'évaluation du code. Ce rapport se fonde notamment sur le traitement de vingt et une plaintes qui ont été introduites par le CRIOC (Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs) auprès du Jury d'éthique publicitaire.

Ces plaintes ont été introduites fin avril et début mai 1999. Fin novembre 1999, cinq plaintes restent en suspens ou sont sur le point de faire l'objet d'un avis de la part du JEP.

Le projet de rapport d'évaluation comporte des avis assez partagés: pour les représentants «production-publicité», l'auto-régulation fonctionne à suffisance, il faut poursuivre dans ce sens; pour les représentants «consommateurs et environnement», le consommateur n'en retire pas grand-chose, les campagnes sont souvent passées quand l'avis est émis, la rapidité et le fond du traitement sont insatisfaisants.

Le rapport en projet se conclut toutefois par quatre propositions communes:

- a) relancer l'information sur le code et la manière d'introduire une plainte;
- b) améliorer le fonctionnement du JEP pour le rôle lui confié par la commission;
- c) réévaluer la situation dans un délai maximum d'un an;
- d) émettre des propositions concrètes au sujet de la problématique des multiples logos et étiquetages, qu'ils soient réglementaires ou volontaires.

2.

- a) Il est exact que différents instruments plus contraignants peuvent être mis en œuvre pour réglementer l'usage des arguments environnementaux dans la publicité. Pour renforcer l'affectivité des normes, plusieurs voies sont ouvertes et me paraissent complémentaires: la loi sur les normes de produits, la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et leurs différentes possibilités de mise en œuvre réglementaire, l'octroi des ecolabels. Ces éléments doivent participer à l'approche globale du développement durable de la consommation de produits et services.
- b) Une approche supplémentaire consiste en un projet de loi, actuellement soumis à l'avis du Conseil d'État, prévoyant l'intégration dans la loi du 14 juillet 1991 précitée, de la consommation éthique, sociale et responsable. Ce projet prévoit

ontwerp voorziet in de uitbreiding van de bevoegdheid van de hogervernoemde commissie van groene reclame tot de ethische reclame.

In dit algemene kader wil ik in de loop van het jaar 2000 voorstellen doen, en hierbij geef ik de voorkeur aan overleg binnen de Raad voor het verbruik en de Commissie «groene reclame», en dit in samenwerking met mijn collega de minister van Economie.

Daar mijn collega, de minister van Economie, ook bevoegd is voor deze materie, heb ik hem de vraag van het geachte lid overgemaakt. (Vraag nr. 49 van 2 februari 2000.)

DO 1999200000345

Vraag nr. 24 van de heer Jan Mortelmans van 6 december 1999 (N.):

Kabinetten. — Personenwagens.

1. Welke personenwagens zijn er in dienst van het kabinet?
2. Wat is telkens het bouwjaar, het type, de cilinderinhoud en de aanschafprijs?
3. Welke wagen wordt er voor uw vervoer gewoonlijk gebruikt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te melden dat de hieronder vermelde personenwagens in dienst zijn van mijn kabinet van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

1 en 2.

l'extension des compétences de la commission ci-dessus de la publicité verte à la publicité éthique.

C'est dans ce cadre global que, dans le courant de l'année 2000, j'entends émettre des propositions, en privilégiant la tradition de concertation au sein du Conseil de la consommation et de la Commission «Publicité verte» et en collaboration avec mon collègue le ministre de l'Économie.

Mon collègue, le ministre de l'Économie étant également compétent en la matière, je lui ai transmis la question de l'honorable membre. (Question n° 49 du 2 février 2000.)

DO 1999200000345

Question n° 24 de M. Jan Mortelmans du 6 décembre 1999 (N.):

Cabinets. — Voitures de tourisme.

1. Quelles voitures de tourisme circulent pour le compte de votre cabinet?
2. Pourriez-vous m'indiquer, pour chaque véhicule, l'année de construction, le type, la cylindrée et le prix d'acquisition?
3. Quelle voiture utilisez-vous ordinairement pour vos déplacements?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données relatives aux véhicules en service à mon cabinet de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

1 et 2.

	Bouwjaar — Année	Merk type — Marque-modèle	Cilinderinhoud — Cylindrée	Pris zonder BTW (in frank) — Prix hors TVA (en francs)
1)	1995	Renault 19 D Europa 5d	1 870 cc	341 908
2)	1998	Renault Espace 2.2 TD RX	2 188 cc	795 322
3)	1997	Lancia Kappa 2.4 TDS	2 387 cc	721 542
4)	1998	Opel Astra 1.7 TD comfort	1 700 cc	406 527
				leasing
5)	1999	Audi A4 Berline 1.91 TDI	1 900 cc	871 874
				leasing
6)	1996	Opel Vectra GL + x.1.7 TD 4Dnew	1 700 cc	511 354

3. De Audi A4 Berline wordt gebruikt voor mijn vervoer.

3. L'Audi A4 Berline est utilisée pour mes déplacements.

DO 1999200000400

Vraag nr. 29 van de heer Claude Eerdeken van 16 december 1999 (Fr.):

Zakooski's van bedenkelijke hygiënische kwaliteit.

In het magazine *Test Aankoop* van december 1999 worden een reeks monsters geanalyseerd van allerhande zakoeski's die met name met het oog op de eindejaarsfeesten in de rekken liggen.

De kwaliteit van sommige monsters, zo blijkt, laat schromelijk te wensen over. Noch voor de versheid noch voor de ingrediëntenlijst worden voldoende garanties geboden. Dertien van de 46 monsters behalen een onvoldoende op het stuk van de hygiëne.

Kan men dit type van voedingsproduct niet beter controleren en de nodige maatregelen treffen om dergelijke wantoestanden te voorkomen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee delen.

De organoleptische kwaliteit van de zakouskis wordt niet gewaarborgd door wettelijke bepalingen. De bestaande wetgeving betreffende de voedingsmiddelen verzekert voornamelijk de bescherming van de gezondheid van de verbruiker. Deze wetgeving maakt het mogelijk om de hygiënische kwaliteit van de producten te verzekeren en legt ook normen vast voor toevoegsels en contaminanten.

Wat betreft de presentatie van de zakouskis zijn er in de warenwetgeving voorschriften voor etikettering en reclame, die de consumenten minimumgaranties bieden betreffende de aard en de samenstelling van het product dat zij kopen. Deze voorschriften worden vanaf 14 februari 2000 nog versterkt doordat nieuwe bepalingen betreffende de vermelding van de kwantitatieve ingrediëntenlijst in werking treden, die de consumenten nog meer informatie verschaffen. Het percentage van karakteristieke ingrediënten van het product, of van ingrediënten die algemeen worden geassocieerd met de verkoopbenaming zal immers in de etikettering moeten worden vermeld, naast de bestaande verplichte vermeldingen. De Algemene Eetwareninspectie (AEWI) voert jaarlijks talrijke controles uit naar de conformiteit van de etikettering van voedingsmiddelen, waaronder ook de zakouskis.

De hygiënische kwaliteit van producten is verzekerd door zeer strenge hygiënemaatregelen op het niveau van de productie en van de verkoop. Deze maatregelen vormen de voorwaarde voor het verkrijgen van een vergunning, uitgereikt door de AEWI, of een erkenning uitgereikt door het Instituut voor veterinaire keuring (IVK). Het koninklijk besluit van 7 februari 1997 inzake algemene voedingsmiddelenhygiëne is

DO 1999200000400

Question n° 29 de M. Claude Eerdeken du 16 décembre 1999 (Fr.):

« Zakouski » à l'hygiène insuffisante.

Test-Achats de décembre 1999 a analysé une série d'échantillons parmi les zakouski en tout genre qui sont mis sur le marché, particulièrement en période de fêtes.

La qualité d'un certain nombre d'entre eux laisse visiblement à désirer. Ni la fraîcheur ni la composition ne donnent des garanties suffisantes. Au total, pour le magazine, ce sont 13 produits sur 46 échantillons qui manquent d'hygiène.

Pourrait-on veiller à une meilleure surveillance de ce secteur particulier de l'alimentation et prendre les mesures nécessaires pour éviter de telles situations à l'avenir?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La qualité organoleptique des zakouskis n'est pas garantie par des dispositions réglementaires. Le dispositif légal existant relatif aux denrées alimentaires assure principalement la protection de la santé des consommateurs. Ce dispositif permet de garantir la qualité hygiénique des produits et il fixe aussi des normes pour les additifs et les contaminants.

En ce qui concerne la présentation des zakouskis, la législation alimentaire comprend des règles d'étiquetage et de publicité qui donnent des garanties minimales aux consommateurs notamment sur la nature et la composition des produits qu'ils achètent. Ce dispositif sera encore renforcé à partir du 14 février 2000 grâce à l'entrée en vigueur de nouvelles dispositions sur l'indication quantitative des ingrédients, qui donneront encore plus d'informations aux consommateurs. En effet, le pourcentage des éléments caractéristiques du produit ou associés à la dénomination de vente devra figurer dans l'étiquetage, en plus des mentions obligatoires existantes. L'Inspection générale des denrées alimentaires (IGDA) effectue chaque année de très nombreux contrôles de conformité de l'étiquetage des denrées alimentaires, y compris des zakouskis.

La qualité hygiénique des produits est garantie par des règles d'hygiène très strictes au niveau de la fabrication et de la vente. Ces règles sont le prérequis à l'obtention d'une autorisation délivrée par l'IGDA ou d'un agrément délivré par l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV). L'arrêté royal du 7 février 1997 relatif à l'hygiène générale des denrées alimentaires est applicable de manière générale. L'arrêté royal du 4 juillet

algemeen van toepassing. Het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen is van toepassing voor bepaalde inrichtingen waar zakouskis worden geproduceerd die vlees of andere producten van dierlijke oorsprong bevatten. De hygiënemaatregelen, waaronder ook de bewaartemperatuur, worden regelmatig gecontroleerd door de AEWI en het IVK. Hygiënische gebreken bij de bereiding of verkoop van zakouskis zijn niet specifiek vastgesteld of gemeld tijdens de controles of via andere bronnen. Evenwel werden er een aantal overschrijdingen (ongeveer 25 % van de uitgevoerde metingen, alle producten samen) van de maximale bewaartemperatuur (+ 7 °C) voor de koel te bewaren voedingsmiddelen in het algemeen vastgesteld op het niveau van de detailhandel. Er werden instructies gegeven om de controles op dit niveau te verscherpen teneinde het percentage niet-conforme vaststellingen te verminderen. Specifieke controlegegevens wat betreft de zakouskis zijn niet voorhanden. De recente registraties (1998) van de AEWI van voedselvergiftigingen en van klachten maken geen melding van specifieke problemen in verband met de consumptie van zakouskis.

De AEWI neemt regelmatig talrijke monsters van voedingsmiddelen die risicogevolig zijn. Deze monsters worden geanalyseerd teneinde de aanwezigheid van pathogene bacteriën te kunnen onderzoeken. Specifieke analyses op zakouskis zijn recentelijk niet uitgevoerd. Specifieke controles op deze producten zullen worden voorzien teneinde eventuele problemen te kunnen vaststellen. Er dient evenwel te worden opgemerkt dat het totaal kiemgetal de Enterobacteriaceae, welke de basis vormen voor de conclusies van *Test Aankoop* van december 1999, slechts indirecte indicatoren zijn voor de hygiënische kwaliteit van de producten. Hun aanwezigheid kan volkomen normaal zijn tot een zeker niveau. Men dient voorzichtig om te springen met de bacteriologische resultaten, met name in functie van de maximale drempelwaarde die men stelt voor conformiteit en gezien het punctuele en niet-representatieve karakter van de staalnames.

Volksgezondheid

DO 1999200000345

Vraag nr. 35 van de heer Jan Mortelmans van 6 december 1999 (N.):

Kabinetten. — Personenwagens.

1. Welke personenwagens zijn er in dienst van het kabinet?

1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements s'applique pour certains établissements de fabrication de zakouskis contenant de la viande ou d'autres produits d'origine animale. Les règles d'hygiène, y compris les températures de conservation, sont régulièrement contrôlées par l'IGDA et l'IEV. Des défauts d'hygiène n'ont pas été particulièrement identifiés ou rapportés au niveau de la fabrication ou de la vente des zakouskis lors de ces contrôles ou par d'autres sources. Cependant, certains dépassements (environ 25 % des mesures effectuées, tout produit confondu) de la température maximum de conservation (+ 7 °C) des denrées à réfrigérer en général (y compris la plupart des zakouskis) au niveau du commerce de détail. Des instructions ont été données afin de renforcer les contrôles à ce niveau et diminuer le pourcentage de non-conformités. Des données de contrôle spécifiques aux zakouskis ne sont pas disponibles. Les enregistrements récents (1998) de l'IGDA sur les toxi-infections alimentaires et les plaintes ne font pas état de problème particulier lié à la consommation de zakouskis.

L'IGDA effectue également de nombreux prélèvements d'échantillons de denrées alimentaires à risque, qui sont analysées afin de rechercher la présence de bactéries pathogènes. Des analyses spécifiques sur les zakouskis n'ont pas été réalisées récemment. Des contrôles spécifiques sur ces produits seront programmés afin d'identifier un éventuel problème. Il est cependant à noter que les germes totaux et les Enterobacteriaceae, sur lesquels se basent les conclusions de l'étude de *Test Achats* de décembre 1999, ne sont que des indicateurs indirects de la qualité hygiénique des produits. Leur présence peut être tout à fait normale jusqu'à un certain niveau. Il faut être prudent sur l'interprétation des résultats bactériologiques, notamment en fonction du seuil maximum de conformité que l'on se fixe, et vu le caractère ponctuel et non représentatif des prélèvements.

Santé publique

DO 1999200000345

Question n° 35 de M. Jan Mortelmans du 6 décembre 1999 (N.):

Cabinets. — Voitures de tourisme.

1. Quelles voitures de tourisme circulent pour le compte de votre cabinet?

2. Wat is telkens het bouwjaar, het type, de cilinderinhoud en de aanschafprijs?

3. Welke wagen wordt er voor uw vervoer gewoonlijk gebruikt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te melden dat de hieronder vermelde personenwagens in dienst zijn van mijn kabinet van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

1 en 2.

2. Pourriez-vous m'indiquer, pour chaque véhicule, l'année de construction, le type, la cylindrée et le prix d'acquisition?

3. Quelle voiture utilisez-vous ordinairement pour vos déplacements?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données relatives aux véhicules en service à mon cabinet de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

1 et 2.

	Bouwjaar — Année	Merk type — Marque-modèle	Cilinderinhoud — Cylindrée	Pris zonder BTW (in frank) — Prix hors TVA (en francs)
1)	1995	Renault 19 D Europa 5d	1 870 cc	341 908
2)	1998	Renault Espace 2.2 TD RX	2 188 cc	795 322
3)	1997	Lancia Kappa 2.4 TDS	2 387 cc	721 542
4)	1998	Opel Astra 1.7 TD comfort	1 700 cc	406 527
5)	1999	Audi A4 Berline 1.91 TDI	1 900 cc	leasing 871 874
6)	1996	Opel Vectra GL + x.1.7 TD 4Dnew	1 700 cc	leasing 511 354

3. De Audi A4 Berline wordt gebruikt voor mijn vervoer.

DO 1999200000501

Vraag nr. 48 van de heer Claude Eerdeken van 11 januari 2000 (Fr.):

Benzeen.

Naar verluidt talmt België met het nemen van de nodige maatregelen om de bevolking te behoeden voor contact met benzeen, een stof die schadelijk is voor het milieu en voor de volksgezondheid. Benzeen wordt gebruikt in loodvrije benzine ter verhoging van het prestatievermogen van benzinemotoren. De stof draagt echter ook bij tot de ozonpieken in de zomer, en het staat intussen vast dat benzeen leukemie kan veroorzaken bij mensen die dagelijks met het product in aanraking komen, zoals pompbedienden.

Noch de Europese Unie, noch de Wereldgezondheidsorganisatie hebben welomlijnde normen vastgesteld, en de industrie wordt geenszins aangespoord om de nodige saneringsinspanningen te doen. Wel mag benzine vanaf dit jaar nog maar 1 in plaats van 5 % benzeen bevatten.

Om de benzeenemissies in pompstations terug te dringen leggen verscheidene landen het gebruik op van

3. L'Audi A4 Berline est utilisée pour mes déplacements.

DO 1999200000501

Question n° 48 de M. Claude Eerdeken du 11 janvier 2000 (Fr.):

Benzène.

Il me revient que la Belgique tarde à prendre des mesures pour protéger la population contre le benzène, produit nocif pour l'environnement et pour la santé humaine. Largement utilisé dans l'essence sans plomb pour améliorer les performances des moteurs, le benzène contribue aux problèmes d'ozone en été, et il a été établi qu'il pouvait provoquer des leucémies chez les personnes en contact quotidien avec ce produit, par exemple les pompistes.

Des normes claires font défaut, qu'elles émanent de l'Union européenne ou de l'Organisation mondiale de la santé, et l'industrie n'est dès lors pas incitée à faire les nécessaires efforts d'assainissement, même si à partir de cette année, l'essence ne pourra plus contenir qu'1 % de benzène, contre 5 % auparavant.

Pour limiter les émissions de benzène dans les stations-service, plusieurs pays imposent l'utilisation

sputpistolen die de benzinedamp wegzuigen. In België heeft enkel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een soortgelijke beslissing genomen, die evenwel pas per 1 januari 2007 ingaat.

Moet, ter aanvulling van eerstgenoemde maatregel en gelet op de schadelijkheid van de stof in kwestie, de door het Brusselse Gewest getroffen regeling niet tot het hele Belgische grondgebied worden uitgebreid en ten spoedigste bindend worden gemaakt?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

Als federaal minister van Volksgezondheid en Leefmilieu steun ik uiteraard het aan banden leggen van de uitstoot van vluchtige organische stoffen, onder meer benzeen, bij het tanken in benzinstations.

Die maatregel moet praktisch worden uitgevoerd door het vulpistool aan te passen, maar dit is een gewestelijke bevoegdheid.

Elk gewest kan dan ook zelfstandig beslissen en is verantwoordelijk voor het uitwerken en uitvoeren van deze maatregel. Ik van mijn kant zal niet nalaten dit onder de aandacht te brengen van mijn ambtgenoten in de gewestregeringen en zelfs in Europa.

Leefmilieu

DO 1999200000345

Vraag nr. 6 van de heer Jan Mortelmans van 6 december 1999 (N.):

Kabinetten. — Personenwagens.

1. Welke personenwagens zijn er in dienst van het kabinet?
2. Wat is telkens het bouwjaar, het type, de cilinderinhoud en de aanschafprijs?
3. Welke wagen wordt er voor uw vervoer gewoonlijk gebruikt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te melden dat de hieronder vermelde personenwagens in dienst zijn van mijn kabinet van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

de pistolets avec récupération des vapeurs. En Belgique, seule la Région de Bruxelles-Capitale a pris une décision analogue, qui ne sera d'application qu'au 1^{er} janvier 2007.

Compte tenu de la nocivité de ce produit, ne pensez-vous pas qu'en complément de la première disposition évoquée ci-dessus, qu'il y aurait lieu d'étendre la mesure prise par la Région bruxelloise à l'ensemble de la Belgique, et de la rendre obligatoire plus rapidement?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

En tant que ministre fédérale de la Santé publique et de l'Environnement, je ne puis que soutenir la limitation des émissions des composés organiques volatils, dont le benzène, lors du ravitaillement des véhicules à la station-service.

Cependant, cette mesure, qui se concrétise par l'adaptation du pistolet verseur au niveau de la station-service, relève de la compétence régionale.

Chaque région est par conséquent indépendante et responsable quant à l'élaboration et l'application de ce type de mesure. Pour ma part, je ne puis que rappeler l'importance de cette mesure à mes collègues régionaux, voir européens.

Environnement

DO 1999200000345

Question n° 6 de M. Jan Mortelmans du 6 décembre 1999 (N.):

Cabinets. — Voitures de tourisme.

1. Quelles voitures de tourisme circulent pour le compte de votre cabinet?
2. Pourriez-vous m'indiquer, pour chaque véhicule, l'année de construction, le type, la cylindrée et le prix d'acquisition?
3. Quelle voiture utilisez-vous ordinairement pour vos déplacements?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données relatives aux véhicules en service à mon cabinet de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

1 en 2.

1 et 2.

	Bouwjaar — Année	Merk type — Marque-modèle	Cilinderinhoud — Cylindrée	Pris zonder BTW (in frank) — Prix hors TVA (en francs)
1)	1995	Renault 19 D Europa 5d	1 870 cc	341 908
2)	1998	Renault Espace 2.2 TD RX	2 188 cc	795 322
3)	1997	Lancia Kappa 2.4 TDS	2 387 cc	721 542
4)	1998	Opel Astra 1.7 TD comfort	1 700 cc	406 527 leasing
5)	1999	Audi A4 Berline 1.91 TDI	1 900 cc	871 874 leasing
6)	1996	Opel Vectra GL + x.1.7 TD 4Dnew	1 700 cc	511 354

3. De Audi A4 Berline wordt gebruikt voor mijn vervoer.

3. L'Audi A4 Berline est utilisée pour mes déplacements.

Minister van Binnenlandse Zaken

Ministre de l'Intérieur

DO 0000199950123

DO 0000199950123

Vraag nr. 19 van de heer Yves Leterme van 8 september 1999 (N.):

Question n° 19 de M. Yves Leterme du 8 septembre 1999 (N.):

Grenspalen tussen Nederland en België. — Onderhoud en instandhouding.

Poteaux-frontière entre les Pays-Bas et la Belgique. — Entretien et conservation.

Het reglement van 28 juni 1947 voor het onderhoud en de instandhouding van de grenspalen tussen Nederland en België draagt de vaststelling en beschrijving van de plaats, het onderhoud en de instandhouding van deze grenspalen op aan de commissarissen van de Koningin (Nederland) en de gouverneur (België).

Le règlement du 28 juin 1947 relatif à l'entretien et à la conservation des bornes marquant la frontière entre les Pays-Bas et la Belgique charge les commissaires de la Reine (Pays-Bas) et les gouverneurs de province (Belgique) de la constatation et de la description de l'emplacement de ces bornes ainsi que de leur entretien et de leur conservation.

1. Door welke diensten wordt het praktische werk (plaatsing en onderhoud van de grenspalen) verbonden aan deze opdracht verricht?

1. Quels services s'occupent des détails pratiques (mise en place et entretien des bornes) de cette mission?

2. Welke diensten staan in voor de kosten eraan verbonden?

2. Quels services prennent en charge les frais générés par ces travaux?

3. Op welke begroting worden die kosten aangerekend?

3. À quel budget ces dépenses sont-elles imputées?

4. Wat is de grootteorde van de jaarlijkse kosten verbonden aan deze activiteiten?

4. Quel est l'ordre de grandeur des frais annuels pour les travaux d'entretien et de conservation des bornes?

5. Hoe gebeurt de kostenverdeling tussen België en Nederland?

5. Comment ces dépenses sont-elles réparties entre la Belgique et les Pays-Bas?

Antwoord: Zoals vermeld in mijn eerste antwoord op de vraag van het geachte lid, verstrek ik hierbij een bijkomend antwoord op het eerste onderdeel van zijn vraag (zie: *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 8, blz. 777).

Alhoewel niet uitdrukkelijk bepaald door het reglement van 28 juni 1947 voor het onderhoud en behoud van de afbakeningspalen geplaatst op de grens tussen België en Nederland, draagt het reglement de vaststelling en beschrijving van de plaats, het onderhoud en de instandhouding van de grenspalen op aan de gouverneurs (België) en de commissarissen der Koningin (Nederland). Dit blijkt uit het feit dat het reglement de meer delicate taken en ook de coördinerende taken aan deze ambten toewijst, met als gevolg dat deze ambten ook het toezicht moeten uitoefenen.

Voor de feitelijke controle kan verwezen worden naar artikel 1 van het reglement dat stipuleert: «De plaatselijke autoriteiten van de aangrenzende gemeenten zullen elk jaar, in de lente, de grenspalen doen controleren om na te gaan of zij nog in goede staat zijn.»

Wanneer er beschadiging wordt vastgesteld of wanneer een verplaatsing dient te gebeuren stelt de gemeente een proces-verbaal op dat wordt overgemaakt aan de gouverneur en aan de commissaris der Koningin. Deze gegevens worden tussen de aangrenzende provincies uitgewisseld. Indien er herstellingswerken moeten worden uitgevoerd, moeten volgens het reglement de provincies in gemeenschappelijk akkoord de wijze van herstelling vaststellen (bijvoorbeeld aanduiding aannemer herstellingswerken, schilderwerken, herplaatsing, enz.). De kosten van deze werken worden voor de helft gedragen door ieder land en wat België betreft door bemiddeling van de gouverneur vereffend via de kredieten van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Hieruit blijkt de coördinerende taak van de provincie (gouverneur en commissaris der Koningin) en tevens de noodzaak van regelmatig overleg tussen de aangrenzende provinciale overheden.

Een derde instantie die betrokken is, is het Kadaster dat bij plaatsingswerken steeds aanwezig moet zijn om er op toe te zien dat alle punten overeenstemmen met de aanduidingen van de beschrijvende processen-verbaal van de afbakening en van de limietkaarten neergelegd in de gemeentelijke archieven.

Réponse: Ainsi que mentionné dans ma première réponse à la question posée par l'honorable membre, je lui fournis ci-après une réponse complémentaire au premier point de sa question (voir: *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 8, p. 777).

Bien que le règlement du 28 juin 1947 pour l'entretien et la conservation des bornes de démarcation entre la Belgique et les Pays-Bas ne le prévoit pas explicitement, la détermination et la description du lieu ainsi que l'entretien et la conservation des bornes de démarcation sont confiés aux gouverneurs (Belgique) et aux commissaires de la Reine (Pays-Bas). C'est ce qui ressort du fait que le règlement attribue les tâches plus délicates et également les tâches de coordination à ces fonctionnaires, avec pour conséquence que ces fonctionnaires sont également tenus d'exercer le contrôle.

Quant au contrôle de fait, il peut être renvoyé à l'article 1^{er} du règlement qui stipule que «les autorités locales des communes limitrophes feront vérifier, chaque année à l'époque du printemps, les bornes placées sur la limite, afin de s'assurer si elles sont en bon état.»

Lorsque des détériorations sont constatées ou lorsqu'il doit être procédé à un déplacement, la commune dresse procès-verbal, lequel est envoyé au gouverneur et au commissaire de la Reine. Ces informations sont échangées entre les provinces limitrophes. Si des travaux de réparation sont à effectuer, le règlement prévoit que les provinces doivent arrêter de commun accord le mode d'après lequel ces réparations seront exécutées (par exemple désignation de l'entrepreneur chargé d'effectuer les travaux de réparation, les travaux de peinture, la remise en place, etc.) Les frais afférents à ces travaux sont supportés pour moitié par chaque pays et sont liquidés, en ce qui concerne la Belgique, par l'entremise du gouverneur au moyen des crédits du ministère des Affaires étrangères.

La mission de coordination de la province (gouverneur et commissaire de la Reine) et la nécessité d'une concertation régulière entre les autorités de provinces limitrophes résultent de ce qui précède.

Une troisième instance concernée est le Cadastre qui doit toujours être présent lors de travaux de placement pour veiller à ce que ledit placement soit conforme en tous points aux indications des procès-verbaux descriptifs de délimitation et des cartes de limite déposés dans les archives des communes.

DO 0000199950359

Vraag nr. 39 van de heer Bart Laeremans van 8 oktober 1999 (N.):

Belgische nationaliteit. — Automatische toekenning. — Naturalisatie.

Ik verwijs naar mijn schriftelijke vragen nr. 144 van 8 december 1995 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 27, blz. 3180), nr. 572 van 21 maart 1997 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 89, blz. 12233) en nr. 789 van 16 januari 1998 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 133, blz. 18346) aan uw voorgangers alsmede naar de antwoorden hierop.

Kan u, op basis van dezelfde criteria, het volgende meedelen:

1. het aantal automatische toekenningen van de nationaliteit voor 1998 zowel als voor de eerste zes maanden van 1999 (indien voorhanden), uitgesplitst per gewest;
2. hoeveel personen verwierven er in 1998 en tijdens de eerste zes maanden van 1999 (indien reeds bekend) de Belgische nationaliteit (uitgesplitst per gewest);
3. een overzicht geven van de tien meest voorkomende oorspronkelijke nationaliteiten?

Antwoord: Ten einde misverstanden te vermijden bij de interpretatie van de cijfergegevens omtrent de wijzen van het verkrijgen van de Belgische nationaliteit acht ik het wenselijk deze vraag te stellen aan mijn collega van Justitie, die uitsluitend bevoegd is inzake voormelde aangelegenheid.

Bijgevolg heb ik de vraag van het geachte lid, voor nuttig gevolg, doorgestuurd naar de heer minister van Justitie. (Vraag nr. 149 van 1 februari 2000.)

DO 1999200000138

Vraag nr. 56 van de heer Hubert Brouns van 27 oktober 1999 (N.):

Inschrijving van Europese burgers voor de gemeenteraadsverkiezingen.

In het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1999 verschenen het ministerieel besluit en de onderrichtingen inzake de inschrijving van Europese burgers op de kiezerslijsten van de Belgische gemeenten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. De onderrichtingen lijken mij zeer duidelijk. Niettemin wordt het potentiële kiezers van niet-Belgische nationaliteit in bepaalde gemeenten zeer moeilijk gemaakt.

DO 0000199950359

Question n° 39 de M. Bart Laeremans du 8 octobre 1999 (N.):

Nationalité belge. — Octroi automatique. — Naturalisation.

Je me réfère à mes questions écrites n° 144 du 8 décembre 1995 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 27, p. 3180), n° 572 du 21 mars 1997 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 89, p. 12233) et n° 789 du 16 janvier 1998 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 133, p. 18346) ainsi qu'aux réponses qui y avaient été apportées par vos prédécesseurs.

Pourriez-vous, sur la base des mêmes critères, me fournir les précisions suivantes:

1. Combien de personnes, par région, ont bénéficié automatiquement de l'octroi de la nationalité belge en 1998 et au cours des six premiers mois de 1999 (si ces dernières données sont déjà disponibles)?
2. Combien de personnes, par région, ont acquis la nationalité belge en 1998 et au cours des six premiers mois de 1999 (si ces dernières données sont déjà disponibles)?
3. Quelles sont les nationalités d'origine les plus fréquentes?

Réponse: En vue d'éviter des malentendus à l'occasion de l'interprétation de données chiffrées relatives aux modes d'acquisition de la nationalité belge, j'estime qu'il y a lieu de poser la présente question à mon collègue de la Justice qui est exclusivement compétent en la matière.

Dès lors, j'ai transmis, pour suite voulue, la question de l'honorable membre à mon collègue de la Justice. (Question n° 149 du 1^{er} février 2000.)

DO 1999200000138

Question n° 56 de M. Hubert Brouns du 27 octobre 1999 (N.):

Inscription des citoyens européens pour les élections communales.

L'arrêté ministériel et les instructions relatives à l'inscription des citoyens européens sur la liste des électeurs dressée par les communes belges en prévision des élections communales du 8 octobre 2000 ont été publiés au *Moniteur belge* du 3 juin 1999. Ces instructions me semblent parfaitement claires. Dans certaines communes, les électeurs potentiels ayant une nationalité autre que la nationalité belge sont cependant confrontés à d'importantes difficultés.

Hierover stelde ik u onlangs al een vraag. In uw antwoord gaf u aan dat er onmiddellijk een ontvangstbewijs van de aanvraag aan de burger van de Unie moet worden overhandigd. In de praktijk blijkt dit soms niet te gebeuren, bijvoorbeeld omdat de burgemeester, die de ontvangstbewijzen mag tekenen, niet aanwezig is. In de onderrichtingen wordt echter duidelijk gemaakt dat dit ook kan gebeuren door de beambte van het gemeentebestuur.

1. Wie kan ontvangstbewijzen uitreiken bij de aanvraag van Europese burgers om ingeschreven te worden voor de gemeenteraadsverkiezingen?
2. Wie dient bij de aanvraag het bewijs van nationaliteit te leveren?
3. Lijkt het u niet aangewezen om contact op te nemen met gemeenten — zoals onder andere Voeren — die de richtlijnen niet volgen of eventueel een verduidelijking bij die richtlijnen te bezorgen?

Antwoord: De door het geachte lid gestelde vragen roepen de volgende antwoorden op.

1. De ministeriële omzendbrief van 25 mei 1999 betreffende de inschrijving van de niet-Belgische burgers van de Europese Unie als kiezers voor de gewone vernieuwing van de gemeenteraden, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1999, en het ministerieel besluit van dezelfde datum tot vaststelling van het model van de aanvraag die de niet-Belgische burgers van de Europese Unie die in België gevestigd zijn, moeten indienen bij de gemeente van hun hoofdverblijfplaats als zij wensen ingeschreven te worden op de kiezerslijst die opgesteld wordt voor de gemeenteraadsverkiezingen, evenals de modellen van de beslissing waarbij het college van burgemeester en schepenen deze aanvraag ofwel erkent, ofwel verwierpt, bekendgemaakt in dezelfde editie van het *Belgisch Staatsblad*, bepalen dat er ontvangst bericht wordt van de aanvraag tot inschrijving van een Europese burger op de kiezerslijst, aan de betrokkene door middel van een ontvangstbewijs dat voorafgaandelijk naar behoren gedagtekend en ondertekend wordt door de beambte van het gemeentebestuur, dat wil zeggen door het gemeentelijk personeelslid dat daartoe aangewezen is.

2. De niet-Belgische Europese burger die ingeschreven wenst te worden op de kiezerslijst bij de gemeente van zijn verblijfplaats, moet aantonen dat hij de nationaliteit heeft van een lidstaat van de Europese Unie. Zo duidt hij op het aanvraagformulier zijn nationaliteit aan tussen de nationaliteiten die opgesomd worden in voetnoot 1 van het model dat bedoeld wordt in de bijlage 1 van het voormelde ministerieel

En réponse à une question que je vous avais déjà adressée récemment à ce propos, vous avez précisé qu'un accusé de réception doit être remis immédiatement aux citoyens de l'Union européenne qui souhaitent se faire inscrire sur une liste des électeurs en prévision des élections communales. Dans la pratique, cela ne semble cependant pas toujours être le cas, notamment parce que le bourgmestre, qui est invité à signer l'accusé de réception, n'est pas toujours présent. Les instructions précisent pourtant clairement que cet accusé peut également être signé par le fonctionnaire délégué.

1. Qui est habilité à délivrer l'accusé de réception aux citoyens européens demandant à être inscrits sur la liste des électeurs pour les élections communales?
2. Qui est tenu de délivrer le titre de nationalité au moment de la demande?
3. N'estimez-vous pas opportun de prendre contact avec les communes — notamment avec la commune de Fourons — qui n'appliquent pas les instructions ou, éventuellement, de leur préciser la portée des instructions en question?

Réponse: Les questions posées par l'honorable membre appellent les réponses suivantes.

1. La circulaire ministérielle du 25 mai 1999 relative à l'inscription des citoyens non belges de l'Union européenne comme électeurs en prévision du renouvellement ordinaire des conseils communaux, publiée au *Moniteur belge* du 3 juin 1999, et l'arrêté ministériel de la même date fixant le modèle de la demande que les citoyens non belges de l'Union européenne établis en Belgique doivent introduire auprès de la commune de leur résidence principale s'ils souhaitent être inscrits sur la liste des électeurs dressée en prévision des élections communales, ainsi que les modèles de la décision par laquelle le collège des bourgmestre et échevins soit agréé cette demande, soit la rejette, publié dans la même édition du *Moniteur belge*, prescrivent que le récépissé de la demande d'inscription par un citoyen européen sur la liste des électeurs soit remis à l'intéressé au moyen d'un accusé de réception, préalablement dûment signé et daté, par le préposé de l'administration communale, c'est-à-dire par le membre du personnel communal désigné à cet effet.

2. Le citoyen européen non belge qui désire être inscrit sur la liste des électeurs auprès de la commune de sa résidence doit justifier qu'il possède la nationalité d'un État membre de l'Union européenne. Il indique ainsi sur le formulaire de demande sa nationalité, parmi celles énumérées à la note 1 du modèle visé à l'annexe 1 de l'arrêté ministériel précité. Il appartient ensuite au collège des bourgmestre et échevins de véri-

besluit. Vervolgens moet het college van burgemeester en schepenen nagaan of de kiesbevoegdheidsvoorwaarden, waaronder die betreffende de nationaliteit, vervuld zijn. Inzake de nationaliteitsvoorwaarde, staat dit gegeven vermeld in de bevolkingsregisters krachtens artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister. Het college van burgemeester en schepenen kan dus gemakkelijk nagaan of de aanvrager de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezit.

3. De voormelde omzendbrief en het voormelde ministerieel besluit, evenals de omzendbrief van 9 december 1999 betreffende de deelname van de niet-Belgische burgers van de Europese Unie aan de volgende gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000, bepalen duidelijk de voorwaarden waaronder de inschrijving van de niet-Belgische Europese burgers georganiseerd moet worden. Het lijkt mij bijgevolg niet noodzakelijk nieuwe richtlijnen aan de gemeenten te geven.

DO 1999200000177

Vraag nr. 63 van de heer Bert Schoofs van 4 november 1999 (N.):

Provinciegriffiers. — Vervanging in geval van verhindering of afwezigheid.

Indien een provinciegriffier verhinderd of afwezig is, kan hij worden vervangen door een ambtenaar van het provinciebestuur, aangewezen door de bestendige deputatie, overeenkomstig artikel 121 van de provinciewet.

In de praktijk zou de gewoonte zijn ontstaan om de provinciegriffier bij verhindering of afwezigheid te laten vervangen door een ambtenaar van het gewest die bij een provinciebestuur tewerkgesteld is.

Omdat de gewestambtenaren niet ressorteren onder de bevoegdheid van de bestendige deputatie, doch van hun respectievelijke gewesten, lijkt deze praktijk een gewoonte contra legem te zijn.

1. Zijn er bij de minister concrete gevallen bekend waarbij in de vervanging van een provinciegriffier werd voorzien door een ambtenaar van het gewest?

2. Welke concrete initiatieven heeft u terzake ontwikkeld opdat de wet correct wordt toegepast?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. Deze vraag moet ontkennend beantwoord worden.

fier si les conditions de l'électorat, dont celle relative à la nationalité, sont remplies. S'agissant de la condition de la nationalité, cette donnée figure dans les registres de la population aux termes de l'article 1^{er}, 5°, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers. Le collègue des bourgmestre et échevins peut donc vérifier aisément si le demandeur possède la nationalité d'un État membre de l'Union européenne.

3. La circulaire et l'arrêté ministériel précités, ainsi que la circulaire du 9 décembre 1999 relative à la participation des citoyens nonbelges de l'Union européenne aux prochaines élections communales du 8 octobre 2000, déterminent clairement les conditions dans lesquelles l'inscription des citoyens européens non belges doit être organisée. Il ne me paraît dès lors pas nécessaire d'adresser aux communes de nouvelles instructions.

DO 1999200000177

Question n° 63 de M. Bert Schoofs du 4 novembre 1999 (N.):

Greffiers provinciaux. — Remplacement en cas d'empêchement ou d'absence.

L'article 121 de la loi provinciale prévoit qu'en cas d'empêchement ou d'absence du greffier provincial, il est remplacé par un fonctionnaire de l'administration provinciale, désigné par la députation permanente.

Dans la pratique, l'habitude aurait été prise de remplacer le greffier provincial, lorsque celui-ci est empêché ou absent, par un fonctionnaire de la région qui travaille auprès de l'administration provinciale.

Les fonctionnaires de la région ne ressortissant pas à la compétence de la députation permanente mais à celle de leurs régions respectives, cette pratique semble être contraire à la loi.

1. Le ministre a-t-il connaissance de cas concrets où un greffier provincial a été remplacé par un fonctionnaire de la région?

2. Quelles initiatives concrètes avez-vous prises en la matière pour assurer une application correcte de la loi?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

1. La réponse à la première question est négative.

2. Indien het geachte lid weet heeft van concrete gevallen waarin de praktijk waarop hij zinspeelt, zou toegepast worden, hoort het hem toe onverwijld de regionale voogdijoverheid te informeren zodat deze een onderzoek kan instellen en desgevallend de maatregelen nemen die de conclusies van dit onderzoek zouden vergen.

DO 1999200000208

Vraag nr. 70 van de heer Jo Vandeurzen van 16 november 1999 (N.):

Gemeenten. — Veiligheidscharter.

In alle gemeenten werd reeds een veiligheidscharter opgemaakt.

1. Is een dergelijk veiligheidscharter, dat de samenwerking tussen de verschillende politiekorpsen binnen de gemeentelijke grenzen regelt, een openbaar stuk dat door iedereen kan worden ingezien?

- 2.
- a) Dient dit integraal ter inzage te zijn van de raadsleden?
- b) Mag het door het gemeentebestuur in kennis gebracht worden aan de bevolking?

Antwoord:

1. Het veiligheidscharter is het document waarin het lokale, geïntegreerde veiligheidsbeleid voor een interpolitiezone (IPZ) is vastgelegd. Deze overeenkomst wordt aangegegaan door de betrokken burgemeesters, de procureur des Konings, de korpschefs van gemeentepolitie en de hoofden van de lokale echelons van rijkswacht en gerechtelijke politie. Het is een document waarin niet alleen algemene beleidsafspraken en prioriteiten inzake veiligheid en interventie worden bepaald. Het veiligheidscharter bevat ook specifieke afspraken tussen de politiediensten en -overheden. Het is in essentie een document waarin de bevoegdheden en opdrachten van verschillende overheden en diensten op elkaar worden afgestemd.

Een veiligheidscharter valt dus binnen het toepassingsgebied van de wetten van 11 april 1994 (federaal) en 12 november 1997 (lokaal) betreffende de openbaarheid van bestuur. Vermits een veiligheidscharter elementen bevat die tot de bevoegdheid van verschillende overheden behoort, kan een overheid slechts die gedeelten van het veiligheidscharter openbaar maken die tot haar bevoegdheid behoren. Daarenboven kunnen bepaalde delen van het veiligheidscharter onder de beperking vallen van artikel 6, § 1, van de hiervoor vermelde wet van 11 april 1994.

2. Si l'honorable membre a connaissance de cas concrets où la pratique à laquelle il fait allusion serait suivie, il lui appartient d'en aviser sans délai l'autorité de tutelle régionale, afin de lui permettre de procéder à une enquête et de prendre, le cas échéant, les mesures que postulerait les conclusions de cette enquête.

DO 1999200000208

Question n° 70 de M. Jo Vandeurzen du 16 novembre 1999 (N.):

Communes. — Charte de sécurité.

Toutes les communes ont établi une charte de sécurité.

1. Une telle charte, qui régit la collaboration entre les différents corps de police sur le territoire de la commune, est-elle un document public dont chacun peut prendre connaissance?

- 2.
- a) Les conseillers communaux peuvent-ils prendre connaissance de l'intégralité de ce document?
- b) L'administration communale peut-elle en informer la population?

Réponse:

1. La charte de sécurité est le document qui établit la politique de sécurité locale et intégrée pour une zone interpolice (ZIP). Cette convention est conclue par les bourgmestres concernés, le procureur du Roi, les chefs de corps de la police communale ainsi que par les chefs des échelons locaux de la gendarmerie et de la police judiciaire. Il s'agit d'un document dans lequel sont précisés non seulement les accords de politique générale et les priorités en matière de sécurité et d'intervention, mais qui contient également des accords spécifiques entre les services et autorités policières. Il s'agit essentiellement d'un document qui harmonise les compétences et les missions des différents autorités et services.

Une charte de sécurité tombe donc dans le domaine d'application des lois du 11 avril 1994 (au niveau fédéral) et du 12 novembre 1997 (au niveau local) relatives à la publicité de l'administration. Vu qu'une charte de sécurité contient des éléments qui relèvent de la compétence d'autorités différentes, une autorité ne peut rendre publiques que les parties de la charte de sécurité qui relèvent de sa compétence. En outre, certaines parties de la charte de sécurité peuvent tomber sous la restriction de l'article 6, § 1^{er}, de la loi précitée du 11 avril 1994.

- 2.
- a) Zoals hiervoor gesteld is een veiligheidscharter een document dat elementen bevat dat de loutere bevoegdheden van de gemeentelijke overheid te boven gaat. Voor zover de werkzaamheid van bepaalde afspraken of doelstellingen hierdoor niet in het gedrang komt, is het nochtans opportuun dat de gemeenteraadsleden kunnen kennis nemen van het veiligheidscharter. In die mate dat het charter onderwerpen behandelt die tot de bevoegdheid van de gemeente behoren, zullen zij die trouwens moeten goedkeuren. Zeker de krachtlijnen van het charter moeten ter goedkeuring worden voorged.
- b) Het is belangrijk dat de gemeenteoverheid het nodige doet om de bevolking op de hoogte te stellen van de krachtlijnen van het veiligheidscharter. Het meedelen van de concrete werkafspraken lijkt me minder pertinent.

DO 199920000215

Vraag nr. 71 van de heer Willy Cortois van 17 november 1999 (N.):

Burgemeesters en schepenen. — Pensioenen. — Berekening.

In artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wet van 21 januari 1981, wordt bepaald dat de jaarlijkse basiswedde voor de berekening van het rustpensioen van de lokale mandatarissen deze is welke aan elk van de uitgeoefende mandaten verbonden is op het ogenblik dat het recht op pensioen ingaat. In artikel 4 van dezelfde wet wordt bepaald dat het pensioen ingaat de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin de rechthebbende de aanvraag ertoe indient.

Door de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen wordt een nieuwe weddeschaal opgesteld voor de burgemeester en schepenen welke in werking treedt bij de eerstvolgende algehele vernieuwing van de gemeenteraden, dit wil zeggen op 1 januari 2001.

Worden de pensioenen van de burgemeesters en schepenen die hun pensioenaanvraag indienen vanaf de maand december van het jaar 2000, dit is de maand voorafgaand aan de algehele vernieuwing van de gemeenteraden, berekend op basis van de weddes zoals bepaald in artikel 3 van de bovengenoemde wet van 4 mei 1999?

Antwoord: Met verwijzing naar mijn voorlopig antwoord ter zake en naar het antwoord dat ik inzake

- 2.
- a) Comme expliqué ci-dessus, une charte de sécurité est un document qui comporte des éléments qui dépassent les compétences pures de l'autorité communale. Pour autant que l'efficacité de certains accords ou objectifs ne soit pas compromise, il est toutefois opportun que les membres des conseils communaux puissent prendre connaissance de la charte de sécurité. Dans la mesure où la charte traite de sujets qui relèvent de la compétence de la commune, ils devront de toute façon l'approuver. Les lignes directrices de la charte devront en tout cas être présentées pour approbation.
- b) Il est important que l'autorité communale fasse le nécessaire pour informer la population des lignes de force de la charte de sécurité. La communication des accords de travail concrets me paraît en revanche moins pertinente.

DO 199920000215

Question n° 71 de M. Willy Cortois du 17 novembre 1999 (N.):

Bourgmestres et échevins. — Pensions. — Calcul.

L'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit, modifiée par la loi du 21 janvier 1981, prévoit que le ou les traitements annuels de base à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite sont ceux qui sont attachés, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés. L'article 4 de cette même loi prévoit que la pension prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé en fait la demande.

La loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux instaure un nouveau barème de traitement pour les bourgmestres et échevins qui entre en vigueur lors du prochain renouvellement intégral des conseils communaux, à savoir le 1^{er} janvier 2001.

Les pensions des bourgmestres et des échevins qui introduisent leur demande à partir du mois de décembre 2000, c'est-à-dire le mois qui précède le renouvellement intégral des conseils communaux, seront-elles calculées sur la base des traitements, conformément à l'article de la loi susmentionnée du 4 mai 1999?

Réponse: Par référence à ma réponse provisoire, et à la réponse que j'ai donnée en la matière à une ques-

een gelijkaardige vraag gesteld op 14 september 1999 door senator Ludwig Caluwé heb gegeven, heb ik de eer het geachte lid een definitief antwoord te geven.

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999 verscheen de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen.

Zoals aangekondigd in mijn bovenvermeld antwoord aan de heer Ludwig Caluwé wijzigt het artikel 107 van deze wet artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden, vervangen bij de wet van 22 januari 1981 en gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 4 mei 1999.

Bij toepassing van artikel 5, § 1:

- worden de mandaten, die respectievelijk werden uitgeoefend vóór 1 januari 2001 en vanaf die datum, als verschillende mandaten voor de berekening van het pensioen beschouwd;
- wordt voor de pensioenen die betrekking hebben op mandaten uitgeoefend vóór 1 januari 2001, geen rekening gehouden met de verhogingen van de jaarlijkse basiswedde die voortvloeien uit de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen. Deze pensioenen worden vastgesteld op basis van de jaarlijkse basiswedde waarvan gebruik werd gemaakt voor voormelde datum;
- wordt voor de pensioenen die betrekking hebben op mandaten uitgeoefend vóór 1 januari 2001, geen rekening gehouden met de verhogingen van de jaarlijkse basiswedde die voortvloeien uit de voormelde wet van 4 mei 1999. Deze pensioenen blijven gekoppeld aan de evolutie van de jaarlijkse basiswedde waarvan gebruik werd gemaakt voor voormelde datum.

Bijgevolg zal noch de datum waarop de pensioen-aanvraag werd ingediend, noch de datum waarop het pensioen ingaat bepalend zijn voor het al dan niet rekening houden met de nieuwe wedden zoals bepaald in de bedoelde wet van 4 mei 1999.

DO 1999200000240

Vraag nr. 74 van de heer Lode Vanoost van 22 november 1999 (N.):

Gemeenten met veel EU-ambtenaren. — Gemeentelijke opcentiemen.

Op 16 juli 1997 stelde de heer Nothomb in de Senaat een mondelinge vraag over het fiscaal probleem dat gemeenten hebben met de aanwezigheid van vreemde-

tion analogue posée le 14 septembre 1999 par le sénateur Ludwig Caluwé, j'ai l'honneur de donner une réponse définitive à l'honorable membre.

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 1999 est apparue la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses.

Comme j'avais annoncé dans ma réponse susmentionnée donnée à M. Ludwig Caluwé, l'article 107 de cette loi modifie l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit, remplacé par la loi du 22 janvier 1981 et modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 4 mai 1999.

Par application de l'article 5, § 1^{er}:

- sont considérés comme des mandats distincts pour le calcul de la pension, des mandats exercés respectivement avant le 1^{er} janvier 2001 et à partir de cette date;
- il n'est pas tenu compte des augmentations du traitement annuel de base qui résultent de la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux pour les pensions afférentes à des mandats exercés antérieurement au 1^{er} janvier 2001, ces pensions étant établies sur la base du traitement annuel de base qui était utilisé avant la date précitée;
- il n'est pas tenu compte des augmentations du traitement annuel de base qui résultent de la loi du 4 mai 1999 précitée pour les pensions afférentes à des mandats exercés antérieurement au 1^{er} janvier 2001, ces pensions restant rattachées à l'évolution du traitement annuel de base qui était utilisé avant la date précitée.

Par conséquent, ni la date à laquelle la demande de pension a été introduite, ni la date à laquelle la pension prend cours ne sont déterminantes pour la prise en compte ou non des nouveaux traitements fixés dans ladite loi du 4 mai 1999.

DO 1999200000240

Question n° 74 de M. Lode Vanoost du 22 novembre 1999 (N.):

Communes comptant de nombreux fonctionnaires de l'UE. — Centimes additionnels communaux.

Le 16 juillet 1997, M. Nothomb vous a posé, au Sénat, une question orale au sujet du problème fiscal que pose aux communes la présence d'étrangers sur

lingen op hun grondgebied. Ambtenaren van de Europese Unie, van de Europese Investeringsbank, het Europees Monetair Instituut en het Europees Investeringsfonds betalen geen gemeentelijke opcentiemen. Nochtans genieten zij net als andere gemeentenaren de diensten en de infrastructuur van de gemeente waar zij wonen. In sommige gemeenten zoals Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Overijse, Hoeilaart, Waterloo en Rixensart is dit aantal zeer hoog. Eenzelfde probleem rijst met grensarbeiders.

In zijn antwoord sprak de vorige minister van de mogelijkheid om een gemeentebelasting in te voeren. De gemeenten moeten volgens hem een billijke belasting kunnen innen. Er zou daarover een nota opgesteld worden door zijn departement samen met Financiën.

1.
 - a) Is deze nota klaar?
 - b) Zo neen, wanneer kan dit gebeuren?
2. Welke oplossing ziet u voor het probleem van de minderinkomsten van de betrokken gemeenten?

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord dat door de minister van Buitenlandse Zaken van de vorige regering werd verstrekt op de vraag nr. 300 van 21 november 1997 van het geachte lid met betrekking tot hetzelfde onderwerp (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 120, blz. 16591).

Ik verzoek het geachte lid zijn vraag te stellen aan de titularis tot wiens bevoegdheid dit departement behoort.

DO 1999200000269

Vraag nr. 75 van de heer Yves Leterme van 23 november 1999 (N.):

Bevolkingsgroepen van allochtone oorsprong. — Identiteitskaart. — Geboortedatum.

Volgens de mij verstrekte gegevens zouden er in België verschillende Turken wonen waarvan op de identiteitskaart niet de datum van geboorte vermeld staat maar wel de datum van het doopsel.

Voor sommige jongeren doet zich dan ook het probleem voor dat zij, rekening houdend met de datum van hun identiteitskaart, in de feiten soms ongeveer twee jaar ouder zijn. Dit verschil tussen hun leeftijd op basis van de datum vermeld op hun identiteitskaart en

leur territoire. Les fonctionnaires de l'Union européenne, de la Banque européenne d'investissement, de l'Institut monétaire européen et du Fonds d'investissement européen ne paient pas de centimes additionnels communaux. Ils bénéficient néanmoins, au même titre que les autres habitants, des services et des infrastructures de la commune. Dans des communes telles qu'Uccle, Watermael-Boitsfort, Overijse, Hoeilaart, Waterloo et Rixensart, le nombre de ces fonctionnaires est très élevé. Un problème identique se pose pour ce qui est des travailleurs frontaliers.

Dans votre réponse, vous évoquez la possibilité d'instaurer une taxe communale. Vous estimez que les communes doivent pouvoir percevoir une taxe équitable. En septembre, votre département et celui des Finances élaboraient une note à ce propos.

1.
 - a) Cette note est-elle prête?
 - b) Dans la négative, quand le sera-t-elle?
2. Quelle solution préconisez-vous pour résoudre le problème de la privation de recettes des communes concernées?

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères du gouvernement précédent à la question n° 300 du 21 novembre 1997 de l'honorable membre relative au même objet (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 120, p. 16591).

J'invite l'honorable membre à adresser sa question à l'actuel titulaire de ce département.

DO 1999200000269

Question n° 75 de M. Yves Leterme du 23 novembre 1999 (N.):

Étrangers. — Carte d'identité. — Date de naissance.

Selon mes informations, de nombreux Turcs vivant en Belgique sont en possession d'une carte d'identité sur laquelle figure non pas leur date de naissance, mais bien la date de leur baptême.

Il en résulte que des jeunes ont parfois environ deux ans de plus que l'âge figurant sur leur carte d'identité. Cette différence ne permet pas de déterminer correctement la date de leur majorité. Pour prouver leur âge, ces jeunes doivent donc se faire examiner par un méde-

hun echte leeftijd leidt er ook toe dat de datum waarop zij meerderjarig worden op grond van de gegevens vermeld op de identiteitskaart, niet correct wordt vastgesteld. Dit kan enkel bewezen worden door betrokkene een onderzoek te laten ondergaan bij een gespecialiseerde dokter in medische beeldvorming alsook door een tandarts die onderzoek verricht op basis van het gebit.

1. Is het u bekend dat er in het bijhouden van gegevens van bevolkingsgroepen van allochtone oorsprong problemen bestaan betreffende een verkeerde geboortedatum vermeld op het identiteitskaart op basis van de datum van het doopsel?

2. Zijn er in het verleden reeds gevallen bekend waarvan achteraf is komen vast te staan dat de opgegeven geboortedatum niet klopt en waarin, mits het voorleggen van de medische bewijsstukken, een wijziging van geboortedatum werd toegestaan?

3. Welke instantie is er op dat vlak bevoegd om eventueel bij de Turkse ambassade (of andere officiële instanties) na te gaan of er met betrekking tot een bepaald persoon geen andere officiële documenten bestaan waarin dan wel effectief rekening werd gehouden met de effectieve geboortedatum?

Antwoord:

1. Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen geven de gemeenten aan de Belgen en aan de vreemdelingen die toegelaten of gemachtigd zijn om zich in het Rijk te vestigen, een identiteitskaart af die geldt als bewijs van inschrijving in de bevolkingsregisters.

De identiteitskaarten worden opgemaakt aan de hand van de gegevens in de bevolkingsregisters. De informatie in de bevolkingsregisters en in het Rijksregisterbestand der natuurlijke personen is voornamelijk gebaseerd op de akten van de burgerlijke stand en moet hiermee overeenstemmen. Overeenkomstig artikel 47 van het Burgerlijk Wetboek heeft elke akte van de burgerlijke stand van Belgen en van vreemdelingen, in het buitenland opgemaakt, trouwens bewijskracht indien zij is opgesteld in de vorm die in dat land gebruikelijk is. De datum die vermeld wordt in de geboorteakte zal bijgevolg als geboortedatum op de identiteitskaart moeten worden vermeld.

Wanneer de gemeente op het ogenblik van de inschrijving niet beschikt over informatie met betrekking tot de geboortedatum kan deze informatie niet vervangen worden door een andere datum, zoals deze van het doopsel. In sommige gevallen, namelijk voor personen van vreemde nationaliteit van wie de geboortedatum onvolledig of onbepaald is, wordt een « opgegeven geboortedatum » in het Rijksregisterbestand der natuurlijke personen opgenomen.

cin spécialisé en imagerie médicale et par un dentiste qui examine leur dentition.

1. Êtes-vous informé, lors de la mise à jour des données relatives aux étrangers, de problèmes découlant du fait que la date de naissance figurant sur leur carte d'identité est en fait la date de leur baptême?

2. A-t-on observé, par le passé, des cas où on s'est rendu compte après coup que la date de naissance n'était pas correcte et où la modification de la date de naissance a été autorisée sur présentation de preuves médicales?

3. Quelle instance est compétente pour vérifier, éventuellement, auprès de l'ambassade de Turquie (ou d'autres instances officielles), s'il n'existe pas de documents officiels se rapportant à l'intéressé et où figure sa vraie date de naissance?

Réponse:

1. Conformément à l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, les communes délivrent aux Belges et aux étrangers admis ou autorisés à s'établir dans le Royaume, une carte d'identité valant certificat d'inscription dans les registres de la population.

Les cartes d'identité sont rédigées sur la base des données reprises dans les registres de la population. Les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le fichier du Registre national des personnes physiques se basent principalement sur les actes de l'état civil avec lesquels celles-ci doivent correspondre. Conformément à l'article 47 du Code civil, tout acte de l'état civil des Belges et des étrangers, fait en pays étranger, fera foi, s'il a été rédigé dans les formes usitées dans ledit pays. La date qui est indiquée sur l'acte de naissance devra dès lors être mentionnée comme date de naissance sur la carte d'identité.

Lorsque la commune, au moment de l'inscription, ne dispose pas d'informations concernant la date de naissance, celle-ci ne peut être remplacée par une autre date, comme celle du baptême. Dans certains cas, notamment lorsqu'il s'agit de personnes de nationalité étrangère dont la date de naissance est incomplète ou indéterminée, il est fait mention d'une « date de naissance déclarée » dans le fichier du Registre national des personnes physiques.

Deze datum zal echter niet als geboortedatum op de identiteitskaart worden vermeld. Het is mij niet bekend dat deze werkwijze reeds aanleiding heeft gegeven tot problemen.

2. Overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het recht op toegang tot de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister en betreffende het recht op verbetering van deze registers heeft elke persoon die ingeschreven is in voormelde registers recht op mededeling van de hem betreffende informatiegegevens die in de registers zijn opgenomen, zonder van een bijzonder belang moeten te doen blijken. Indien de betrokkene vaststelt dat de hem meegedeelde informatiegegevens onnauwkeurig, onvolledig, onjuist of onnodig blijken kan hij, bij een ter post aangetekende brief, een gemotiveerde aanvraag tot verbetering indienen. De persoon die het recht op verbetering uitoefent, dient tot staving van zijn verzoek, alle bewijselementen die belangrijk genoeg zijn om in aanmerking te worden genomen, te leveren.

Zoals hierboven reeds vermeld, geldt de geboorteakte als bewijs voor de geboortedatum. De wijziging van de geboortedatum in de registers op grond van medische attesten wordt niet overwogen. Wat de verbetering van de Belgische akte van de burgerlijke stand betreft, voorzien de artikelen 1383 tot en met 1385 van het Gerechtelijk Wetboek in een procedure bij de rechtbank van eerste aanleg.

3. Volledigheidshalve vestig ik er de aandacht van het geachte lid op dat de reglementering met betrekking tot de akten van de burgerlijke stand behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie. De ambtenaar van de burgerlijke stand is er in het bijzonder mee gelast te controleren of de informatie die in de bevolkingsregisters worden opgenomen, en bijgevolg ook op de identiteitskaarten, overeenstemmen met de akten van de burgerlijke stand en andere bewijskrachtige documenten die door de gemeente worden weerhouden.

In geval van moeilijkheden kan de ambtenaar van de burgerlijke stand, inzake de bewijskracht van een buitenlandse akte, informatie inwinnen bij buitenlandse autoriteiten, maar vooral bij de procureur des Konings en het ministerie van Justitie.

DO 1999200000271

Vraag nr. 76 van de heer Jo Vandeurzen van 23 november 1999 (N.):

Verblijfsvergunningen. — Godsdienstonderricht en erediensten in moskeeën.

Er zijn regelmatig vragen in verband met het beleid inzake de verblijfsvergunning voor iemand die

Cette date ne sera cependant pas mentionnée sur la carte d'identité comme date de naissance; à ma connaissance, cela ne donne pas lieu à des difficultés.

2. Conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif au droit d'accès aux registres de la population et au registre des étrangers ainsi qu'au droit de rectification desdits registres, toute personne faisant l'objet d'une inscription aux registres susmentionnés a le droit d'obtenir communication de l'ensemble des informations qui la concernent et qui sont mentionnées aux registres, sans devoir justifier d'un intérêt particulier. Si l'intéressé constate que les informations qui lui sont communiquées se révèlent être imprécises, incomplètes, inexactes ou superflues, celui-ci peut introduire une demande de rectification motivée par lettre recommandée à la poste. La personne exerçant son droit de rectification doit fournir à l'appui de sa requête tous les éléments de preuve méritant d'être pris en considération.

Comme indiqué ci-dessus, le document probant pour la date de naissance est l'acte de naissance. La modification de la date de naissance dans les registres, sur la base de certificats médicaux, n'est pas prise en considération. En ce qui concerne la correction de l'acte belge de l'état civil, les articles 1383 jusque et y compris 1385 du Code judiciaire prévoient une procédure auprès du tribunal de première instance.

3. Pour être complet, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que la réglementation relative aux actes de l'état civil est de la compétence du ministre de la Justice. L'officier de l'état civil est spécialement chargé de contrôler si les informations reprises au registre de la population et par conséquent celles mentionnées sur la carte d'identité correspondent avec les actes de l'état civil et d'autres documents probants conservés par la commune.

En cas de problèmes concernant la force probante d'un acte établi à l'étranger, l'officier de l'état civil peut demander des informations auprès des autorités étrangères, mais surtout auprès du procureur du Roi et du ministre de la Justice.

DO 1999200000271

Question n° 76 de M. Jo Vandeurzen du 23 novembre 1999 (N.):

Permis de séjour. — Enseignement religieux et service du culte dans les mosquées.

La politique en matière d'octroi de permis de séjour à des personnes sollicitées pour enseigner la religion

gevraagd wordt om in België godsdienstondericht te geven of om erediensten te verzorgen in moskeeën.

1. In welke omstandigheden wordt er een verblijfsvergunning verleend voor een imam die deze eredienst wil verzorgen of godsdienstondericht wil geven?

2. Aan welke voorwaarden moet de aanvrager desgevallend voldoen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Ik heb het volste begrip voor een passende omkadering van de islamitische geloofsbeleving en de islamitische eredienst.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat, sinds 1986, door de minister van Justitie die destijds bevoegd was voor de immigratie, een immigratiestop werd afgekondigd zowel met betrekking tot de leerkrachten godsdienstondericht als de imams. De imams moeten sindsdien dus gekozen worden uit de moslimgemeenschap in België.

Aangezien de Dienst vreemdelingenzaken zich erom dient te bekommeren dat het godsdienstondericht in de scholen, ook voor de islamitische eredienst, zou verzekerd zijn, werden op deze immigratiestop afwijkingen toegestaan wanneer om taalkundige of etnische redenen het onmogelijk bleek de daartoe geschikte personen in België te vinden. Zulks is onder meer het geval voor de Turkse gemeenschap.

Aldus wordt een machtiging tot voorlopig verblijf slechts toegestaan aan een leerkracht islamitische godsdienst die tegelijkertijd de functie van imam waarneemt, indien de vorige imam definitief het land heeft verlaten. Ook wordt aan de bevoegde burgemeester voorafgaandelijk een advies gevraagd met betrekking tot zowel de vervanging op zich als de noodzaak van het bekleden van een functie van imam in de moskee waarvan aangifte werd gedaan op het grondgebied van zijn gemeente. Afhankelijk van het land van herkomst, wordt er eveneens aan de Staatsveiligheid een advies gevraagd over de persoon in kwestie.

De problematiek zal eventueel opnieuw bekeken worden, gelet op de erkenning bij koninklijk besluit van 3 mei 1999 van het executief van de moslims van België als representatief orgaan van de islamitische eredienst.

DO 1999200000415

Vraag nr. 94 van mevrouw Kristien Grauwels van 17 december 1999 (N.):

Steun aan asielzoekers.

Tijdens het ontvankelijkheidsonderzoek van een asielaanvraag wordt de asielzoeker door de dienst

ou à officier dans les mosquées en Belgique soulève régulièrement des questions.

1. Dans quelles conditions un permis de séjour peut-il être délivré à un imam venu en Belgique pour officier ou enseigner la religion?

2. À quelles conditions le demandeur doit-il satisfaire?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

L'encadrement adéquat de l'exercice de la religion et du culte islamiques fait l'objet de mes préoccupations.

Il convient toutefois de ne pas perdre de vue qu'un arrêt de l'immigration a été instauré en 1986 par le ministre de la Justice, à l'époque compétent en matière d'immigration, tant à l'égard des professeurs de religion qu'à l'égard des imams. Depuis, les imams doivent être choisis au sein de la communauté musulmane en Belgique.

Étant donné que l'Office des étrangers doit veiller à ce que le cours de religion, y compris du culte islamique, puisse être organisé dans les écoles, des dérogations à cet arrêt de l'immigration sont accordées lorsqu'il s'avère impossible, pour des raisons linguistiques ou ethniques, de trouver les personnes aptes en Belgique. C'est entre autres le cas en ce qui concerne la communauté turque.

Une autorisation de séjour provisoire n'est ainsi accordée à un professeur de religion islamique qui exerce simultanément la fonction d'imam que si l'imam précédent a définitivement quitté le territoire. Un avis est également préalablement demandé au bourgmestre compétent tant quant au remplacement en lui-même que quant à la nécessité de l'exercice d'une fonction d'imam dans la mosquée qui a été déclarée sur le territoire de sa commune. La Sûreté de l'État est appelée à donner un avis sur la personne en question en fonction du pays d'origine.

Cette problématique pourrait être réexaminée dans son ensemble, suite à la reconnaissance, par l'arrêté royal du 3 mai 1999, de l'exécutif des musulmans de Belgique comme organe représentatif du culte islamique.

DO 1999200000415

Question n° 94 de M^{me} Kristien Grauwels du 17 décembre 1999 (N.):

Aide aux demandeurs d'asile.

Lors de l'enquête de recevabilité d'une demande d'asile, l'Office des étrangers (cellule dispatching), en

Vreemdelingenzaken (cel dispatching) toegewezen aan een open opvangcentrum, dit met toepassing van artikel 54 van de vreemdelingenwet. Artikel 57ter van de OCMW-wet van 8 juli 1976 bepaalt overigens dat de asielzoeker die aan dergelijk opvangcentrum wordt toegewezen, alleen in dat centrum maatschappelijke dienstverlening kan krijgen. OCMW's kunnen in die gevallen dus niet meer worden aangesproken voor hulpverlening.

Het gebeurt dat de asielzoeker die zich meldt bij het aangewezen centrum, moet vaststellen dat dit opvangcentrum volzet is.

Kan de betrokken asielzoeker in die omstandigheden dan toch maatschappelijke steun vragen aan het OCMW van de gemeente waar hij feitelijk verblijft?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Maatschappelijke Integratie, in die zin dat de cel dispatching een dienst van de minister van Maatschappelijke Integratie is. (Vraag nr. 21 van 1 februari 2000.) Doch om praktische redenen opereert zij in de gebouwen van de dienst Vreemdelingenzaken.

De asieldienst is zo georganiseerd dat elke asielzoeker die zich aanbiedt eveneens een afspraak krijgt bij de cel dispatching, teneinde een open centrum of een OCMW toegewezen te krijgen. Indien de betrokkene zich aan de gemaakte afspraak houdt, kan hij niet zonder opvang komen te staan.

DO 1999200000545

Vraag nr. 106 van de heer Yves Leterme van 18 januari 2000 (N.):

Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

De toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met een motorische handicap (onder meer rolstoelgebruikers) is sinds enige tijd ook via regelgeving afdwingbaar geregeld.

Het spreekt voor zich dat onder meer de gebouwen waarin de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen gevestigd zijn terzake een voorbeeldfunctie hebben.

1.
 - a) Is uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
 - b) Moet daarbij gebruik gemaakt worden van specifieke voorzieningen zoals bijvoorbeeld een hellend vlak of een lift om een drempel of trappen te overschrijden?

application de l'article 54 de la loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, fait savoir au demandeur d'asile dans quel centre d'accueil ouvert il doit se rendre. L'article 57ter de la loi du 8 juillet 1976 sur les CPAS dispose par ailleurs que le demandeur d'asile qui est renvoyé à un tel centre d'accueil ne peut obtenir l'aide sociale que dans ce même centre. On ne peut donc plus faire appel aux CPAS, dans ces cas précis, pour obtenir de l'aide.

Il peut arriver que le centre d'accueil auquel le demandeur d'asile se présente soit déjà complet.

Dans ce cas précis, le demandeur d'asile concerné peut-il solliciter ou non un soutien social du CPAS de la commune dans laquelle il réside effectivement?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de l'Intégration sociale dans la mesure où la cellule dispatching est un service du ministre de l'Intégration sociale. (Question n° 21 du 1^{er} février 2000.) Elle est cependant installée pour des raisons pratiques, dans les bâtiments occupés par l'Office des étrangers.

Le service traitant l'asile est organisé de telle manière que chaque demandeur d'asile qui se présente aura un entretien à la cellule dispatching afin de se voir attribuer un centre ouvert ou un CPAS. Si l'intéressé s'en tient à ce qui a été convenu, il ne pourra se retrouver sans lieu d'accueil.

DO 1999200000545

Question n° 106 de M. Yves Leterme du 18 janvier 2000 (N.):

Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.

Il existe depuis quelque temps une réglementation prévoyant que les bâtiments publics doivent être accessibles aux handicapés moteurs (notamment les utilisateurs de chaise roulante).

Les bâtiments abritant les cabinets des ministres et des secrétaires d'État devraient évidemment donner l'exemple à cet égard.

1.
 - a) Votre cabinet est-il accessible aux utilisateurs d'une chaise roulante?
 - b) Dans l'affirmative, y a-t-on prévu des plans inclinés, des ascenseurs ou d'autres équipements appropriés afin que les utilisateurs d'une chaise roulante puissent éviter les seuils et les marches?

2. Is de toegankelijkheid verzekerd langs dezelfde normale hoofdingang die ook door de niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt?

3. Zijn alle kantoorruimten binnen uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?

4. Zijn er op uw kabinet rolstoelgebruikers tewerkgesteld?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid kennis te geven van de volgende elementen.

1.
 - a) Ja.
 - b) Er is slechts één trede, deze kan overbrugd worden met hulp van derden, of er is ook een hellend vlak beschikbaar op de administratie die zich vlak naast het kabinet bevindt.
2. Het kabinet is voor iedereen toegankelijk langs dezelfde hoofdingang.
3. De verdiepingen zijn slechts bereikbaar indien de breedte van de rolstoel niet meer dan 0,80 m bedraagt, dit is de breedte van de toegang tot de lift.
4. Op het kabinet zijn geen rolstoelgebruikers tewerkgesteld.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

DO 1999200000407

Vraag nr. 57 van mevrouw Alexandra Colen van 17 december 1999 (N.):

Wanbetaling van sociale bijdragen door Waalse overheid.

Naar verluidt voldoen een aantal Waalse overheden en parastatalen niet aan hun verplichtingen RSZ-betalingen te doen.

1. Hoeveel achterstallige RSZ-bijdragen zijn nog verschuldigd vanwege overheden en parastatalen sinds 1988?
2. Welke maatregelen werden genomen om deze misbruiken te doen ophouden respectievelijk sanctioneren?

2. L'entrée principale est-elle accessible aux utilisateurs de chaise roulante?

3. Tous les bureaux de votre cabinet sont-ils accessibles aux utilisateurs de chaise roulante?

4. Y a-t-il des utilisateurs de chaise roulante parmi le personnel de votre cabinet?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1.
 - a) Oui.
 - b) Il n'y a qu'une seule marche. Celle-ci peut être franchie à l'aide de tiers. L'administration, qui est installée juste à côté du cabinet, dispose également d'un plan incliné.
2. Le cabinet est accessible à tous par la même entrée principale.
3. Les étages ne sont accessibles que si la largeur du fauteuil roulant n'est pas supérieure à 0,80 m, soit la largeur de l'accès à l'ascenseur.
4. Il n'y a pas d'utilisateurs de fauteuils roulants au cabinet.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

DO 1999200000407

Question n° 57 de M^{me} Alexandra Colen du 17 décembre 1999 (N.):

Non-paiement des cotisations sociales par les autorités wallonnes.

Certains pouvoirs publics et parastataux wallons ne rempliraient pas leurs obligations en matière de paiement des cotisations sociales.

1. À combien s'élèvent les retards de paiement en matière de cotisations sociales dans le chef des pouvoirs publics et des parastataux depuis 1988?
2. Quelles mesures ont été prises pour sanctionner ces abus et pour y mettre un terme?

3. Hoe is het te verklaren dat deze zaak meer dan tien jaar aansleept terwijl KMO's na enkele kwartalen reeds worden gedagvaard voor falings indien zij hun RSZ-verplichtingen niet vervullen?

Antwoord: Inzake de achterstallige bijdragen van «Waalse overheden en parastatalen» kan gesteld worden dat deze problematiek twee aspecten heeft. Ten eerste betreft het de socialezekerheidsbijdragen op de weddes van het onderwijzend personeel die werden uitbetaald ten tijde van de regionalisering van het onderwijs. Een tweede problematiek betreft het loonkarakter van maaltijdcheques die door een aantal instanties werden toegekend en die in de plaats kwamen van eindejaarspremies, of niet beantwoorden aan de uitsluitingsbepalingen van artikel 19bis, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969.

Wat betreft de socialezekerheidsbijdragen op de weddes van het onderwijzend personeel gaat het voornamelijk over schulden die het voorwerp uitmaken van aangiften door de overheid en die betrekking hebben op het jaar 1988 en het eerste kwartaal van 1989. Daarnaast werden door de rijksdienst op vraag van dezelfde overheden wijzigingen opgesteld voor de jaren 1985 tot 1989.

In bijlage 1 voeg ik per overheid het bedrag van de achterstand inzake bijdragen. De totale schuld omvat de initieel verschuldigde bijdragen, de bijdrageopslagen en de intresten op datum van 1 december 1999. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

In bijlage 2 geef ik u een overzicht van de bijdra-geachterstallen en de periode waarop ze betrekking hebben inzake de problematiek van de maaltijdcheques die werd uitgekeerd door de Waalse instanties en instellingen. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

1. De problematiek van de achterstallen inzake sociale bijdragen op weddes in het Franstalig onderwijs dient gesitueerd te worden in de context van de regionalisering en communautarisering van 1988 en 1989. Meer bepaald dient hier de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 voor ogen gehouden te worden. Deze wet bepaalt onder meer dat er inzake hangende en toekomstige procedures een volledige rechtsopvolging plaatsvindt van de federale overheid door de gewesten of gemeenschappen. Hierover bestaat trouwens weinig discussie in rechtsleer en rechtsspraak.

3. Comment peut-on expliquer le fait que ce problème se pose depuis plus de dix ans, alors que les PME risquent après quelques trimestres déjà d'être déclarées en faillite si elles ne remplissent pas leurs obligations en matière d'ONSS?

Réponse: La problématique des arriérés de cotisations des «services publics et parastatals wallons» présente deux aspects. Premièrement, il s'agit des cotisations de sécurité sociale sur les traitements du personnel enseignant, qui ont été versées au temps de la régionalisation de l'enseignement. Deuxièmement, il s'agit du caractère salarial des chèques-repas qui ont été octroyés par une série d'instances et qui se substituaient aux primes de fin d'année, ou qui ne répondent pas aux dispositions d'exclusion de l'article 19bis, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

En ce qui concerne les cotisations de sécurité sociale sur les traitements du personnel enseignant, il s'agit principalement de dettes qui font l'objet de déclarations par l'autorité et qui portent sur l'année 1988 et le premier trimestre de 1989. Ensuite, l'office national de ces mêmes autorités a établi des modifications pour les années 1985 à 1989.

En annexe 1, je joins, par autorité, le montant de l'arriéré en matière de cotisations. La dette totale comprend les cotisations dues initialement, les majorations de cotisation et les intérêts en date du 1^{er} décembre 1999. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

En annexe 2, je vous remets un aperçu des arriérés de cotisations et la période à laquelle ils se rapportent pour ce qui est de la problématique des chèques-repas qui ont été octroyés par les instances et organismes wallons. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

1. La problématique des arriérés de cotisations sociales sur les traitements dans l'enseignement francophone doit être située dans le contexte de la régionalisation et de la communautarisation de 1988 et 1989. Plus particulièrement, il convient de considérer en l'occurrence la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989. Cette loi dispose entre autres qu'en ce qui concerne les procédures pendantes et futures, les régions ou les communautés succèdent aux droits de l'autorité fédérale. Par ailleurs, ce sujet est peu discuté dans la doctrine et la jurisprudence.

Wat betreft de rechten en plichten die in die procedures kunnen verdedigd of afgedwongen worden, zijn er, wat bepaalde materies betreft, waaronder bepaalde RSZ-bijdragen, een vorm van « overgangsmaatregelen » voorzien. In casu dient vooral verwezen te worden naar artikel 61, 5° en 7°, van de bijzondere financieringswet, waardoor een gemeenschap of gewest ook na de rechtsopvolging nog de Federale Staat kan aanspreken voor de effectieve uitvoering of naleving van verplichtingen die reeds voor de rechtsopvolging bestonden. Hoewel deze « overgangsregels » weinig ruimte voor discussie laten, is het in de praktijk niet altijd evident om een concrete schuld of verplichting onmiddellijk toe te wijzen aan deze of gene schuldenaar. Dat heeft voornamelijk te maken met het bepalen van de exacte data waarop een concrete schuld vast kwam te staan, betaalbaar of invorderbaar werd. Op elk van die onderscheiden tijdstippen kunnen immers andere regels van toepassing zijn. Een grondig « historisch » onderzoek van de juridische en feitelijke situatie eind 1988 begin 1989 is dan ook onontbeerlijk.

Nadat de rijksdienst voor alle schulden had gedagvaard, wat nodig was om de vorderingsrechten van de rijksdienst veilig te stellen en waarbij zowel de federale als de deelstatelijke overheden werden aangesproken, werden inspanningen gedaan om de achterstand te doen aanzuiveren. Daarbij werd gepoogd om zoveel mogelijk te werken in overleg met de betrokken overheden. Dit heeft evenwel niet tot het verhoopte resultaat geleid. Dat heeft nu tot gevolg dat de rechtbanken waarbij de zaken aanhangig zijn, zich zullen moeten uitspreken.

2. De achterstallen inzake de bijdragen op maaltijdcheques zijn het gevolg van een andere interpretatie van het loonbegrip voor ambtenaren van het Vlaamse en Waalse Gewest evenals voor ambtenaren van de Vlaamse, Franse of Duitse Gemeenschap dan voor werknemers uit de privé-sector in de periode 1990-1992.

Het dient gezegd dat deze problematiek niet beperkt is tot de Waalse overheden. Ook de Vlaamse Gemeenschap heeft in dit dossier nog een openstaande schuld die dateert uit de periode 1990 tot 1992.

Wat de ambtenaren van de gemeenschappen en gewesten en de instellingen die ervan afhangen betreft, werd op 15 november 1994 in het Overlegcomité federale regering — gemeenschaps- en gewestregeringen een akkoord gesloten om vrijstelling van bijdragen voor sociale zekerheid toe te kennen voor de periode 1990-1992 op voorwaarde dat er vanaf 1993 wel bijdragen werden betaald.

Voor de uitvoering van dit akkoord diende een koninklijk besluit te worden uitgevaardigd. In deze

En ce qui concerne les droits et obligations qui peuvent être défendus ou arrachés dans ces procédures, il est prévu, en ce qui concerne des matières déterminées, parmi lesquelles certaines cotisations ONSS, une forme de « mesures de transition ». En l'occurrence, il convient de se référer surtout à l'article 61, 5° et 7°, de la loi spéciale de financement, qui permet à une communauté ou une région, aussi après la succession aux droits, de contraindre l'État fédéral à exécuter effectivement ou respecter des obligations préexistantes à la succession aux droits. Bien que ces « mesures de transition » laissent peu de marge pour la discussion, il n'est pas toujours évident dans la pratique d'attribuer directement une dette ou une obligation concrètes à tel ou tel débiteur. La raison en est surtout la détermination des dates exactes auxquelles une dette concrète est devenue liquide, payable ou exigible. À chacun de ces moments distincts, des règles différentes peuvent en effet être d'application. Une étude « historique » approfondie de la situation juridique et effective fin 1988 début 1989 est dès lors indispensable.

Après que l'office national eut donné assignation pour toutes les dettes, ce qui était nécessaire afin de préserver ses droits de poursuite, et attaqué tant l'autorité fédérale que les autorités fédérées, des efforts ont été faits pour que l'arriéré soit apuré. Pour ce faire, on a essayé de procéder autant que possible en concertation avec les autorités concernées. Le résultat espéré n'a toutefois pas été atteint. Par conséquent, les tribunaux saisis devront se prononcer.

2. Les arriérés de cotisation sur les chèques repas sont la conséquence d'une interprétation de la notion de rémunération différente pour les fonctionnaires de la Région wallonne et de la Région flamande ainsi que pour les fonctionnaires des Communautés française, flamande et germanophone de celle pour les travailleurs salariés du secteur privé pendant la période 1990-1992.

Il convient de préciser que cette problématique ne se limite pas aux autorités wallonnes. La Communauté flamande aussi a, dans ce dossier, une dette non réglée qui date de la période 1990-1992.

En ce qui concerne les fonctionnaires des communautés et des régions ainsi que des organismes qui en dépendent, le Comité de concertation gouvernement fédéral — gouvernements communautaires et régionaux a conclu, le 15 novembre 1994, un accord en vue d'octroyer l'exonération des cotisations de sécurité sociale pour la période 1990-1992 à condition qu'à partir de 1993, les cotisations soient payées.

L'exécution de cet accord réclamait la promulgation d'un arrêté royal. Dans ce contexte, il a été demandé à

context werd aan de RSZ gevraagd om de gedingen die het voorwerp uitmaakten van ambtshalve regularisaties, naar de bijzondere rol te verwijzen, in afwachting dat een initiatief zou genomen worden.

De opdracht tot uitvoering van het gesloten akkoord gebeurde pas op 31 juli 1998. In juni 1999 heeft de minister van Sociale Zaken het advies van de NAR hierover ingewonnen, wat de huidige minister heeft herbevestigd. In november bracht de NAR hierover een éénparig negatief advies uit, waarbij een eerder advies uit 1990 werd herbevestigd. Ook de Inspectie van Financiën bracht een negatief advies uit. De regering zal met deze adviezen rekening houden en opnieuw overleg plegen met de betrokken gemeenschappen en gewesten.

3. Er kan niet gesteld worden dat de Rijksdienst voor sociale zekerheid systematisch kleine ondernemingen in faillissement dagvaardt zo zij slechts enkele kwartalen hun RSZ-verplichtingen niet nakomen.

De rijksdienst dagvaardt slechts in faillissement, indien zij, op basis van de gegevens waarover zij beschikt, tot de overtuiging komt dat, nadat andere middelen van tenuitvoerlegging werden aangewend, dat de werkgever zich in een toestand van faillissement bevindt, dat wil zeggen dat hij op duurzame wijze heeft opgehouden te betalen en dat zijn krediet geschokt is.

Vermits de termijn waarbinnen een handelaar na het einde van zijn activiteit en een vennootschap na haar vereffening failliet kunnen verklaard worden zeer kort is, is de rijksdienst in bepaalde omstandigheden verplicht binnen een zeer korte termijn te dagvaarden voor de rechtbank van koophandel. Het is duidelijk dat vermits de Staat of een gemeenschap, gewest of parastatale geen koopman is, tegen deze overheden geen faillissementsprocedure mogelijk is.

DO 199920000443

Vraag nr. 59 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 22 december 1999 (N.):

Farmanet. — Privacy van artsen en patiënten.

De sociale programmawet 1998 bepaalt dat de veiligheidsprocedures op het gebied van de privacywetgeving voor de mutualiteiten en de tarifieringsdiensten bij koninklijk besluit zouden worden vastgelegd.

Bij de bespreking van de programmawet bleek dat de finaliteiten voor het unieke spoor voor interpretatie vatbaar zijn. Blijkbaar zouden er ook tussen administratie en zorgverstrekkers enerzijds en de mutualiteiten anderzijds verschillen in interpretatie bestaan.

l'ONSS de renvoyer au rôle général les affaires qui faisaient l'objet de régularisations d'office en attendant qu'une initiative soit prise.

L'accord conclu n'a été exécuté que le 31 juillet 1998. En juin 1999, le ministre des Affaires sociales a demandé l'avis du CNT à ce sujet, ce que le ministre actuel a confirmé à nouveau. En novembre, le CNT a émis un avis négatif unanime, qui confirme une nouvelle fois un avis antérieur de 1990. L'Inspection des Finances a également émis un avis négatif. Le gouvernement tiendra compte de ces avis et se concertera à nouveau avec les communautés et régions concernées.

3. Il ne peut être affirmé que l'Office national de sécurité sociale assigne systématiquement des petites entreprises en faillite lorsqu'elles ne respectent pas leurs obligations vis-à-vis de l'ONSS pendant quelques trimestres seulement.

L'office national n'assigne les entreprises en faillite que si, sur la base des données à sa disposition, il arrive à la conclusion que, après que d'autres voies d'exécution ont été utilisées, l'employeur se trouve en situation de faillite, c'est-à-dire de cessation de paiement durable et que son crédit a été ébranlé.

Étant donné le délai très court dans lequel un commerçant, après la cessation de son activité, et une société, après sa liquidation, peuvent être déclarés en faillite, l'office national est, dans certaines circonstances, obligé d'assigner devant le tribunal du commerce dans un délai très court. Il est clair que, puisque l'État ou une communauté, une région ou un parastatal ne sont pas des commerçants, il est impossible d'engager une procédure de mise en faillite contre ces autorités.

DO 199920000443

Question n° 59 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 22 décembre 1999 (N.):

Pharmanet. — Vie privée des médecins et des patients.

La loi-programme sociale 1998 prévoit que les procédures de sécurité prévues par la législation sur la protection de la vie privée seront fixées par arrêté royal pour les mutualités et les offices de tarification.

Lors de l'examen de la loi-programme, il est apparu que les finalités de la voie unique pouvaient donner lieu à différentes interprétations. Manifestement, cette loi n'est pas interprétée de la même manière par l'administration et les dispensateurs de soins, d'une part, et par les mutualités, d'autre part.

1. Hoever staat het met het hierboven vermelde koninklijk besluit?

2. Wat is uw standpunt in verband met de finaliteit van het unieke spoor van Farmanet?

3. a) Is hierover reeds een advies gevraagd aan de «privacycommissie»?

b) Zo neen, overweegt u dit te vragen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen.

In artikel 165 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt onder meer de basis gelegd voor de gegevensoverdracht in het kader van Farmanet. Daarnaast wordt ook het doel van die overdracht omschreven, namelijk het toezicht op de voorgeschreven en gefactureerde verstrekkingen organiseren en de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen mogelijk te maken. Tevens wordt aan de Koning de opdracht gegeven om de veiligheidsmaatregelen te omschrijven.

1. Heden worden de nodige besluiten uitgewerkt die de gegevensoverdracht via een geïntegreerd gegevensbestand realiseren. Enerzijds wordt het koninklijk besluit van 12 augustus 1970 tot vaststelling van de maatstaven tot erkenning van de tarifieringsdiensten geactualiseerd. Op het vlak van de veiligheidsmaatregelen wordt voorgesteld dat er een veiligheidsconsulent moet toezien op de veiligheid van de gegevens die door de tarifieringsdiensten worden ingezameld, verwerkt en overgedragen. Dit ontwerp van koninklijk besluit zal in de loop van de maand januari 2000 worden besproken in de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen, waarna het zal worden voorgelegd aan het Verzekeringcomité van het RIZIV.

Anderzijds ligt er een ontwerp van koninklijk besluit voor tot vaststelling van de gegevens inzake te tarifieren verstrekkingen die de tarifieringsdiensten via de verzekeringsinstellingen aan het RIZIV moeten meedelen. In dit ontwerp wordt voorgesteld dat de veiligheidsconsulenten van de tarifieringsdiensten, de verzekeringsinstellingen en het Instituut erop toezien dat alle persoonsgebonden gegevens enkel worden gebruikt voor de wettelijk vastgelegde doeleinden en dat ze instaan voor het opstellen van veiligheidsprocedures. Ook dit ontwerp zal in de loop van januari 2000 worden besproken in de Overeenkomstencommissie apothekersverzekeringsinstellingen, waarna het zal worden voorgelegd aan het Verzekeringcomité van het RIZIV.

2. De finaliteit van het factuurspoor bestaat er voornamelijk in dat de persoonlijke bijdragen van de

1. À quel stade se trouve l'élaboration de l'arrêté royal susmentionné?

2. Que pensez-vous de la finalité de la voie unique de Farmanet?

3. a) L'avis de la Commission pour la protection de la vie privée a-t-il déjà été pris à ce sujet?

b) Dans la négative, envisagez-vous de le prendre?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je crois devoir communiquer ce qui suit.

L'article 165 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 pose entre autres les bases pour la transmission de données dans le cadre de Farmanet. En outre, le but de cette transmission est aussi défini, à savoir: permettre l'organisation de la surveillance des fournitures prescrites et facturées et l'évaluation de la pratique médicale en matière de médicaments. En outre, il est confié au Roi la mission de définir les mesures de sécurité.

1. À présent, les arrêtés nécessaires qui organisent la transmission des données par l'intermédiaire d'un fichier intégré sont élaborés. D'une part, l'arrêté royal du 12 août 1970 déterminant les critères d'agrément des offices de tarification sera actualisé. Au niveau des mesures de sécurité, il est proposé qu'un conseiller en sécurité veille à la sécurité des données qui sont collectées, traitées et transmises par les offices de tarification. Ce projet d'arrêté royal sera débattu au cours du mois de janvier 2000 au sein de la Commission de conventions pharmaciens — organismes assureurs; après quoi, il sera soumis au Comité de l'assurance de l'INAMI.

D'autre part, il est soumis un projet d'arrêté royal déterminant les données relatives aux fournitures à tarifier que les offices de tarification doivent transmettre à l'INAMI par l'intermédiaire des organismes assureurs. Ce projet propose que les conseillers en sécurité des offices de tarification, les organismes assureurs et l'Institut veillent à ce que toutes les données personnalisées ne soient utilisées qu'à des fins légalement prévues et qu'ils se chargent de l'élaboration des procédures de sécurité. Ce projet sera également débattu au cours du mois de janvier 2000 au sein de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs; après quoi, il sera soumis au Comité de l'assurance de l'INAMI.

2. La finalité de la piste facture est principalement le fait que l'intervention personnelle du bénéficiaire

rechthebbende voor de specialiteiten opgenomen worden in de sociale en fiscale franchise. Indien een bepaald bedrag overschreden is, zal de rechthebbende geen persoonlijke bijdrage meer betalen.

3. De ontwerpen van koninklijk besluit, vermeld in punt 1, zullen worden voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer alvorens het advies van het Verzekeringscomité van het RIZIV wordt gegeven.

Pensioenen

DO 1999200000519

Vraag nr. 11 van mevrouw Simonne Creyf van 13 januari 2000 (N.):

Publieke dienstverlening van de administratie.

Wanneer kan het publiek uw administraties voor de publieke dienstverlening bezoeken?

Het gaat hier om alle administraties, dus ook de openbare instellingen en bedrijven die van u afhangen evenals ook bijvoorbeeld de bibliotheek en/of documentatiecentra van uw administraties.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat bij de Rijksdienst voor pensioenen iedereen die dit wenst kan ontvangen worden en dit zowel in de centrale diensten als in de verschillende gewestelijke bureaus.

Hiertoe werden personeelsleden aangeduid die als opdracht hebben de bezoekers te woord te staan om allerhande inlichtingen die betrekking hebben op de pensioenen, te verstrekken.

De openingsuren van de kantoren liggen als volgt vast:

- van 9 uur tot 11.30 uur en van 13.30 uur tot 16 uur wat de Zuidertoren (Brussel) betreft;
- van 9 uur tot 12 uur en van 13.30 uur tot 16 uur voor de gewestelijke bureaus.

dans les spécialités figure dans la franchise sociale et fiscale. Si un certain montant est dépassé, le bénéficiaire ne paiera plus de quote-part personnelle.

3. Les projets d'arrêtés royaux énoncés au point 1 seront soumis à la Commission de la protection de la vie privée avant que l'avis du Comité de l'assurance de l'INAMI ne soit donné.

Pensions

DO 1999200000519

Question n° 11 de M^{me} Simonne Creyf du 13 janvier 2000 (N.):

Services publics offerts par l'administration.

Quand le public peut-il se rendre dans vos administrations pour y bénéficier des services publics qu'elles offrent?

Je songe en l'espèce à toutes les administrations, c'est-à-dire aussi aux organismes et entreprises publics qui dépendent de vous et de la bibliothèque et/ou des centres de documentation de vos administrations.

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'en ce qui concerne l'Office national des pensions chacun qui le souhaite peut être reçu, et ce tant dans les services centraux que dans les différents bureaux régionaux.

Des membres du personnel désignés à cette fin ont pour mission de recevoir les visiteurs et de leur fournir les informations possibles se rapportant aux pensions.

Les heures d'ouverture des bureaux sont fixées comme suit:

- de 9 heures à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 heures, pour ce qui est de la Tour du Midi (Bruxelles);
- de 9 heures à 12 heures et de 13 h 30 à 16 heures pour les bureaux régionaux.

Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

DO 1999200000545

Vraag nr. 31 van de heer Yves Leterme van 18 januari 2000 (N.):

Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

De toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met een motorische handicap (onder meer rolstoelgebruikers) is sinds enige tijd ook via regelgeving afdwingbaar geregeld.

Het spreekt voor zich dat onder meer de gebouwen waarin de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen gevestigd zijn terzake een voorbeeldfunctie hebben.

1.
 - a) Is uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
 - b) Moet daarbij gebruik gemaakt worden van specifieke voorzieningen zoals bijvoorbeeld een hellend vlak of een lift om een drempel of trappen te overschrijden?
2. Is de toegankelijkheid verzekerd langs dezelfde normale hoofdingang die ook door de niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt?
3. Zijn alle kantoorruimten binnen uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
4. Zijn er op uw kabinet rolstoelgebruikers tewerkgesteld?

Antwoord:

1. Mijn kabinet, gelegen op de 9e verdieping, is vanaf de openbare weg volledig toegankelijk voor rolstoelgebruikers, zonder drempels, trappen of specifieke hindernissen te moeten overschrijden.
2. De toegankelijkheid tot het gebouw is verzekerd via één van dezelfde normale hoofdingangen, die ook door niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt. Een andere hoofdingang is voorzien van een hellend vlak.
3. Alle kantoorruimten binnen het kabinet zijn toegankelijk voor rolstoelgebruikers.
4. Op mijn kabinet zijn geen rolstoelgebruikers tewerkgesteld.

Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

DO 1999200000545

Question n° 31 de M. Yves Leterme du 18 janvier 2000 (N.):

Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.

Il existe depuis quelque temps une réglementation prévoyant que les bâtiments publics doivent être accessibles aux handicapés moteurs (notamment les utilisateurs de chaise roulante).

Les bâtiments abritant les cabinets des ministres et des secrétaires d'État devraient évidemment donner l'exemple à cet égard.

1.
 - a) Votre cabinet est-il accessible aux utilisateurs d'une chaise roulante?
 - b) Dans l'affirmative, y a-t-on prévu des plans inclinés, des ascenseurs ou d'autres équipements appropriés afin que les utilisateurs d'une chaise roulante puissent éviter les seuils et les marches?
2. L'entrée principale est-elle accessible aux utilisateurs de chaise roulante?
3. Tous les bureaux de votre cabinet sont-ils accessibles aux utilisateurs de chaise roulante?
4. Y a-t-il des utilisateurs de chaise roulante parmi le personnel de votre cabinet?

Réponse:

1. Mon cabinet, sis au 9^e étage, est entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite depuis la voie publique. Il n'y a aucun seuil, escalier ou obstacle spécifique à franchir.
2. L'accessibilité du bâtiment est assurée via l'une des entrées principales normales utilisées également par les autres personnes. Une autre entrée principale est équipée d'un plan incliné.
3. Tous les bureaux du cabinet sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.
4. Aucune personne à mobilité réduite n'est occupée au sein de mon cabinet.

Modernisering van de openbare besturen

Modernisation de l'administration

DO 1999200000545

DO 1999200000545

Vraag nr. 8 van de heer Yves Leterme van 18 januari 2000 (N.):

Question n° 8 de M. Yves Leterme du 18 janvier 2000 (N.):

Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.

De toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met een motorische handicap (onder meer rolstoelgebruikers) is sinds enige tijd ook via regelgeving afdwingbaar geregeld.

Il existe depuis quelque temps une réglementation prévoyant que les bâtiments publics doivent être accessibles aux handicapés moteurs (notamment les utilisateurs de chaise roulante).

Het spreekt voor zich dat onder meer de gebouwen waarin de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen gevestigd zijn terzake een voorbeeldfunctie hebben.

Les bâtiments abritant les cabinets des ministres et des secrétaires d'État devraient évidemment donner l'exemple à cet égard.

- 1.
- a) Is uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
- b) Moet daarbij gebruik gemaakt worden van specifieke voorzieningen zoals bijvoorbeeld een hellend vlak of een lift om een drempel of trappen te overschrijden?

- 1.
- a) Votre cabinet est-il accessible aux utilisateurs d'une chaise roulante?
- b) Dans l'affirmative, y a-t-on prévu des plans inclinés, des ascenseurs ou d'autres équipements appropriés afin que les utilisateurs d'une chaise roulante puissent éviter les seuils et les marches?

2. Is de toegankelijkheid verzekerd langs dezelfde normale hoofdingang die ook door de niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt?

2. L'entrée principale est-elle accessible aux utilisateurs de chaise roulante?

3. Zijn alle kantoorruimten binnen uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?

3. Tous les bureaux de votre cabinet sont-ils accessibles aux utilisateurs de chaise roulante?

4. Zijn er op uw kabinet rolstoelgebruikers tewerkgesteld?

4. Y a-t-il des utilisateurs de chaise roulante parmi le personnel de votre cabinet?

Antwoord:**Réponse:**

1. Mijn kabinet, gelegen op de 9e verdieping, is vanaf de openbare weg volledig toegankelijk voor rolstoelgebruikers, zonder drempels, trappen of specifieke hindernissen te moeten overschrijden.

1. Mon cabinet, sis au 9^e étage, est entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite depuis la voie publique. Il n'y a aucun seuil, escalier ou obstacle spécifique à franchir.

2. De toegankelijkheid tot het gebouw is verzekerd via één van dezelfde normale hoofdingangen, die ook door niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt. Een andere hoofdingang is voorzien van een hellend vlak.

2. L'accessibilité du bâtiment est assurée via l'une des entrées principales normales utilisées également par les autres personnes. Une autre entrée principale est équipée d'un plan incliné.

3. Alle kantoorruimten binnen het kabinet zijn toegankelijk voor rolstoelgebruikers.

3. Tous les bureaux du cabinet sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

4. Op mijn kabinet zijn geen rolstoelgebruikers tewerkgesteld.

4. Aucune personne à mobilité réduite n'est occupée au sein de mon cabinet.

Minister van Landsverdediging

DO 0000199950339

Vraag nr. 14 van de heer Alfons Borginon van 5 oktober 1999 (N.):

Beheer en werking der militaire huishoudingen. — Reorganisatie.

Het plan-Delcroix met betrekking tot de herstructurering van de Strijdkrachten bevatte eveneens een luik dat de totale reorganisatie van het beheer en de werking der militaire huishoudingen inhield. Op basis van voormelde beslissingen, bevestigd door het Parlement, werd door de staf van de Luchtmacht op 7 december 1994, een schrijven verspreid aan al haar eenheden met betrekking tot de herstructurering van de restauratie. Daarbij werd gesteld dat alle huishoudingen samengevoegd worden tot één entiteit « All Ranks » huishouding, en dat de gelden van de ontbonden mess der officieren en huishouding onderofficieren rechtstreeks op de financiële rekening van deze lokaal op te richten « All Ranks » huishouding worden gestort, waarvan één centrale boekhouding wordt gevoerd. Deze werkwijze mag evenwel niet leiden tot het behoud van één huishouding per categorie deelnemers, zij het op verdoken wijze.

1. In juli 1998 werd vastgesteld dat een mess der officieren in het kwartier Albert I te Haren, nog steeds actief was, dit in tegenstelling met de hoger vermelde beschikkingen. In hoeverre werd zulke situatie door de hogere overheid toegestaan, en in hoeverre is dit verenigbaar met de beschikkingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de generale staf, waarbij aan de chef van de generale staf de verantwoordelijkheid is toegekend inzake de paraatstelling, het beheer en de administratie van de Krijgsmacht?

2. In hoeverre is de informatie juist dat zelfs een disciplinaire procedure werd opgestart tegen een erkend syndicaal afgevaardigde die de voormelde situatie aan de hand van een antwoord uitgaande van de generale staf, heeft openbaar gemaakt?

3. Het openbaar maken van deze onwettelijke toestand heeft zelfs geleid tot een niet te rechtvaardigen naar beneden halen van de quoteringen bij het opmaken van de evaluatienota van de voormelde afgevaardigde. De vraag rijst in hoeverre artikel 101 van het koninklijk besluit van 25 april 1996 tot uitvoering van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de Land-, de Lucht- en de Zeemacht en van de Medische Dienst, hier al dan niet met de voeten werd getreden.

Ministre de la Défense

DO 0000199950339

Question n° 14 de M. Alfons Borginon du 5 octobre 1999 (N.):

Gestion et fonctionnement des ménages militaires. — Réorganisation.

Le plan Delcroix relatif à la restructuration des Forces armées comportait notamment un volet comprenant la réorganisation totale de la gestion et du fonctionnement des ménages militaires. Sur la base des dispositions précitées, entérinées par le Parlement, l'état-major de la Force aérienne a diffusé le 7 décembre 1994 un courrier à toutes ses unités au sujet de la restructuration de la restauration. On pouvait y lire que tous les ménages seraient réunis en une seule entité dénommée « All Ranks » et que les fonds des mess des officiers dissous et du ménage dissous des sous-officiers seraient versés directement sur le compte financier de ce ménage « All Ranks », qui devrait être créé à l'échelle locale et qui serait l'objet d'une comptabilité centrale unique. Cependant, cette méthode ne devait pas aboutir à la conservation d'un seul ménage par catégorie de participants, fût-ce de façon dissimulée.

1. En juillet 1998, il a été constaté qu'un mess d'officiers, à savoir celui du quartier Albert I^{er} à Haren, était toujours en activité, contrairement aux dispositions susmentionnées. Dans quelle mesure cette situation a-t-elle été admise par les autorités supérieures et est-elle compatible avec les dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'état-major général, disposition qui a attribué au chef de l'état-major général la responsabilité en matière de préparation, de gestion et d'administration de la Force armée?

2. Dans quelle mesure est-il exact qu'une procédure disciplinaire ait même été engagée à charge d'un délégué syndical reconnu qui aurait rendu publique la situation précitée en divulguant une réponse fournie par l'état-major général?

3. Le fait de rendre publique cette situation illégale a même abouti à une dépréciation injustifiable des cotations attribuées au délégué précité lors de la rédaction de sa note d'évaluation. La question se pose de savoir dans quelle mesure l'article 101 de l'arrêté royal du 25 avril 1996 exécutant la loi du 11 juillet 1978 régissant les relations entre l'autorité publique et les syndicats du personnel militaire des Forces terrestre, aérienne et navale et du Service médical n'a pas été enfreint.

4. Blijkens bepaalde geruchten zou de situatie van het kwartier Albert I geen alleenstaande aangelegenheid zijn, maar zou in andere basissen van de Luchtmacht onder diverse benamingen (bijvoorbeeld te Florennes onder de naam «Golfclub») de mess der onderofficieren verder actief zijn zoals vóór het plan-Delcroix. Is dit correct?

5. In hoeverre is het aanvaardbaar dat dit gebeurt binnen het budget van Landsverdediging, en ondanks het feit dat er op bepaalde plaatsen geklaagd wordt over personeelstekorten, alsook dat er mutaties geweigerd worden (binnen de Luchtmacht) wegens personeelstekorten, en dit binnen de sector der huishoudingen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Rekening houdend met de algemene principes die goedgekeurd werden door de chef van de generale staf in verband met restauratie, voorzien de richtlijnen van de betrokken divisie van de generale staf en van de staf van de Luchtmacht die eind 1994 werden uitgegeven, in de opheffing van de activiteiten van de troepenhuishouding, de huishouding onderofficieren en van de officierenmesses.

Deze operatie moet, na het beeindigen van een overgangsfase, leiden tot de oprichting van een kwartiermess in het begin van het jaar 1996.

De beslissing van het commando van de Luchtmacht om de beheersactiviteiten van de officierenmess van het kwartier Koning Albert I (KKA) tot 9 juli 1998 gescheiden te houden, wordt gestaafd door de noodzaak om de lopende activiteiten in het kader van representatie en publieke relaties niet in het gedrang te brengen.

De zoektocht naar een alternatieve oplossing die aanvaardbaar was voor iedereen werd slechts gevonden na verscheidene pogingen, mede door het ontbreken van reglementeringen en nieuwe vooruitzichten aangaande de toekomst van de clubs inzake de restauratie.

De tuchtprocedure tegen een erkend syndicaal afgevaardigde is opgestart door middel van een informatieverlag en is heden nog steeds lopende.

De nodige bewijsstukken die het dossier moeten vervolledigen zijn door de huidige korpscommandant opgevraagd bij de bevoegde instanties.

Van zodra het dossier volledig is, zal de tuchtprocedure verder gezet worden.

De evaluatie van de betrokken syndicaal afgevaardigde heeft betrekking op de periode 1997-1998 en werd afgerond gedurende de maand november 1998.

4. À en croire certaines rumeurs, la situation au quartier Albert I^{er} ne serait pas un cas isolé. Dans d'autres bases de la Force aérienne, le mess des sous-officiers serait toujours actif sous diverses dénominations (par exemple à Florennes, sous le nom de «Golfclub») comme il l'était avant le plan Delcroix. Est-ce exact?

5. Dans quelle mesure de telles situations sont-elles admissibles dans le cadre du budget de la Force aérienne et en dépit du fait qu'en certains endroits on se plaint d'un manque de personnel ou du refus de certaines mutations (au sein de la Force aérienne) pour des motifs de manque de personnel, et ce dans le secteur des ménages?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Compte tenu des principes généraux approuvés par le chef de l'état-major général en matière de restauration, les directives émises fin de l'année 1994, tant par la division concernée de l'état-major général que par l'état-major de la Force aérienne, prévoient la suspension des activités des ménages de la troupe, des ménages sous-officiers et des mess des officiers.

Cette opération doit conduire, à l'expiration d'une phase transitoire, à la création des mess de quartier au début de l'année 1996.

La décision du commandement de la Force aérienne de maintenir séparées les activités de gestion du mess des officiers du quartier Roi Albert I (QRA) jusqu'au 9 juillet 1998, est motivée par la nécessité d'assurer le déroulement d'activités de représentation et de relations publiques.

La recherche d'une solution alternative acceptable par tous n'a pu aboutir, notamment vu l'absence de réglementations et de perspectives nouvelles liées à l'avenir des «clubs» en matière de restauration, qu'au terme de nombreuses tentatives.

La procédure disciplinaire entamée à l'encontre d'un délégué syndical reconnu, à l'aide d'un rapport d'information, est toujours en cours.

Les documents justificatifs indispensables pour compléter le dossier ont été demandés par le chef de corps aux instances compétentes.

La procédure disciplinaire sera poursuivie dès que le dossier sera complet.

L'évaluation du délégué syndical concerné se rapporte à la période 1997-1998 et a été achevée durant le mois de novembre 1998.

Aangezien de tuchtprocedure plaatsgevonden heeft op 20 januari 1999, dienen beide feiten onafhankelijk van elkaar beschouwd te worden.

Alle kwartieren van de Luchtmacht beschikken sedert 1996, volgens de bestaande voorschriften, over één kwartiermess waarvan het statuut als bijzondere dienst beschreven wordt in hoofdstuk nr. 44 van het reglement op de financiële comptabiliteit.

Het commando van de Luchtmacht heeft, ten uitzonderlijken titel en voor eerder geciteerde redenen op 9 juli 1998 besloten om een tweede kwartiermess te creëren in het KKA. Deze beslissing werd bevestigd door de bevoegde diensten van de generale staf op datum van 19 oktober 1998.

De «Florennes Avia Golf Club» maakt integraal deel uit van de VZW «Sport- en Recreatiekring van de Luchtmacht», een vereniging waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1957.

De steun van de Luchtmacht aan deze vereniging is vastgelegd in een aparte conventie waarbij in geen organiek personeel werd voorzien om exclusief voor haar te werken.

De hiernavolgende statistische inlichtingen herne-
men per luchtmachtkwartier drie cijfers.

De eerste twee getallen stellen de personeelseffectieven voor (voorzien-bestaand) van de ambtenfamilies «kok» en «messbediende» die tewerkgesteld zijn in de restauratie, het derde getal is het totaal van het militaire personeel dat zich in de installaties van dat kwartier bevindt:

Kwartier Koning Albert I — 1130 Brussel: 46-20-1712.

Kwartier Basis Kleine Brogel — 3990 Peer: 26-18-1502.

Kwartier Basis J. Offenbergh — 5620 Florennes: 19-16-1323.

Kwartier Basis luitenant-kolonel vlieger C. Roman — 1320 Bevekom: 21-21-1226.

Kwartier Groenveld — 1820 Melsbroek: 16-13-929.

Kwartier Basis adjudant vlieger F. Allaey — 8670 Koksijde: 11-11-499.

Kwartier Ambiorix kazerne — 3700 Tongeren: 11-13-409.

Kwartier kapitein vlieger De Hemptinne — 9890 Gavere: 11-10-343.

Kwartier kolonel vlieger Renson — 3800 Sint-Truiden: 26-26-807.

Vue que la procédure disciplinaire a eu lieu le 20 janvier 1999, les deux faits doivent être considérés séparément.

Tous les quartiers de la Force aérienne disposent depuis 1996, conformément aux directives existantes, d'un mess de quartier unique dont le statut de service particulier est défini dans le chapitre n° 44 du règlement sur la comptabilité financière.

Le commandement de la Force aérienne a décidé le 9 juillet 1998, pour les raisons d'opportunité évoquées ci-avant et à titre vraiment exceptionnel, la création d'un second mess de quartier au QRA. Cette décision a été entérinée par les services compétents de l'état-major général en date du 19 octobre 1998.

Le «Florennes Avia Golf Club» fait quant à lui partie intégrante de l'ASBL «Cercle sportif et récréatif de la Force aérienne», association dont les statuts ont été publiés dans les annexes du *Moniteur belge* du 8 juin 1957.

Le support de la Force aérienne à cette association est régi par une convention séparée qui ne prévoit pas de personnel organique travaillant exclusivement à son profit.

Les informations statistiques suivantes renseignent par quartier de la Force aérienne trois données chiffrées.

Les deux premiers nombres représentent les effectifs en personnel (prévu-existant) des familles d'emplois «cuisinier» et «serveur de mess» employés dans l'activité de restauration; le troisième nombre représente l'étendue de la population militaire qui occupe les installations du quartier:

Quartier Roi Albert I — 1130 Bruxelles: 46-20-1712.

Quartier Base Kleine Brogel — 3990 Peer: 26-18-1502.

Quartier Base J. Offenbergh — 5620 Florennes: 19-16-1323.

Quartier Base lieutenant-kolonel aviateur C. Roman — 1320 Beauvechain: 21-21-1226.

Quartier Groenveld — 1820 Melsbroek: 16-13-929.

Quartier Base adjudant aviateur F. Allaey — 8670 Coxyde: 11-11-499.

Quartier caserne Ambiorix — 3700 Tongres: 11-13-409.

Quartier capitaine aviateur De Hemptinne — 9890 Gavere: 11-10-343.

Quartier kolonel aviateur Renson — 3800 Saint-Trond: 26-26-807.

De voorziene restauratiepersoneelseffectieven zijn onderverdeeld in 19 functies « onderofficier » (10 %) en 166 functies « vrijwilligers » (90 %), plus 65 functies « kok » (35 %) en 120 functies « messbediende » (65 %).

De bestaande restauratiepersoneelseffectieven op 8 december 1999 zijn onderverdeeld in 19 functies « onderofficier » (13 %) en 130 functies « vrijwilligers » (87 %) alsook 47 functies « kok » (32 %) en 102 functies « messbediende » (68 %).

Het commando van de Luchtmacht kan niet aannemen dat andere beschouwingen dan deze vervat in de richtlijnen van de generale staf de boventoon zouden kunnen gevoerd hebben, tijdens de reorganisatie van de restauratiefaciliteiten.

De rationele verdeling van de personeelsmiddelen op het vlak van de restauratie getuigt van de bereidwilligheid van de Luchtmacht om evenwaardige restauratiecapaciteiten in alle kwartieren te organiseren. Bijzondere aandacht werd besteed aan de situatie van de eenheden die over een schoolstatuut beschikken.

DO 199920000294

Vraag nr. 29 van de heer Jean-Pol Poncelet van 25 november 1999 (Fr.):

Ministeriële kabinetten en cellen van regeringscommissarissen.

Het koninklijk besluit van 4 augustus 1999 heeft het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest deel uit te maken, gewijzigd.

A) Graag een antwoord op volgende vragen voor wat betreft de huidige samenstelling van het (de) kabinet(ten) waarvoor u bevoegd bent:

1. Hoeveel personen werken er in totaal op dat (die) kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?

2. Hoeveel onder hen werden gedetacheerd door een ministerie of een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare socialezekerheidsinstelling of een openbaar nutsbedrijf waarvoor u bevoegd bent? Graag een overzicht per categorie.

3. Hoeveel gedetacheerde ambtenaren zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn contractuele ambtenaren?

Les effectifs en personnel de restauration prévus se subdivisent en 19 fonctions « sous-officiers » (10 %) et 166 fonctions « volontaires » (90 %), ainsi qu'en 65 fonctions « cuisinier » (35 %) et 120 fonctions « serveur de mess » (65 %).

Les effectifs en personnel de restauration existants recensés au 8 décembre 1999 se subdivisent en 19 fonctions « sous-officiers » (13 %) et 130 fonctions « volontaires » (87 %) ainsi qu'en 47 fonctions de « cuisinier » (32 %) et 102 fonctions « serveur de mess » (68 %).

Le commandement de la Force aérienne ne peut admettre que d'autres considérations que celles contenues dans les directives de l'état-major général eussent prévalu, lors de la réorganisation du secteur de la restauration.

Par contre la répartition rationnelle des moyens en personnel de restauration témoigne nettement de la volonté de la Force aérienne d'organiser des capacités de restauration équivalentes dans tous les quartiers. Une attention particulière a cependant été prêtée à la situation des unités disposant d'un statut d'école.

DO 199920000294

Question n° 29 de M. Jean-Pol Poncelet du 25 novembre 1999 (Fr.):

Cabinets ministériels et cellules des commissaires du gouvernement.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou d'une région.

A) Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinet(s) qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ce(s) cabinet(s) (membres, personnel d'exécution, experts, ...)?

2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?

3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels?

4. Hoeveel van de gedetacheerde contractuele ambtenaren werden sinds 13 juli 1999 door een van de onder uw toezicht staande besturen of instellingen in dienst genomen?

5. Leden van de regering mogen voortaan, buiten de toegestane personeelsformatie, een beroep doen op een of verscheidene deskundigen binnen de beperkingen van de daartoe toegekende begrotingskredieten:

- a) Hoeveel deskundigen heeft u in dienst genomen of zal u in dienst nemen?
- b) Welke begrotingskredieten worden of zullen u daartoe worden toegekend en op welk begrotingsartikel worden zij ingeschreven?

6. Met de voorafgaande instemming van de eerste minister kunnen de leden van het kabinet alsmede de ambtenaren van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel een als bezoldiging geldende vergoeding ontvangen of, voor het gedetacheerd personeel, een kabinetsvergoeding waarvan het bedrag kan worden verhoogd in vergelijking met de door bovenvermeld koninklijk besluit vastgestelde beginpercentages:

- a) Hoeveel van de door uw kabinet(ten) rechtstreeks in dienst genomen ambtenaren ontvangen een vergoeding die hoger ligt dan het voor elke functie vastgesteld basispercentage: kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of zaakgelastigde, attaché, kabinetssecretaris, privé-secretaris, ambtenaren van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel, enz.?
- b) Hoeveel van de gedetacheerde ambtenaren ontvangen een vergoeding die hoger ligt dan het voor elke functie vastgesteld basispercentage?
- c) Welke begrotingskredieten worden en zullen u daartoe worden toegekend?

7. Met de voorafgaande instemming van de eerste minister kan de samenstelling van de kabinetten worden gewijzigd:

- a) Hoeveel afwijkingen met het oog op een wijziging van de samenstelling van uw kabinet(ten) heeft u gevraagd?
- b) Wat was de aard van die aanvragen tot afwijking (verdeling van de graden en functies van de leden, vaststelling van de loonschalen van de leden van het uitvoerend personeel, vaststelling van de vergoedingen die als bezoldiging gelden en de kabinetsvergoedingen, ...)?
- c) Hoeveel aanvragen tot afwijking werden aanvaard en hoeveel werden geweigerd?

8. Hoeveel ambtenaren werden door de onder uw bevoegdheid ressorterende besturen of instellingen ter

4. Parmi le personnel contractuel détaché, combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des administrations ou organismes placés sous votre tutelle?

5. Désormais, en dehors du cadre autorisé, les membres du gouvernement sont autorisés à utiliser les services d'un ou plusieurs experts dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet:

- a) Combien d'experts avez-vous engagés ou allez-vous engager?
- b) Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont et vous seront octroyés à cet effet, sur quel article budgétaire ces moyens supplémentaires sont-ils inscrits?

6. Désormais, moyennant l'accord préalable du premier ministre, les membres de cabinet ainsi que les agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution peuvent bénéficier d'une allocation tenant lieu de traitement ou, pour le personnel détaché, d'une allocation de cabinet dont le montant peut être augmenté par rapport aux taux fixés au départ par l'arrêté royal susmentionné:

- a) En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution, etc.?
- b) En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
- c) Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont et vous seront octroyés à cet effet?

7. Par ailleurs, la composition des cabinets peut être modifiée avec l'accord préalable du premier ministre:

- a) Combien de dérogations visant à modifier la composition de votre (vos) cabinet(s) avez-vous demandées?
- b) Quelle était la nature de ces demandes de dérogation (répartition des grades et des fonctions des membres, fixation des échelles de traitement des agents du personnel d'exécution, fixation des allocations tenant lieu de traitement et des allocations de cabinet, ...)?
- c) Combien de demandes de dérogation ont été acceptées et combien ont été refusées?

8. Combien d'agents ont ainsi été mis gracieusement à la disposition de votre (vos) cabinet(s) par les

beschikking van uw kabinet(ten) gesteld en om welke functies ging het?

B) Mocht een of verscheidene « cellen » van regeringscommissarissen onder uw bevoegdheid ressorteren, kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Op grond van welke regelgevende bepalingen werden zij samengesteld?
2. Worden zij meegeteld in de berekening van het totaal aantal kabinetsleden van de federale regering?
3. Welke bijzondere begrotingsmiddelen werden hen toegekend?
4. Kan u mutatis mutandis voor die « cellen » dezelfde inlichtingen verstrekken als die welke hierboven voor de ministeriële kabinetten worden gevraagd?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

A. Samenstelling van het kabinet

1. Totaal aantal personen die op het kabinet werken:

- leden: 11;
- uitvoeringspersoneel: 28;
- deskundigen: 5.

Personen die werken ten voordele van de uittreedende voorganger die geen ministeriële activiteiten meer uitoefent:

(Koninklijk besluit van 4 mei 1999, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1999, artikel 6, laatste lid)

- adviseur: 1;
- uitvoerend personeelslid: 1.

2. Gedetacheerde ambtenaren door het ministerie van Landsverdediging en instellingen onder mijn bevoegdheid:

- leden: 4;
- uitvoeringspersoneel: 13;
- deskundigen: 0.

3. Aantal gedetacheerde ambtenaren van het ministerie van Landsverdediging:

- statutairen: 16;
- contractuelen: 1.

4. Gedetacheerde ambtenaren met contract in dienst genomen door een instelling onder mijn toezicht: 0.

administrations ou organismes qui ressortissent à votre compétence et pour quelles fonctions?

B) Si une ou plusieurs « cellules » de commissaire du gouvernement dépend de vous, pourriez-vous, en outre, répondre aux questions suivantes:

1. Sur la base de quelles dispositions réglementaires ont-ils été constitués?
2. Sont-ils comptabilisés dans le nombre total des agents des cabinets du gouvernement fédéral?
3. Quels moyens budgétaires particuliers leur sont octroyés?
4. Pourriez-vous fournir mutatis mutandis pour ces « cellules » les informations demandées ci-dessus concernant les cabinets ministériels?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

A. Composition du cabinet

1. Nombre total des agents travaillant au sein du cabinet:

- membres: 11;
- personnel d'exécution: 28;
- experts: 5.

Personnel travaillant pour le prédécesseur n'exerçant plus de fonctions ministérielles:

(Arrêté royal du 4 mai 1999, modifié par l'arrêté royal du 4 août 1999, article 6, dernier alinéa)

- conseiller: 1;
- personnel d'exécution: 1.

2. Agents détachés du ministère de la Défense y compris d'organismes qui ressortissent à ma compétence:

- membres: 4;
- personnel d'exécution: 13;
- experts: 0.

3. Nombre d'agents détachés du ministère de la Défense:

- statutaires: 16;
- contractuels: 1.

4. Personnel contractuel détaché engagé par une administration ou organisme sous ma tutelle: 0.

5. Deskundigen tewerkgesteld op het kabinet:
- 5 (zie vraag 1);
 - 9 miljoen frank op de basisallocatie 11.19.
6. Vergoeding hoger dan vastgelegd beginpercentage:
- Nihil.
 - Nihil.
 - De begrotingsmiddelen zijn deze toegekend door de basisallocatie 11.19.
- 7.
- Er werd één afwijking aangevraagd.
 - Aard van de aanvraag:
 - een functie kabinetschef meer.
 - De aanvraag tot afwijking werd aanvaard.
- 8.
- Leden van het kabinet: 4.
- Een kabinetschef.
 - Een adjunct-kabinetschef.
 - Een raadgever.
 - Een attaché, kabinetssecretaris.
- Uitvoeringspersoneel: 13.
- Een adjunct-raadgever.
 - Zeven secretarissen.
 - Drie keukenpersoneel.
 - Twee chauffeurs.
- B. Nihil.

DO 1999200000315

Vraag nr. 30 van de heer Peter Vanhoutte van 30 november 1999 (N.):

Woonpark van de CDSCA te Brasschaat.

In Brasschaat grenst aan het militair domein een woonpark van de CDSCA (Centrale Dienst voor sociale en culturele actie). De woningen worden door de CDSCA ter beschikking gesteld van militairen in actieve dienst en van gepensioneerde militairen. Om het onderhoud van de woningen te verzekeren kon de CDSCA in het verleden gedeeltelijk steunen op de inkomsten van een dertigtal winkels in het kader van de BSD (Belgische Strijdkrachten in Duitsland). Sinds het opdoeken van deze winkels beschikt de CDSCA echter niet langer over voldoende middelen om haar

5. Experts faisant partie du cabinet de la Défense:
- 5 (voir question 1);
 - 9 millions de francs sur l'allocation de base 11.19.
6. Allocation supérieure aux taux de base fixes par fonction:
- Néant.
 - Neant.
 - Les moyens budgétaires sont ceux octroyés sur l'allocation de base 11.19.
- 7.
- Une dérogation a été demandée.
 - Nature de la dérogation:
 - une fonction de chef de cabinet en plus.
 - La dérogation a été acceptée.
- 8.
- Membres du cabinet: 4.
- Un chef de cabinet.
 - Un chef de cabinet adjoint.
 - Un conseiller.
 - Un attaché, secrétaire de cabinet.
- Personnel d'exécution: 13.
- Un conseiller adjoint.
 - Sept secrétaires.
 - Trois personnes pour l'équipe de cuisine.
 - Deux chauffeurs.
- B. Néant.

DO 1999200000315

Question n° 30 de M. Peter Vanhoutte du 30 novembre 1999 (N.):

Parc de logements de l'OCASC à Brasschaat.

Le domaine militaire de Brasschaat jouxte un parc immobilier de l'OCASC (Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire belge). L'OCASC met les logements à la disposition des militaires en service et des militaires retraités. Pour l'entretien de ces habitations, l'OCASC pouvait compter en partie, dans le passé, sur les recettes d'une trentaine de commerces exploités dans le cadre des FBA (Forces belges en Allemagne). Cependant, depuis la suppression de ces magasins, l'OCASC ne dispose plus des moyens financiers suffi-

woningbestand van in totaal zo'n 3 500 woningen en appartementen te onderhouden. Wat Brasschaat betreft werden in het verleden een aantal voorstellen gelanceerd om hierin verandering te brengen. In maart 1999 antwoordde de toenmalige minister van Landsverdediging aan de heer Van Dienderen, dat de Krijgsmacht negatief adviseerde aangaande de voorgestelde voorstellen en dat de minister een overleg voorstelde tussen de Krijgsmacht en de CDSCA.

1. Wat is de uitslag van dit overleg tussen de CDSCA en de Krijgsmacht?

2. Welke beslissing werd genomen ten aanzien van een vraag in dit verband die door de CDSCA bij monde van administrateur-generaal A. Devolder aan de minister werd gericht op 12 mei 1998 (interne ref. CDSCA: 53-0790-98)?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het dossier waarvan sprake in de vraag van de volksvertegenwoordiger heeft onder de vorige legislatuur niet tot een resultaat geleid.

2. De Centrale Dienst voor sociale en culturele actie heeft eind 1999 een nieuwe aanvraag ingediend. Hierbij wordt gevraagd om vier actueel leegstaande gebouwen langs de Haelenlei te mogen vervreemden.

Overeenkomstig artikel 8 van de koopakte van deze gebouwen daterend van 1958 is de machtiging van de minister van Landsverdediging vereist om deze woningen en de gronden te verkopen.

Gezien de implanting van deze gebouwen heb ik het advies van de divisie infrastructuur gevraagd.

DO 1999200000459

Vraag nr. 37 van de heer Jan Peeters van 24 december 1999 (N.):

Burgervoertuigen van Landsverdediging.

Het is mij bekend dat heel wat officieren een burgervoertuig van Landsverdediging ter beschikking krijgen, met chauffeur. Het is mij echter een raadsel over hoeveel voertuigen het hier gaat, of het steeds om hetzelfde type voertuigen gaat en of er eventuele regels verbonden zijn aan het gebruik en/of toewijzing van deze auto's.

1. Hoeveel burgervoertuigen voor het vervoer van personen heeft het ministerie van Landsverdediging in bezit?

2. Hoeveel van deze voertuigen zijn toegewezen aan het Algemeen Burgerlijk Bestuur en hoeveel aan de militaire component van uw departement?

sants pour la maintenance de son parc de logements, qui représente quelque 3 500 maisons et appartements. En ce qui concerne Brasschaat, des propositions ont été formulées par le passé pour remédier à la situation. En mars 1999, le ministre de la Défense nationale de l'époque avait répondu à M. Van Dienderen que l'armée avait rendu un avis défavorable sur les propositions et que le ministre souhaitait une concertation entre l'armée et l'OCASC.

1. Quelles sont les conclusions de cette concertation entre l'OCASC et l'armée?

2. Quelle décision a été prise concernant une demande formulée par l'administrateur général de l'OCASC, M. A. Devolder, à l'adresse du ministre le 12 mai 1998 (réf. OCASC: 53-0790-98)?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le dossier dont parle la question du député n'a pas mené à un résultat sous la législature précédente.

2. L'Office central d'action sociale et culturelle a introduit une nouvelle demande fin 1999, demandant l'autorisation de vendre quatre bâtiments actuellement inoccupés situés le long de la Haelenlei.

Conformément à l'article 8 de l'acte de vente de 1958, l'autorisation du ministre de la Défense est requise afin de pouvoir procéder à la vente de ces terrains et bâtiments.

Vu l'implantation de ces bâtiments, j'ai demandé l'avis de la division infrastructure.

DO 1999200000459

Question n° 37 de M. Jan Peeters du 24 décembre 1999 (N.):

Véhicules civils de la Défense nationale.

Sachant que le département de la Défense nationale met à la disposition de nombre d'officiers un véhicule civil avec chauffeur, je m'interroge cependant à propos des éléments suivants: quel est le nombre de ces véhicules, s'agit-il invariablement du même modèle, des règles particulières en régissent-elles l'utilisation et/ou l'attribution?

1. Combien de véhicules civils destinés au transport de personnes le département de la Défense nationale possède-t-il?

2. Combien de ces véhicules sont affectés à l'Administration générale civile et combien à la composante militaire de votre département?

3. Van welk(e) merk(en) en type(s) zijn deze voertuigen en wat was hun aankoopprijs?

4. Welke budgettaire middelen moeten er in de eerstkomende jaren uitgetrokken worden voor de vervanging van deze voertuigen?

5.

a) Is het recht op een burgervoertuig van het departement verbonden aan het bekleden van een functie of graad?

b) Zo ja, welke?

6. Zijn er aan de toewijzing van dergelijk voertuig ook steeds de diensten van een chauffeur verbonden?

7.

a) Is het gebruik van deze dienstvoertuigen ook toegelaten buiten de diensturen?

b) Zo ja, wat is hiervoor de reglementering?

8. Is het toegelaten gebruik te maken van de dienstvoertuigen voor het woon-werkverkeer?

Antwoord: Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Voorafgaande bemerkingsen.

1) Ons departement beschikt niet over burgervoertuigen, maar volgens de termen van de vraag kunnen we stellen dat het hier gaat om zogenaamde personenwagens.

2) In ons antwoord wordt geen rekening gehouden met de voertuigen van de algemene inlichtingen dienst noch met deze van onze militaire attachés in posten van de Belgische ambassades in het buitenland.

1. Het ministerie van Landsverdediging bezit 479 personenwagens.

2. De voertuigen zijn als volgt verdeeld:

Landmacht (GS):	267
Luchtmacht (VS):	92
Marine (ZS):	28
Medische Dienst (MS):	18
Intermachten Territoriaal Commando (ITC):	72
Algemeen Burgerlijk Bestuur (AGC):	2

3. Quels sont la(les) marque(s) et le(s) modèle(s) de ces véhicules et quel était leur prix d'achat?

4. Quels moyens budgétaires devront être dégagés dans les prochaines années pour le remplacement de ces véhicules?

5.

a) Le droit de disposer d'un véhicule du département est-il lié à l'occupation d'une fonction ou d'un grade?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

6. L'attribution d'un tel véhicule va-t-elle systématiquement de pair avec la mise à disposition d'un chauffeur?

7.

a) L'utilisation de ces véhicules de service est-elle également autorisée en dehors des heures de service?

b) Dans l'affirmative, quelles règles régissent cette possibilité?

8. L'utilisation de véhicules de service pour les trajets entre le domicile et le lieu de travail est-elle autorisée?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Remarques préliminaires.

1) Notre département ne possède pas de véhicules civils, mais selon les termes de la question, nous pouvons supposer qu'il s'agit des véhicules dits voitures-voyageurs.

2) Dans notre réponse nous ne tenons pas compte des véhicules du service général de renseignement ni de ceux utilisés par nos attachés militaires en poste dans les ambassades belges à l'étranger.

1. Le ministère de la Défense nationale détient 479 voitures-voyageurs.

2. La répartition de ces véhicules au sein du département est la suivante:

Force terrestre (GS):	267
Force aérienne (VS):	92
Marine (ZS):	28
Service médical (MS):	18
Commandement territorial interforces (ITC):	72
Administration générale civile (AGC):	2

3. Het voertuigenpark waarvan sprake is als volgt samengesteld:

27 Opel Omega (Cat. II) (Eenheidsprijs = 694 860 frank BTW inclusief).

55 Opel Vectra (Cat. III) (Eenheidsprijs = 534 280 frank BTW inclusief).

292 Opel Kadett of Astra (Cat. IV) (Eenheidsprijs = 349 650 frank BTW inclusief).

105 Renault Megane (Cat. IV) (Eenheidsprijs = 363 074 frank BTW inclusief).

De prijzen zijn deze van de catalogoog 1999.

4. De budgettaire bedragen die in de eerstkomende jaren moeten uitgetrokken worden voor vervanging van deze voertuigen zijn de volgende:

Budget voor het jaar 1999 = 31 568 500 frank.

Vooruitzichten voor het jaar 2000 = 30 788 280 frank.

Vooruitzichten voor het jaar 2001 = 26 142 489 frank.

Vooruitzichten voor het jaar 2002 = 24 656 679 frank.

5.

a) De chef van de generale staf (JS) bepaalt de toewijzingsmodaliteiten voor exclusieve toekenning van personenwagens voor een beperkt aantal autoriteiten.

b) Een tabel met alle exclusief toegekende personenwagens bevindt zich in bijlage 1. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt ze hier niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire vragen). Alle andere personenwagens zijn niet exclusief toegekend maar bevinden zich in de eenheden of in de intermachtenpool van de generale staf.

6. De exclusieve toekenning van een personenwagen houdt in dat het voertuig en zijn bestuurder volledig ter beschikking zijn van de begunstigde autoriteit voor de dienstbehoeften (inbegrepen ophalen en terugbrengen thuis, alsmede alle officiële opdrachten in België en in het buitenland).

7.

a) Het niet-exclusief toegekend voertuig dat ter beschikking gesteld wordt aan een lid van ons departement mag enkel tijdens de duur van de opdracht gebruikt worden waarvoor het toegewezen werd. De opdrachten kunnen beginnen of/en eindigen buiten de normale diensturen.

3. Le parc véhicule dont question se compose comme suit:

27 Opel Omega (Cat. II) (Prix unitaire = 694 860 francs TVA incluse).

55 Opel Vectra (Cat. III) (Prix unitaire = 534 280 francs TVA incluse).

292 Opel Kadett ou Astra (Cat. IV) (Prix unitaire = 349 650 francs TVA incluse).

105 Renault Megane (Cat. IV) (Prix unitaire = 363 074 francs TVA incluse).

Les prix s'entendent prix catalogues 1999.

4. Les montants budgétaires à imputer au cours des prochaines années pour le remplacement du charroi sont les suivants:

Budget pour l'année 1999 = 31 568 500 francs.

Prévisions pour l'année 2000 = 30 788 280 francs.

Prévisions pour l'année 2001 = 26 142 489 francs.

Prévisions pour l'année 2002 = 24 656 679 francs.

5.

a) Le chef de l'état-major général (JS) fixe les modalités d'attribution des voitures-voyageurs à titre exclusif pour un nombre limité d'autorités.

b) Un tableau explicatif reprenant les véhicules dont question se trouve en annexe 1. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais il peut être consulté au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires). Toutes les autres voitures-voyageurs ne sont pas attribuées à titre exclusif mais réparties dans les unités et au sein du pool interforces de l'état-major général.

6. L'attribution d'une voiture à titre exclusif implique que le véhicule et le chauffeur qui en a la charge sont à l'entière disposition de l'autorité bénéficiaire pour les besoins du service (inclus prise et remise à domicile, ainsi que toute mission en Belgique et à l'étranger).

7.

a) Un véhicule non attribué à titre exclusif mis à la disposition d'un membre de notre département ne peut être utilisé que pendant la durée de la mission pour laquelle il a été attribué. Les missions peuvent commencer ou/et se terminer, le cas échéant, en dehors des heures normales de service.

b) Zoals reeds hoger vermeld is het gebruik van een personenwagen buiten de normale diensturen gebonden aan de opdracht waarvoor het ter beschikking werd gesteld. De richtlijnen met betrekking tot het gebruik van personenwagens bevinden zich in het reglement « Administratieve onderrichting over het gebruik van de voertuigen » genaamd.

8. Bepaalde autoriteiten mogen van het voertuig gebruik maken voor het woon-werkverkeer. Het reglement bepaalt wat volgt:

« Autoriteiten die zich thuis mogen laten afhalen en terugbrengen »

- 1) Alle kolonels met commandofunctie of een functie die als gelijkwaardig wordt erkend door de chef van de generale staf, de stafchefs van de Krijgsmachtdelen, van de Medische Dienst of de commandant Intermachten Territoriaal Commando en als deze daartoe toestemming hebben verleend, mogen zich thuis laten afhalen en terugbrengen, voor zover er een personenwagen voorzien is op de organisatietabel.
- 2) Aan de korpscommandanten wordt toestemming verleend zich te laten vervoeren tussen hun eenheid en thuis of het dichtstbijzijnde station bij de eenheid, voor zover er in een personenwagen voorzien is op de organisatietabel van hun eenheid of het toegewezen is door hun Krijgsmachtdeel, en dit met een maximum van 50 km (de reisweg zonder passagier meegerekend) per dag.

Minister van Landbouw en Middenstand

Landbouw

DO 1999200000339

Vraag nr. 14 van de heer Jacques Chabot van 3 december 1999 (Fr.):

Landbouwers. — Subsidies.

Uit een artikel in de « *Cahiers de l'Agriculture* » (nr. 18 van juli 1999) vernam ik dat ook landbouwers in bijberoep nu subsidies kunnen krijgen.

1. Klopt dat?

b) Comme déjà mentionné plus haut, l'utilisation d'une voiture voyageur en dehors des heures normales de service est liée à la durée de la mission. Les directives concernant l'utilisation de véhicules de type voyageur sont reprises dans un règlement intitulé « Instruction administrative sur l'utilisation du charroi ».

8. Les personnes autorisées peuvent prendre leur véhicule de service entre leur domicile et leur lieu de travail. Le règlement stipule ce qui suit:

« Autorités pouvant se faire prendre et reconduire à domicile »

- 1) Tous les colonels ayant une fonction de commandant de brigade ou reconnue équivalente par le chef d'état major général, les chefs d'état-major des Forces, le commandant du Service médical ou le commandant du Commandement territorial interforces et avec leur autorisation peuvent se faire prendre et reconduire à domicile, pour autant qu'une voiture-voyageurs soit prévue au tableau organique.
- 2) Les chefs de corps sont autorisés à se faire transporter entre leur unité et leur domicile ou la gare la plus proche de l'unité, pour autant qu'une voiture-voyageurs soit prévue au tableau organique de leur unité ou leur soit attribuée par leur Force, et ce avec une limite de 50 km (trajet sans passager compris) par jour.

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Agriculture

DO 1999200000339

Question n° 14 de M. Jacques Chabot du 3 décembre 1999 (Fr.):

Agriculteurs. — Subventions.

Il me revient, suite à l'article paru dans les *Cahiers de l'Agriculture* (n° 18 de juillet 1999) que les subventions sont désormais accessibles aux exploitants à titre complémentaire.

1. Cette information est-elle exacte?

2. Zou ook de pachtwet niet herzien moeten worden opdat elke landbouwer, in hoofdberoep en in bijberoep, voortaan hetzelfde voordeel zou genieten inzake recht van voorkoop ten opzichte van de eigenaar?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid de volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

1. Het is inderdaad zo dat zowel de landbouwers in bijberoep als de landbouwers in hoofdberoep van de compensatiesteun die in het kader van de hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid toegerekend worden, kunnen genieten, met uitzondering evenwel van de zogenaamde begeleidende maatregelen (bebossing, biologische landbouw, geïntegreerde productie van pitfruit, boekhouding en bedrijfsleiding, steun voor vervroegde uittreding).

2. Wat de pachtwetgeving betreft, deze wetgeving is van toepassing op de pacht van onroerende goederen die hoofdzakelijk gebruikt worden in een landbouwbedrijf, met uitsluiting van de bosbouw. Zij beschermt derhalve de landbouwers in hoofdberoep of in bijberoep.

Er moet evenwel worden opgemerkt dat sedert de wijziging van de pachtwetgeving bij de wet van 7 november 1988, een bijzondere bescherming van de pachter die zijn hoofdberoep in de landbouw heeft werd ingevoerd in artikel 12.6 en artikel 12.7 van deze wetgeving. De bijzondere bescherming, bepaald in artikel 12.6 heeft het voorwerp uitgemaakt van een arrest van het Arbitragehof van 25 november 1999, dat voor recht heeft gezegd dat artikel 12.6, tweede lid, van de wet op de landpacht de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt, doordat het de geldigverklaring van de opzegging voor persoonlijke exploitatie niet toelaat wanneer de pachter zijn hoofdberoep in de landbouw heeft indien het landbouwbedrijf geen overwegend deel zal uitmaken van de beroepsactiviteit van de aanstaande exploitant.

Inzake recht van voorkoop, beschermt de pachtwetgeving de landbouwer in hoofdberoep zowel de landbouwer in bijberoep.

Middenstand

DO 1999200000454

Vraag nr. 11 van de heer Richard Fournaux van 24 december 1999 (Fr.):

Warenhuizen. — Lokartikelen.

De meeste handelaars beschouwen concurrentie als gezonde wedijver ten dienste van de consument, maar

2. N'y aurait-il pas lieu de revoir la législation sur le bail à ferme afin que tout agriculteur à titre principal ou complémentaire puisse bénéficier du même avantage vis-à-vis du propriétaire en matière de droit de préemption?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. Il est exact que tant les agriculteurs à titre complémentaire que ceux qui le sont à titre principal peuvent bénéficier des aides compensatoires octroyées dans le cadre de la réforme de la Politique agricole commune, à l'exception toutefois des mesures dites d'accompagnement (aide au boisement, à l'agriculture biologique, production intégrée de fruits à pépins, comptabilité et gestion, aide à la préretraite).

2. En ce qui concerne la législation sur le bail à ferme, cette législation est applicable aux baux de biens immeubles qui sont affectés principalement à une exploitation agricole, à l'exclusion de la sylviculture. Elle protège dès lors les agriculteurs à titre principal ou complémentaire.

Il est toutefois à noter que depuis la modification de cette législation par la loi du 7 novembre 1988, une protection particulière du preneur exerçant la profession agricole à titre principal a été instaurée à l'article 12.6 et à l'article 12.7 de cette législation. La protection particulière prévue à l'article 12.6 a fait l'objet d'un arrêt de la Cour d'arbitrage du 25 novembre 1999, qui a dit pour droit que l'article 12.6, alinéa 2, de la loi sur le bail à ferme ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il ne permet pas la validation du congé pour exploitation personnelle, quand le preneur exerce la profession agricole à titre principal, si l'exploitation agricole ne constituera pas la partie prépondérante de l'activité professionnelle du futur exploitant.

En matière de droit de préemption, la législation sur le bail à ferme protège l'agriculteur à titre principal comme l'agriculteur à titre complémentaire.

Classes moyennes

DO 1999200000454

Question n° 11 de M. Richard Fournaux du 24 décembre 1999 (Fr.):

Grands magasins. — Produits d'appel.

La concurrence est considérée par la plupart des commerçants comme une saine émulation au service

ook van henzelf, omdat het hen motiveert om een dienst en/of product van betere kwaliteit te leveren.

Foto's zijn de belangrijkste bron van inkomsten van de fotograaf en zijn onderneming. Sinds een paar jaar wordt een sterke daling van het aantal fotografen vastgesteld. Een van de hoofdoorzaken is de verkoop van foto's door grote bedrijven die het product als lokartikel gebruiken om klanten naar hun winkels te lokken. De gevolgen zijn rampzalig: omdat de warenhuizen de prijzen drukken en geen winst op het product maken, zijn ze op termijn verantwoordelijk voor de verdwijning van het beroep.

Een groot aantal banen en veel gezinnen hebben hiermee te maken. En bovendien krijgen steeds meer sectoren met het probleem af te rekenen. Tot die laatste behoren onder meer de sectoren papierwaren, bloemen en ijzerwaren.

1. Zou het niet aangewezen zijn, om een gezonde concurrentie te handhaven en de negatieve gevolgen van die verkopen zonder winst te verzachten, de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument te preciseren door de invoering van een duidelijke reglementering op lokartikelen (beperkte periode, promotionele tarieven beneden een bepaald percentage, enz.)?

2. Zijn niet-fotografen, warenhuizen, boekhandelaars... in staat en opgeleid om « de consument behoorlijke en nuttige voorlichting te geven » overeenkomstig artikel 30 van genoemde wet?

3. Makro, dat een omzet van 40 miljard frank heeft, besteedt minder dan 25 miljoen of 0,06 % van zijn omzet aan het ontwikkelen en afdrucken van foto's. Wanneer dit warenhuis twee foto's voor de prijs van één aanbiedt, verdient het 1,24 % (min algemene onkosten, kosten voor personeel, onderhoud, verwarming, elektriciteit, ...). De winstmarge is hier, zoals in veel gevallen, gering.

Is dit geen verkoop met verlies in de zin van artikel 40 van dezelfde wet?

4. Zijn advertenties « goed voor een gratis portretfoto (zonder aankoopverplichting) » niet strijdig met artikel 56 van dezelfde wet?

5. Is een prijs van 3 tot 6 frank voor een lokartikel niet strijdig met de eerlijke handelspraktijken in de zin van artikel 93 van dezelfde wet, aangezien in de (geglemteerde) beroepssector een gemiddelde prijs tussen 18 en 21 frank per foto geldt?

des consommateurs, mais également d'eux-même étant donné la motivation qu'ils en retirent à présenter un service et/ou un produit de meilleure qualité.

La principale ressource du photographe, de son entreprise, est la photo. Depuis maintenant quelques années, on assiste à la diminution draconienne du nombre de photographes. L'une des raisons principales réside dans le fait que la photo est devenue un « produit d'appel », un produit d'attraction, et ce par le fait de grandes sociétés qui n'ont aucun autre intérêt de vendre des photographies que d'attirer sa clientèle dans son magasin. Les conséquences sont désastreuses, les grands magasins écrasent les prix, ne font aucun bénéfice sur ce produit et organisent à terme la disparition d'une profession toute entière.

De nombreux emplois sont concernés, de nombreuses familles. Bien plus encore, une série croissante de secteurs subissent le même problème. De manière non limitative on parlera du secteur de la papeterie, des fleuristes ou des quincailliers.

1. Afin de maintenir une saine concurrence et d'atténuer les effets pervers de ces ventes sans profit sur les produits d'appel d'offre, ne faudrait-il pas préciser la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en instaurant une réglementation claire sur les produits d'appel (période limitée, tarifs promotionnels ne dépassant pas un pourcentage précis, etc.)?

2. Au regard de l'article 30 de cette même loi, les non-photographes, les grandes surfaces, librairies, sont-ils capables, formés pour « apporter aux consommateurs les informations correctes et utiles »?

3. Makro, pour un chiffre d'affaires de 40 milliards de francs, consacre moins de 25 millions, soit 0,06 % de son chiffre d'affaires, pour son développement photos et impressions. Lorsque ce grand magasin fait son offre en double print, il gagne 1,24 % (moins les frais généraux, le personnel, l'entretien, le chauffage, l'électricité, ...). Il s'agit ici, comme dans de nombreux cas, d'une marge bénéficiaire extrêmement réduite.

Ne s'agit-il pas d'une vente à perte au sens de l'article 40 de cette même loi?

4. Certaines publicités « bon pour un portrait gratuit (sans obligation d'achat) » ne sont-elles pas contraires à l'article 56 de cette même loi?

5. Si l'on considère que le prix moyen pratiqué par l'ensemble de la profession (réglementée) est de 18 à 21 francs par photo, un prix situé entre 3 et 6 francs pour un produit d'appel ne constitue-t-il pas un acte contraire aux usages honnêtes en matière commerciale au sens de l'article 93 de cette même loi?

Antwoord: Ik ben zo vrij het geachte lid te verwijzen naar de antwoorden die mijn voorganger heeft gegeven op vragen nr. 1-997 van 9 april 1998 van senator J. Daras (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-76, blz. 3953) en nr. 113 van 9 december 1997 van volksvertegenwoordiger M. Mairesse (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 113, blz. 15475) waarvan de onderwerpen vrij gelijkaardig waren met dat van zijn vraag.

Bovendien komt het mij niet toe uitspraak te doen over het al dan niet geoorloofd zijn van de praktijken die het geachte lid aanhaalt in vragen 2 tot 5, ten opzichte van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Hoewel in deze wet de term «lokvogelproducten» niet voorkomt blijkt uit een aantal bepalingen ervan dat de wetgever aan deze praktijken een einde heeft willen stellen. Het te koop aanbieden en verkopen met verlies is immers verboden (artikel 40). Dit beginsel wordt aangevuld met de verplichting om, wanneer reclame wordt gevoerd die betrekking heeft op een aanbod van producten of diensten, de verkoper over een toereikende voorraad moet beschikken (artikel 23, 9^o). In een aantal gevallen is de verkoper wiens voorraad uitgeput is, verplicht aan de consument een aankoopbon af te geven (artikel 45). Tenslotte is het zo dat de uitoefening van een andere handelsactiviteit dan die waarvoor de handelaar in het handelsregister werd ingeschreven, een inbreuk is (artikel 97, 3^o).

Ik meen dat de wettelijke instrumenten die handelaren in staat stellen zich onderling aan gezonde handelspraktijken te houden, bestaan. Een extra regelgeving voor «lokvogelproducten» is volgens mij dan ook niet vereist.

DO 1999200000457

Vraag nr. 12 van de heer Richard Fournaux van 24 december 1999 (Fr.):

Elektronisch betalingsverkeer.

Gratis elektronisch betalingsverkeer is een virtuele realiteit. De consument die gebruik maakt van elektronische betaalmiddelen, weet vaak niet dat die toestellen de handelaar een niet-onaanzienlijk bedrag kosten.

Zo betaalt de detailhandelaar voor een Bancontact-terminal meer dan 3 000 frank huur per maand, met daarbovenop nog een forfait van 100 frank voor de honderd eerste transacties. Een handelaar die zeven jaar lang een Bancontact-terminal in zijn zaak heeft staan, heeft intussen 252 000 frank aan huur opge-

Réponse: Je prie l'honorable membre de se référer aux réponses que mon prédécesseur a données aux questions n^o 1-997 du 9 avril 1998 du sénateur J. Daras (*Questions et Réponses*, Sénat, 1997-1998, n^o 1-76, p. 3953) et n^o 113 du 9 décembre 1997 du député M. Mairesse (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n^o 113, p. 15475) dont les objets étaient assez similaires à celui sous revue.

Au surplus, il ne m'appartient pas de me prononcer ici si les pratiques, relevées par l'honorable membre dans ses questions 2 à 5, sont licites au regard de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Si ladite loi ne connaît pas les termes de «produits d'appel», plusieurs de ses dispositions revèlent que le législateur a voulu mettre fin à ces pratiques. Dès le stade de l'offre, la vente à perte est interdite (article 40). Ce principe est complété par l'obligation de disposer d'un stock suffisant lorsqu'une publicité porte sur une offre de produits ou de services (article 23, 9^o). Le vendeur en rupture de stock doit, dans certains cas, délivrer un bon d'achat au consommateur (article 45). Enfin, l'exercice d'une activité commerciale autre que celle pour laquelle le commerçant est immatriculé au registre du commerce, constitue une infraction (article 97, 3^o).

Je pense que les outils légaux permettant aux commerçants de faire respecter de saines pratiques commerciales entre eux, sont disponibles. Une réglementation supplémentaire relative aux produits d'appel ne me paraît dès lors pas requise.

DO 1999200000457

Question n^o 12 de M. Richard Fournaux du 24 décembre 1999 (Fr.):

Paiements électroniques.

La gratuité des paiements électroniques est une réalité virtuelle. Les consommateurs, bénéficiant du service de paiement électronique sont souvent étonnés d'apprendre que ces appareils coûtent au commerçant une somme d'argent loin d'être négligeable.

En effet, les détaillants sont contraints de payer des locations s'élevant, pour le terminal Bancontact à plus de 3 000 francs par mois, ainsi qu'un forfait de 100 francs pour les cent premières opérations. Si l'on prend le cas d'un commerçant louant un terminal Bancontact depuis sept ans, on en déduit qu'il aura dû

hoest, plus de forfaits voor de eerste honderd klanten. De kostprijs per klant ligt dus veel te hoog voor de kleine zelfstandigen.

Zoals zo vaak komt er ook hier nog een schrijnende onrechtvaardigheid bij en is de kleine zelfstandige als het ware het slachtoffer van zijn beperkte omzet. De supermarkten konden de terminals namelijk wél aankopen.

Voor het Proton-leestoestel zijn er soortgelijke problemen. Het toestel werd onlangs aangepast aan de nakende invoering van de euro, en de oude — en verouderde — toestellen worden door de leverancier niet teruggenomen. De handelaar krijgt de rekening gepresenteerd.

Wordt het niet eens tijd dat de kleine zelfstandige, die jarenlang buitensporige kosten heeft moeten dragen, net als de supermarkten eigenaar moet kunnen worden van de terminal?

Banksys zou de situatie kunnen toelichten aan de hand van een officiële verklaring over de reële kosten die de kleine middenstanders tot nu toe werden aangerekend.

Wat is uw reactie op deze opmerkingen?

Antwoord: Het geachte lid stelt mij vragen omtrent bij overeenkomst vastgelegde betrekkingen die bindend zijn voor privé-marktdeelnemers en waarover ik binnen het bestek van een parlementaire vraag geen standpunt kan innemen.

Wat de wetgeving betreft, herinner ik eraan dat de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (tekst gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 september 1999) in artikel 3 aangeeft welke restrictieve mededingingspraktijken verboden zijn voor een onderneming die op een bepaalde markt een machtspositie bekleedt. Een van die verboden praktijken is het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties.

De Raad voor de mededinging, die bij het ministerie van Economische Zaken werd opgericht, kan inzonderheid worden ingeschakeld door een natuurlijke of rechtspersoon die bij een van deze praktijken belang heeft. Bij mijn weten werd nooit een dergelijke klacht ingediend.

déboursier la somme de 252 000 francs à quoi il faut encore ajouter les sommes forfaitaires dues avant les cent premiers clients. La charge imputée au petit commerçant par client est donc beaucoup trop lourde.

De plus, et comme dans de nombreux cas, une injustice supplémentaire vient s'ajouter au problème et est due uniquement à la petite taille qui caractérise le commerce indépendant. Les grandes surfaces, elles, ont pu devenir propriétaires des terminaux.

Des problèmes identiques existent pour Proton, appareil encore récemment adapté au change monétaire de l'euro. Les anciens appareils, obsolètes, ne sont évidemment pas repris par les fournisseurs et leur coût incombe aux commerçants.

Après plusieurs années de charges excessives, autorisons pour les petits commerçants à pouvoir devenir propriétaires de ces terminaux, et ce au même titre que les grandes surfaces.

Afin de clarifier la situation auprès de leur clientèle, Banksys, pourrait faire une déclaration officielle relative au coût réel imputé jusqu'à aujourd'hui aux petits commerçants.

Quelle est votre position par rapport à ces remarques?

Réponse: L'honorable membre m'interroge à propos de relations contractuelles qui lient des opérateurs privés, au sujet desquelles je n'ai pas à prendre position dans le cadre d'une question parlementaire.

Sur un plan légal, je rappelle que la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (texte coordonné par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} septembre 1999) identifie en son article 3 les pratiques restrictives de concurrence interdites dans le chef d'une entreprise en position dominante sur un marché déterminé. Appliquer à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes, est l'une des pratiques interdites.

Le Conseil de la concurrence, institué auprès du ministère des Affaires économiques, peut notamment être saisi par une personne physique ou morale ayant un intérêt dans le cas d'une de ces pratiques. À ma connaissance, une telle plainte n'a jamais été déposée.

DO 199920000458

Vraag nr. 13 van de heer Richard Fournaux van 24 december 1999 (Fr.):

Foto's in een uur in alle winkels.

Een firma stelt boekhandels, winkels van elektrische huishoudapparatuur, decoratiezaken en zelfs lingerie-winkels voor in hun zaak een toestel te plaatsen dat in een uur automatisch foto's ontwikkelt. Nadat ze technische documentatie over hun toestel naar het bevoegde ministerie van Middenstand en KMO stuurden, kregen de producenten een verkoop- en exploitatievergunning, onder voorbehoud van een andersluitende uitspraak door de rechtbank van koophandel. Het ministerie had die vergunning, die in strijd is met het koninklijk besluit dat de toegang tot het beroep regelt, niet mogen uitreiken.

Die situatie moet dan ook worden rechtgezet op grond van het koninklijk besluit dat de toegang tot het beroep regelt. Bedoeld besluit bepaalt dat eenieder die voor rekening van derden foto's ontwikkelt, aan die regeling is onderworpen en aan de voorwaarden voor toegang tot het beroep moet voldoen. Enkel de automatische systemen met instantontwikkeling (type Polaroid) ontsnappen aan die regel. Het betrokken ministerie hield ten onrechte rekening met de term « automatisch » in plaats van « instantontwikkeling ». Het materieel waarvan sprake is natuurlijk niet geschikt voor instantontwikkeling. Het is evenmin automatisch vermits de gebruiker chemische producten en lichtgevoelig papier moet gebruiken.

Wat denkt u van voorgaande opmerkingen?

Antwoord: Ik vestig uw aandacht erop dat het koninklijk besluit tot reglementering van het beroep van fotograaf op 14 mei 1966 in voege is getreden, dit is sinds meer dan drieëndertig jaar.

Zoals bepaald in artikel 13 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, zal de reglementering van het beroep van fotograaf zo spoedig mogelijk geëvalueerd worden.

Tijdens die evaluatieprocedure zal rekening worden gehouden met alle eventuele specifieke opmerkingen en met name met de noodzaak van kwaliteitsgaranties voor de consument, de technologische evolutie van de sector, de reglementeringen in de andere lidstaten van de Europese Unie en de andere wetten en besluiten die speciaal van toepassing zijn op de betrokken sector.

DO 199920000458

Question n° 13 de M. Richard Fournaux du 24 décembre 1999 (Fr.):

Photos en une heure dans n'importe quel magasin.

Une société propose aux librairies, aux magasins d'électro, de décoration et même de lingerie féminine, de placer un appareil de développement de photos en une heure « 100 % » automatique. Après avoir envoyé une simple documentation technique de leur appareil au ministère responsable des Classes moyennes et PME, les producteurs ont reçu l'autorisation de vente et d'exploitation, sous réserve d'un jugement contraire du tribunal de commerce. Cette autorisation, contraire à l'arrêté royal régissant l'accès à la profession, n'aurait jamais dû être donnée par le ministère.

Il serait nécessaire de rectifier cette situation sur base de l'arrêté royal régissant l'accès à la profession. Il y est spécialement précisé que toute personne pratiquant le développement photographique pour le compte de tiers est soumise à ce règlement et doit répondre aux conditions d'accès à la profession. Seuls les systèmes automatiques à développement instantané (entendez de type Polaroid) dérogent à la règle. Le ministère en question a commis l'erreur de ne prendre en compte que le terme « automatique » en lieu et place de « développement instantané ». Le matériel précité n'est évidemment pas instantané. Il n'est pas davantage automatique puisqu'il nécessite de la part de son utilisateur la manipulation de produits chimiques et de papier photosensible.

Quelle est votre position par rapport à ces remarques?

Réponse: Je me permets d'attirer votre attention sur le fait que l'arrêté royal instaurant des conditions d'exercice de la profession de photographe est entré en vigueur le 14 mai 1966, soit il y a plus de trente-trois ans.

Comme le prévoit l'article 13 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, la réglementation de la profession de photographe sera soumise dès que possible à une évaluation.

Outre les éventuelles observations spécifiques formulées au cours de la procédure d'évaluation, il sera notamment tenu compte des nécessités de garanties de qualité en faveur du consommateur, de l'évolution technologique du secteur, des réglementations existantes dans les autres États membres de l'Union européenne et des autres lois et arrêtés réglementaires qui sont d'application spécifique pour le secteur concerné.

Bovendien ben ik zo vrij eraan te herinneren dat de Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen of het bevoegde Interfederaal Bureau mij altijd een wijziging van de reglementering kunnen vragen, overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 oktober 1998 tot uitvoering van hoofdstuk I van titel II van de programmawet van 10 februari 1998.

Het spreekt vanzelf dat in de laatst bedoelde procedure de bovenbedoelde evaluatiecriteria eveneens worden toegepast.

Minister van Justitie

DO 1999200000545

Vraag nr. 139 van de heer Yves Leterme van 18 januari 2000 (N.):

Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

De toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met een motorische handicap (onder meer rolstoelgebruikers) is sinds enige tijd ook via regelgeving afdwingbaar geregeld.

Het spreekt voor zich dat onder meer de gebouwen waarin de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen gevestigd zijn terzake een voorbeeldfunctie hebben.

1.
 - a) Is uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
 - b) Moet daarbij gebruik gemaakt worden van specifieke voorzieningen zoals bijvoorbeeld een hellend vlak of een lift om een drempel of trappen te overschrijden?
2. Is de toegankelijkheid verzekerd langs dezelfde normale hoofdingang die ook door de niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt?
3. Zijn alle kantoorruimten binnen uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
4. Zijn er op uw kabinet rolstoelgebruikers tewerkgesteld?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op de door hem gestelde vragen.

En outre, je me permets également de vous rappeler que le Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises ou le Bureau interfédéral compétent peuvent toujours m'adresser une demande de modification de la réglementation, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 21 octobre 1998 portant exécution du chapitre I^{er} du titre II de la loi-programme du 10 février 1998.

Il est bien entendu que dans le cadre d'une telle procédure les critères d'évaluation cités plus haut sont également d'application.

Ministre de la Justice

DO 1999200000545

Question n° 139 de M. Yves Leterme du 18 janvier 2000 (N.):

Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.

Il existe depuis quelque temps une réglementation prévoyant que les bâtiments publics doivent être accessibles aux handicapés moteurs (notamment les utilisateurs de chaise roulante).

Les bâtiments abritant les cabinets des ministres et des secrétaires d'Etat devraient évidemment donner l'exemple à cet égard.

1.
 - a) Votre cabinet est-il accessible aux utilisateurs d'une chaise roulante?
 - b) Dans l'affirmative, y a-t-on prévu des plans inclinés, des ascenseurs ou d'autres équipements appropriés afin que les utilisateurs d'une chaise roulante puissent éviter les seuils et les marches?
2. L'entrée principale est-elle accessible aux utilisateurs de chaise roulante?
3. Tous les bureaux de votre cabinet sont-ils accessibles aux utilisateurs de chaise roulante?
4. Y a-t-il des utilisateurs de chaise roulante parmi le personnel de votre cabinet?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous les réponses aux questions posées.

1.
 - a) Het kabinet van Justitie is toegankelijk voor rolstoelgebruikers.
 - b) Er moet geen gebruik gemaakt worden van specifieke voorzieningen om trappen te overschrijden.
2. De toegankelijkheid is verzekerd via de personeelsingang, E. Bordetstraat, 4. Aan de hoofdingang is een pictografische aanduiding aangebracht die naar deze ingang verwijst.
3. Alle kantoorruimten van het kabinet zijn toegankelijk voor rolstoelgebruikers.
4. Op mijn kabinet is geen rolstoelgebruiker tewerkgesteld.

Minister van Financiën

DO 199920000294

Vraag nr. 137 van de heer Jean-Pol Poncelet van 25 november 1999 (Fr.):

Ministeriële kabinetten en cellen van regeringscommissarissen.

Het koninklijk besluit van 4 augustus 1999 heeft het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de federale ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest deel uit te maken, gewijzigd.

A) Graag een antwoord op volgende vragen voor wat betreft de huidige samenstelling van het (de) kabinet(ten) waarvoor u bevoegd bent:

1. Hoeveel personen werken er in totaal op dat (die) kabinet(ten) (leden, uitvoerend personeel, deskundigen, ...)?
2. Hoeveel onder hen werden gedetacheerd door een ministerie of een openbare kredietinstelling, een autonoom overheidsbedrijf, een openbare socialezekerheidsinstelling of een openbaar nutsbedrijf waarvoor u bevoegd bent? Graag een overzicht per categorie.
3. Hoeveel gedetacheerde ambtenaren zijn statutaire ambtenaren en hoeveel zijn contractuele ambtenaren?
4. Hoeveel van de gedetacheerde contractuele ambtenaren werden sinds 13 juli 1999 door een van de

1.
 - a) Le cabinet de la Justice est accessible aux utilisateurs de fauteuil roulant.
 - b) Il ne faut pas faire usage d'aménagements spécifiques pour franchir les escaliers.
2. L'accès est assuré par l'entrée du personnel, rue E. Bordet, 4. Une indication pictographique est fixée à l'entrée principale, qui renvoie à cette entrée.
3. Tous les bureaux du cabinet sont accessibles aux utilisateurs de fauteuil roulant.
4. Aucun utilisateur de fauteuil roulant travaille à mon cabinet.

Ministre des Finances

DO 199920000294

Question n° 137 de M. Jean-Pol Poncelet du 25 novembre 1999 (Fr.):

Cabinets ministériels et cellules des commissaires du gouvernement.

L'arrêté royal du 4 août 1999 a modifié l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels fédéraux et au personnel des ministères appelés à faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collège d'une communauté ou d'une région.

A) Dans l'état actuel de la composition du (ou des) cabinet(s) qui dépendent de vous, pouvez-vous fournir les réponses aux questions suivantes:

1. Quel est le nombre total des agents travaillant au sein de ce(s) cabinet(s) (membres, personnel d'exécution, experts, ...)?
2. Parmi ceux-ci, et par catégorie, combien sont détachés d'un ministère ou d'une institution publique de crédit, d'une entreprise publique autonome, d'une institution publique de sécurité sociale ou d'un organisme d'intérêt public qui ressortissent à votre compétence?
3. Parmi les agents détachés, combien y a-t-il d'agents statutaires et combien y a-t-il d'agents contractuels?
4. Parmi le personnel contractuel détaché, combien ont été engagés, depuis le 13 juillet 1999, par une des

onder uw toezicht staande besturen of instellingen in dienst genomen?

5. Leden van de regering mogen voortaan, buiten de toegestane personeelsformatie, een beroep doen op een of verscheidene deskundigen binnen de beperkingen van de daartoe toegekende begrotingskredieten:

- a) Hoeveel deskundigen heeft u in dienst genomen of zal u in dienst nemen?
- b) Welke begrotingskredieten worden of zullen u daartoe worden toegekend en op welk begrotingsartikel worden zij ingeschreven?

6. Met de voorafgaande instemming van de eerste minister kunnen de leden van het kabinet alsmede de ambtenaren van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel een als bezoldiging geldende vergoeding ontvangen of, voor het gedetacheerd personeel, een kabinetsvergoeding waarvan het bedrag kan worden verhoogd in vergelijking met de door bovenvermeld koninklijk besluit vastgestelde beginpercentages:

- a) Hoeveel van de door uw kabinet(ten) rechtstreeks in dienst genomen ambtenaren ontvangen een vergoeding die hoger ligt dan het voor elke functie vastgesteld basispercentage: kabinetschef, adjunct-kabinetschef, adviseur of zaakgelastigde, attaché, kabinetssecretaris, privé-secretaris, ambtenaren van niveau 2 en 2+ van het uitvoerend personeel, enz.?
- b) Hoeveel van de gedetacheerde ambtenaren ontvangen een vergoeding die hoger ligt dan het voor elke functie vastgesteld basispercentage?
- c) Welke begrotingskredieten worden en zullen u daartoe worden toegekend?

7. Met de voorafgaande instemming van de eerste minister kan de samenstelling van de kabinetten worden gewijzigd:

- a) Hoeveel afwijkingen met het oog op een wijziging van de samenstelling van uw kabinet(ten) heeft u gevraagd?
- b) Wat was de aard van die aanvragen tot afwijking (verdeling van de graden en functies van de leden, vaststelling van de loonschalen van de leden van het uitvoerend personeel, vaststelling van de vergoedingen die als bezoldiging gelden en de kabinetsvergoedingen, ...)?
- c) Hoeveel aanvragen tot afwijking werden aanvaard en hoeveel werden geweigerd?

8. Hoeveel ambtenaren werden door de onder uw bevoegdheid ressorterende besturen of instellingen ter beschikking van uw kabinet(ten) gesteld en om welke functies ging het?

administrations ou organismes placés sous votre tutelle?

5. Désormais, en dehors du cadre autorisé, les membres du gouvernement sont autorisés à utiliser les services d'un ou plusieurs experts dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet:

- a) Combien d'experts avez-vous engagés ou allez-vous engager?
- b) Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont et vous seront octroyés à cet effet, sur quel article budgétaire ces moyens supplémentaires sont-ils inscrits?

6. Désormais, moyennant l'accord préalable du premier ministre, les membres de cabinet ainsi que les agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution peuvent bénéficier d'une allocation tenant lieu de traitement ou, pour le personnel détaché, d'une allocation de cabinet dont le montant peut être augmenté par rapport aux taux fixés au départ par l'arrêté royal susmentionné:

- a) En ce qui concerne les agents engagés directement par votre (vos) cabinet(s), combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction: chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, conseiller ou chargé de mission, attaché, secrétaire de cabinet, secrétaire particulier, agents des niveaux 2 et 2+ du personnel d'exécution, etc.?
- b) En ce qui concerne les agents détachés, combien d'entre eux bénéficient d'une allocation supérieure au taux de base fixé pour chaque fonction?
- c) Quels sont les moyens budgétaires qui vous sont et vous seront octroyés à cet effet?

7. Par ailleurs, la composition des cabinets peut être modifiée avec l'accord préalable du premier ministre:

- a) Combien de dérogations visant à modifier la composition de votre (vos) cabinet(s) avez-vous demandées?
- b) Quelle était la nature de ces demandes de dérogation (répartition des grades et des fonctions des membres, fixation des échelles de traitement des agents du personnel d'exécution, fixation des allocations tenant lieu de traitement et des allocations de cabinet, ...)?
- c) Combien de demandes de dérogation ont été acceptées et combien ont été refusées?

8. Combien d'agents ont ainsi été mis gracieusement à la disposition de votre (vos) cabinet(s) par les administrations ou organismes qui ressortissent à votre compétence et pour quelles fonctions?

B) Mocht een of verscheidene «cellen» van rege­ringscommissarissen onder uw bevoegdheid ressorte­ren, kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Op grond van welke regelgevende bepalingen werden zij samengesteld?
2. Worden zij meegeteld in de berekening van het totaal aantal kabinetsleden van de federale regering?
3. Welke bijzondere begrotingsmiddelen werden hen toegekend?
4. Kan u mutatis mutandis voor die «cellen» dezelfde inlichtingen verstrekken als die welke hierboven voor de ministeriële kabinetten worden gevraagd?

Antwoord:

A.

1. In globo: 47 leden.
 2.
Leden: 17.
Uitvoerend personeel: 30.
 3.
Statutairen: 29.
Contractuelen: 18.
 4.
Aanwerving van gedetacheerde contractuelen.
Leden: 0.
 5.
a) Aangeworven experten: 4.
b) 3 experten: dotatie van 9 miljoen frank — arti­kel 11.19.
 6.
a) Aangeworven agenten: 2.
b) Gedetacheerde agenten: 1.
c) 9 miljoen frank.
 7.
a) Aantal afwijkingen: 1.
b) Grond van de afwijkingen: verdeling per graad.
c) Gunstige afwijkingen: 3.
Geweigerde afwijkingen: 0.
 8. In globo.
- B. Regeringscommissarissen cellen: nihil.

B) Si une ou plusieurs «cellules» de commissaire du gouvernement dépend de vous, pourriez-vous, en outre, répondre aux questions suivantes:

1. Sur la base de quelles dispositions réglementaires ont-ils été constitués?
2. Sont-ils comptabilisés dans le nombre total des agents des cabinets du gouvernement fédéral?
3. Quels moyens budgétaires particuliers leur sont octroyés?
4. Pourriez-vous fournir mutatis mutandis pour ces «cellules» les informations demandées ci-dessus concernant les cabinets ministériels?

Réponse:

A.

1. Globalement: 47 membres.
 2.
Membres: 17.
Personnel d'exécution: 30.
 3.
Statutaires: 29.
Contractuels: 18.
 4.
Engagement de personnel contractuel détaché.
Membres: 0.
 5.
a) Experts engagés: 4.
b) 3 experts: dotation de 9 millions de francs — arti­cle 11.19.
 6.
a) Agents engagés: 2.
b) Agents détachés: 1.
c) 9 millions de francs.
 7.
a) Nombre de dérogations: 1.
b) Nature des dérogations: répartition des grades.
c) Dérogations acceptées: 3.
Dérogations refusées: 0.
 8. Globalement.
- B. Cellules de commissaires de gouvernement: néant.

DO 1999200000348

Vraag nr. 148 van mevrouw Colette Burgeon van 6 december 1999 (Fr.):

Directe belastingen. — Pensioenen van de derde pijler. — Fiscale incentives. — Correcte verdeling.

Uit een studie die is verschenen in het maart-aprilnummer 1998 van het « *Bulletin de Documentation* », blijkt dat het mechanisme van fiscale incentives om het langetermijnsparen van de gezinnen te bevorderen, de pijler waarop tal van actoren steunen om alle burgers een behoorlijk pensioen te waarborgen, het beoogde doel dreigt te missen.

1. Een van de hervormingsplannen van het regeerakkoord is het groeperen van de mogelijkheden van fiscale aftrek van de personenbelasting in een beperkt aantal forfaitaire categorieën. Gelet op bovenbedoelde studie lijkt het mij logisch het mechanisme van fiscale incentive op het stuk van het pensioensparen opnieuw te bekijken met het oog op een hervorming die de lage lonen en de zwakke inkomens ten goede komt.

- a) Bent u het daarmee eens?
- b) Welke beleidskeuzes dienen volgens uw analyse te worden gemaakt?

2.

- a) Bent u — in de logica van een incentive voor het langetermijnsparen — voorstander van een systeem dat de echtgenoten die zonder inkomen vallen, de gelegenheid biedt, door toekenning van de huwelijksquotiënt, belastingvermindering voor langetermijnsparen te genieten in de vorm van verlagingen voor pensioensparen of voor levensverzekeringspremies?

- b) Zo ja, overweegt u die mogelijkheid uit te breiden tot paren die een samenlevingscontract hebben gesloten en waarvan één partner een inkomen heeft?

3.

- a) Lijkt het u coherent kapitalen of renten uitbetaald op samengestelde bedragen waarop belastingvermindering geldt, tegen 10 % tot 16,5 % te blijven belasten, terwijl de beroepsinkomens waarvan de uitbetaling werd uitgesteld, in het beste geval tegen het gemiddeld tarief bepaald in artikel 171, 5°, WIB 1992 worden belast?

- b) Wat is uw standpunt, gelet op het feit dat op de eerste schijf van beroepsinkomsten 25 % wordt ingehouden?

Antwoord: Zoals ik reeds herhaaldelijk heb gezegd en zoals het geachte lid overigens in haar vraag in herinnering brengt, zal de regering zich binnenkort

DO 1999200000348

Question n° 148 de M^{me} Colette Burgeon du 6 décembre 1999 (Fr.):

Contributions directes. — Pensions du troisième pilier. — Incitants fiscaux. — Juste répartition.

D'une étude parue dans l'édition de mars-avril 1998 du *Bulletin de Documentation*, il apparaît que le mécanisme d'incitants fiscaux mis en place en vue de favoriser l'épargne à long terme des ménages, piliers sur lequel nombre d'acteurs s'appuient pour assurer une pension confortable à tous les citoyens, est en passe de manquer son objectif.

1. L'accord du gouvernement a inscrit parmi ses projets de réforme, le regroupement des possibilités de déductions fiscales à l'IPP en un nombre limité de catégories forfaitaires. Au vu de l'étude dont j'ai, ci-avant, opéré une brève synthèse, il m'apparaît logique, si l'on veut opérer une réforme favorable aux bas salaires et faibles revenus, de reconsidérer le mécanisme d'incitation fiscale pour ce qui concerne l'épargne-pension.

- a) Partagez-vous cette opinion?
- b) Quelles seraient, selon votre analyse, les voies à suivre à cet égard?

2.

- a) Dans la logique d'une incitation à l'épargne à long terme, êtes-vous favorable au maintien d'un système qui, par le biais de l'attribution du quotient conjugal, permet aux conjoints qui se trouvent dépourvus de revenus de bénéficier de la réduction d'impôts à l'épargne long terme, et ce que ce soit sous la forme de réductions pour épargne-pension ou pour primes d'assurance-vie?

- b) Si oui, envisagez-vous d'étendre une même faculté au profit de couples qui ont conclu un contrat de vie commune, et au sein desquels une seule personne perçoit des revenus?

3.

- a) Alors que les revenus professionnels liquidés de manière différée sont imposés au mieux à un taux moyen fixé à l'article 171, 5°, CIR 1992, vous semble-t-il cohérent de maintenir la taxation, de capitaux ou rentes versés en suite de la constitution de montants ayant bénéficiés de réductions d'impôts, à un taux de 10 % ou de 16,5 %?

- b) Quelles sont vos réactions à cet égard, lorsque l'on constate que la première tranche de revenus professionnels subit déjà une retenue de 25 %?

Réponse: Comme je l'ai déjà dit à maintes reprises et comme l'a d'ailleurs rappelé l'honorable membre dans sa question, le gouvernement va prochainement

wijden aan een grondige hervorming van de personenbelasting.

Het is dan ook voorbarig om de aangehaalde problematiek nu reeds te bespreken, aangezien die zal worden bekeken in het licht van de regeringsverklaring.

DO 1999200000439

Vraag nr. 173 van de heer Georges Lenssen van 21 december 1999 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Nederlandse ingezetenen. — Vergoedingen. — Bevrijdende bedrijfsvoorheffing.

Een Nederlandse ingezetene speelt in een Belgisch voetbalteam, en krijgt hiervoor een vergoeding (ongeveer 150 000 frank per jaar). Met toepassing van de artikelen 228, § 2, 8°, en 270, eerste lid, 3°, WIB 92 en artikel 87, 5°, d), en nummer 66 van de bijlage III van het KB/WIB 92, wordt op deze vergoeding een bevrijdende bedrijfsvoorheffing van 18 % ingehouden.

Gezien de Nederlandse sportman geen andere inkomsten heeft (noch in België, noch in Nederland, noch elders), werd een aangifte in de belasting der niet-inwoners gevraagd en ingediend. Het beoogde was uiteraard dat er een negatieve aanslag, ten bedrage van de ingehouden voorheffing, zou opgelegd worden.

De controlediensten stuurden deze aangifte echter terug, omdat ze stellen dat er geen regularisatie via een aanslag mogelijk is, omdat de ingehouden bedrijfsvoorheffing bevrijdend is.

1. Bent u niet van mening dat dit een discriminatie is, die met toepassing van artikel 25 van het Verdrag ter voorkoming van dubbele belastingen, gesloten tussen België en Nederland, verboden is?

2. Immers, indien de belastingplichtige Belgisch rijksinwoner zou zijn, zou hij gelet op de hoogte van de bezoldiging, geen belastingen moeten betalen omdat de belastbare inkomsten lager zouden zijn dan de belastingvrije som. Het enkele feit dat hij Nederlandse rijksinwoner is rechtvaardigt blijkbaar de heffing van de belastingen. Dit lijkt mij precies de discriminatie te zijn die door artikel 25 van het genoemde verdrag beoogd werd.

Wat is uw standpunt tegenover deze opmerkingen?

Antwoord: Het geachte lid beoogt klaarblijkelijk een specifiek geval.

Indien mij de identiteit en het adres van de betrokkene worden meegedeeld ben ik bereid een onderzoek

s'atteler à une réforme profonde de l'impôt des personnes physiques.

Il est dès lors prématuré d'aborder dès à présent la problématique soulevée, qui sera à cette occasion envisagée à la lumière de la déclaration gouvernementale.

DO 1999200000439

Question n° 173 de M. Georges Lenssen du 21 décembre 1999 (N.):

Impôts sur les revenus. — Ressortissants néerlandais. — Indemnités. — Précompte professionnel libératoire.

Un ressortissant néerlandais joue dans une équipe de foot belge et reçoit à ce titre une rémunération (de quelque 150 000 francs sur une base annuelle). En application des articles 228, § 2, 8°, et 270, premier alinéa, 3°, du CIR 92 et de l'article 87, 5°, d), et du numéro 66 de l'annexe III de l'AR/CIR 92, un précompte professionnel libératoire de 18 % est retenu sur cette indemnité.

Étant donné que le sportif néerlandais ne bénéficie pas d'autres revenus (en Belgique, aux Pays-Bas ou dans aucun autre pays), il a demandé à recevoir une déclaration à l'impôt des non-résidents, qu'il a ensuite introduite. L'objectif était évidemment de se voir imposer une cotisation négative, équivalente au précompte retenu.

Les services de contrôle lui ont toutefois renvoyé sa déclaration en arguant de l'impossibilité de procéder à une régularisation sur la base d'une imposition, vu le caractère libératoire du précompte professionnel.

1. N'estimez-vous pas qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une mesure discriminatoire, interdite en vertu de l'article 25 de la Convention préventive de la double imposition, conclue entre la Belgique et les Pays-Bas?

2. En effet, si le contribuable était un habitant du Royaume de Belgique, il ne payerait pas d'impôts, étant donné que ses revenus imposables sont inférieurs à la somme maximale non imposable. Apparemment, le seul fait qu'il soit résident néerlandais suffit pour justifier le prélèvement d'impôts. Or, c'est exactement ce type de discrimination qui est visé par l'article 25 de la convention susmentionnée.

Que pensez-vous de ces observations?

Réponse: L'honorable membre vise manifestement un cas particulier.

Dans l'éventualité où l'identité et l'adresse de la personne concernée me seraient communiquées, je

te laten instellen door mijn diensten die, indien er sprake zou zijn van een discriminatie, onmiddellijk de nodige maatregelen kunnen nemen om deze ongedaan te maken.

DO 1999200000492

Vraag nr. 185 van de heer Yves Leterme van 11 januari 2000 (N.):

Kabinetten. — Uitvoerend personeel niveau 4. — Tewerkstelling in privé-woning.

Luidens punt A.2 in fine van de omzendbrief van 1 oktober 1999 mag u één lid van het uitvoerend personeel niveau 4 van uw kabinet in uw privé-woning tewerkstellen.

1.
 - a) Is een lid van het uitvoerend personeel van uw kabinet effectief in uw privé-woning tewerkgesteld?
 - b) Gaat het om een man of een vrouw?
 - c) Gaat het om een gedetacheerd personeelslid van een openbare dienst?

2. Wat zijn, nauwkeurig omschreven, de opdrachten die aan het betrokken personeelslid zijn toebedeeld?

Antwoord:

1.
 - a) Ja.
 - b) Een man.
 - c) Neen.
2. De toevertrouwde opdrachten zijn in toepassing van de nota van de kanselarij van de eerste minister van 27 juli 1999.

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties**

Telecommunicatie

DO 1999200000470

Vraag nr. 38 van de heer Jan Peeters van 5 januari 2000 (N.):

De Post. — Turnhout 1. — Zendingen tegen voorkeurtarief.

Het postkantoor Turnhout 1 biedt door haar ligging heel wat mogelijkheden bij het bewerken van de

serais disposé à faire mener une enquête par mes services qui, s'il s'avérait qu'une discrimination existe, pourraient prendre immédiatement les mesures qui s'imposent afin d'y remédier.

DO 1999200000492

Question n° 185 de M. Yves Leterme du 11 janvier 2000 (N.):

Cabinets. — Personnel exécuteur de niveau 4. — Emploi dans le domicile privé.

Conformément au point A.2 in fine de la circulaire du 1^{er} octobre 1999, vous êtes autorisé à employer un membre du personnel exécuteur de niveau 4 de votre cabinet dans votre domicile privé.

1.
 - a) Employez-vous effectivement un membre du personnel exécuteur de votre cabinet dans votre domicile privé?
 - b) S'agit-il d'un homme ou d'une femme?
 - c) S'agit-il d'un agent détaché d'un service public?

2. Quelles sont, en détail, les missions confiées au membre du personnel concerné?

Réponse:

1.
 - a) Oui.
 - b) Un homme.
 - c) Non.
2. Les missions confiées sont en application de la note de la chancellerie du premier ministre du 27 juillet 1999.

**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques**

Télécommunications

DO 1999200000470

Question n° 38 de M. Jan Peeters du 5 janvier 2000 (N.):

La Poste. — Turnhout 1. — Envois à tarif préférentiel.

De par son emplacement, le bureau de poste Turnhout 1 pourrait desservir une part du marché néerlan-

Nederlandse markt, met name bij het verwerken van grote posthoeveelheden van nabijgelegen Nederlandse bedrijven uit Noord-Brabant. De Post voert daar trouwens reeds een beleid van prospectie van de Nederlandse markt met het oog op de nakende liberalisering.

Een grote handicap die Turnhout 1 daarbij ondervindt zijn de beperkingen die dit kantoor opgelegd zijn in het aannemen van zendingen tegen voorkeurtarief. Turnhout 1 kent daar de reglementaire beperkingen van een hoofdpostkantoor; de sorteercentra mogen zendingen aannemen zonder beperkingen. Praktisch betekent dit dat geïnteresseerde klanten met grote hoeveelheden moeten doorgestuurd worden naar Berchem.

1.
 - a) Waarom zijn een aantal kantoren wel gelijkgesteld met de sorteercentra voor de afgifte van zendingen tegen voorkeurtarief (Brugge 1, Hasselt 1, Kortrijk 1, Leuven 1, Mons 1, Namur 1 en Tournai 1), en Turnhout 1 niet?
 - b) Vanwaar dit onderscheid, gelet op de grote afstand met Antwerpen en de mogelijke bewerking van de nabije Nederlandse markt?

2. Is De Post bereid deze situatie te herzien en Turnhout 1 gelijkaardige mogelijkheden te geven in het aannemen van grote zendingen?

3. Welke middelen geeft De Post aan Turnhout 1 om de Nederlandse markt voor zich te winnen, en met welke resultaten?

4. Kan dit een positief effect hebben op de tewerkstelling in Turnhout 1?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf De Post heeft mij het volgend antwoord overgemaakt.

1. Deze regel werd eertijds ingevoerd teneinde te voorkomen dat klanten het systeem grote afgiften zouden misbruiken. Naar rato van hun infrastructuur werd aan bepaalde kantoren toegelaten om meer zendingen in ontvangst te nemen dan andere kantoren. Er werd eveneens rekening gehouden met de toenmalige potentiële markt.

2. De Post doet eraan herinneren dat zij momenteel een plan ontwikkelt waarbij de stroom van zendingen beter gekend en onder controle zal worden gehouden. In het kader hiervan zal de situatie voor aanneming van zendingen in de kantoren globaal worden herzien.

3. Het kantoor Turnhout 1 beschikt over dezelfde commerciële middelen als de andere postkantoren om de klanten te winnen voor hun diensten. De Post merkt evenwel op, dat in het kader van de internationale con-

dais. Ainsi, il pourrait traiter les envois de courrier en grandes quantités d'entreprises néerlandaises situées à proximité, dans le Brabant septentrional. En vue de la libéralisation prochaine, La Poste a d'ailleurs déjà entamé depuis ce bureau une opération de prospection du marché néerlandais.

Turnhout 1 souffre cependant d'un handicap majeur. Pour l'acceptation d'envois à tarif préférentiel, le bureau est soumis aux mêmes restrictions réglementaires que les bureaux de poste principaux. Les centres de tri, en revanche, ne sont tenus à aucune limitation pour les envois. Concrètement, cela signifie que Turnhout 1 doit renvoyer à Berchem les clients qui souhaitent faire des envois en grande quantité à tarif préférentiel.

1.
 - a) Comment se fait-il que certains bureaux de poste (comme Brugge 1, Hasselt 1, Kortrijk 1, Leuven 1, Mons 1, Namur 1 et Tournai 1) sont assimilés à des centres de tri pour les envois à tarif préférentiel, alors que ce n'est pas le cas pour Turnhout 1?
 - b) Comment expliquer cette différence de traitement, sachant que Turnhout 1 se trouve à une distance considérable d'Anvers et qu'il pourrait par ailleurs desservir une part du marché néerlandais?

2. La Poste est-elle disposée à reconsidérer cette situation et à accorder à Turnhout 1 un statut lui permettant d'accepter de grands envois?

3. Quels moyens La Poste mettra-t-elle au service de Turnhout 1 pour lui permettre d'occuper une place sur le marché néerlandais? Quels résultats escompte-t-elle?

4. L'emploi à Turnhout 1 pourrait-il s'en trouver favorisé?

Réponse: L'entreprise autonome La Poste m'a transmis la réponse suivante.

1. Cette règle a été instaurée en son temps pour éviter que les clients ne recourent de façon abusive aux gros dépôts. En fonction de leur infrastructure, certains bureaux ont été autorisés à prendre en charge davantage d'envois que d'autres. Il a également été tenu compte du marché potentiel de l'époque.

2. La Poste rappelle qu'elle développe actuellement un plan grâce auquel le flot des envois sera mieux connu et contrôlé. Dans ce cadre, la situation relative à la prise en charge des envois dans les bureaux sera globalement revue.

3. Le bureau de Turnhout 1 dispose des mêmes moyens commerciaux que les autres bureaux pour attirer les clients dans ses services. La Poste fait toutefois remarquer que, dans le cadre des conventions interna-

venties, het in principe nog steeds verboden is om de zendingen van buitenlandse klanten initieel via ons net te versturen.

4. Hoe dan ook, het is duidelijk dat, indien Turnhout 1 er in slaagt meer klanten aan te trekken, dit een positieve invloed zal hebben bij de ontwikkeling van dit bureau.

**Staatssecretaris voor
Buitenlandse Handel**

DO 199920000301

Vraag nr. 4 van de heer Geert Bourgeois van
26 november 1999 (N.):

Formule van algemene handelsmissies.

In een verklaring tijdens een handelsmissie in Brazilië op 19 november 1999, waarover in de krant *De Standaard* van 20 november 1999 bericht werd, verklaarde de staatssecretaris dat de algemene handelsmissies moeten herdacht worden vermits zij aan slagkracht hebben ingeboet. Getuige de magere opkomst van het bedrijfsleven in Rio de Janeiro bij de voorstelling van de Belgische troeven. De Belgische Dienst voor de buitenlandse handel (BDBH) zou zich moeten profileren als een kenniscentrum, terwijl de regio's via Export Vlaanderen en zijn Waalse en Brusselse tegenhanger op het terrein een prominentere rol zouden moeten verkrijgen. De missies moeten ook gespecialiseerder zijn.

1. Hoe meet men de slagkracht van een handelsmissie?
2. Worden per handelsmissie de doelstellingen op voorhand vastgesteld?
3. Zo neen, waarom niet?
4. Zo ja, wat waren dan de concrete doelstellingen van de verschillende algemene handelsmissies die gedurende de jongste jaren plaatsvonden?
5. Werden deze doelstellingen gerealiseerd?
6. Hoe verklaart u dat algemene handelsmissies aan slagkracht hebben ingeboet?
7. Sinds wanneer merkt men dit fenomeen precies op?
8. Zijn algemene handelsmissies in vergelijking met specifieke handelsmissies niet steeds minder efficiënt geweest?

tionales, il est en principe toujours interdit d'expédier les envois des clients étrangers à partir de notre réseau.

4. Quoi qu'il en soit, il est évident que, si Turnhout 1 réussit à attirer plus de clients, cela aura une influence positive sur le développement de ce bureau.

**Secrétaire d'État
au Commerce extérieur**

DO 199920000301

Question n° 4 de M. Geert Bourgeois du 26 novembre
1999 (N.):

Formule des missions commerciales générales.

Dans une déclaration faite lors d'une mission commerciale au Brésil le 19 novembre 1999, relayée par le journal «*De Standaard*» du 20 novembre 1999, le secrétaire d'État a affirmé la nécessité de repenser le concept des missions commerciales générales, qui manquent d'efficacité. Le nombre peu élevé d'entreprises qui ont manifesté un intérêt pour la présentation des atouts belges à Rio de Janeiro en est une illustration. L'Office belge du commerce extérieur (OBCE) devrait se profiler comme un centre de connaissances, alors que les régions devraient se voir conférer un rôle plus important sur le terrain par le biais d'«Export Vlaanderen» et ses pendants wallon et bruxellois. Les missions devraient également revêtir un caractère plus spécialisé.

1. Comment mesure-t-on l'efficacité d'une mission commerciale?
2. Les objectifs à atteindre sont-ils fixés préalablement à chaque mission commerciale?
3. Dans la négative, pourquoi?
4. Dans l'affirmative, quels ont été les objectifs concrets des différentes missions commerciales menées ces dernières années?
5. Ces objectifs ont-ils été réalisés?
6. Comment expliquez-vous que les missions commerciales aient perdu de leur efficacité?
7. Depuis quand observe-t-on ce phénomène?
8. Les missions commerciales générales n'ont-elles pas toujours été moins efficaces que les missions commerciales spécifiques?

9. Kan u de magere opkomst van het bedrijfsleven in Rio de Janeiro nader duiden in vergelijking met de verwachte opkomst?

10.

- a) Wat bedoelt u precies met de BDBH als kenniscentrum?
- b) Over welke kennis gaat het hier?
- c) Waarom kunnen de regionale agentschappen deze kennis niet vergaren?
- d) Waarom is zo'n kenniscentrum nodig?

11. De regio's moeten een prominentere rol verkrijgen op het terrein.

- a) Reserveert u nog een rol voor de BDBH op het terrein?
- b) Zo ja, welke?

Antwoord: Het geachte lid verwijst in zijn vraag naar een artikel dat in *De Standaard* is verschenen ingevolge een gesprek met de pers tijdens de economische zending naar Brazilië, die mijn eerste economische missie was in mijn hoedanigheid van staatssecretaris voor de Buitenlandse Handel. Het ging om feitelijke vaststellingen waarop men zich in de toekomst zou kunnen inspireren teneinde de best mogelijke dienstverlening te verstrekken aan de exporteurs die aan deze zendingen deelnemen.

Het is in deze geest dat ik, in overleg met de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel en de gewestelijke exportpromotie-instanties, het voornemen heb om in de komende jaren te ijveren, zoals trouwens voorzien in de nota Buitenlands Beleid die aan het Parlement is voorgelegd.

1. Tijdens de eigenlijke zending kan het succes van een missie gemeten worden aan de hand van het aantal individuele contacten dat de deelnemende Belgische bedrijven hebben met hun buitenlandse correspondenten en potentiële cliënten of zakenpartners, aan de hand van de belangstelling die de lokale zakenkringen tonen tijdens seminars, vergaderingen of recepties en dit bovenop de contacten of spontane bezoeken aan het secretariaat van de missie. Op het einde van de zending wordt over het algemeen, indien het programma het toelaat, een debriefing met alle deelnemers georganiseerd tijdens dewelke de ondernemingen de gelegenheid hebben om hun eerste reacties te geven.

Na terugkeer van de zending stuurt de Belgische Dienst voor de buitenlandse handel na enige tijd een vragenlijst naar de deelnemers. Het evaluatieformulier werd zopas geharmoniseerd en goedgekeurd door de raad van bestuur van de dienst tijdens zijn zitting van 16 december 1999. De analyse heeft zowel betrekking op de logistiek van de zending als op de kwaliteit van

9. Comment expliquer le peu d'intérêt manifesté par les milieux économiques à Rio de Janeiro par rapport à l'intérêt escompté?

10.

- a) Qu'entendez-vous exactement par l'OBCE en tant que centre de connaissances?
- b) De quelles connaissances s'agit-il en l'occurrence?
- c) Pourquoi les agences régionales ne pourraient-elles pas acquérir ces connaissances?
- d) Pourquoi un tel centre de connaissances est-il nécessaire?

11. Les régions devraient se voir conférer un rôle plus important sur le terrain.

- a) Réservez-vous encore un rôle à l'OBCE sur le terrain?
- b) Dans l'affirmative, lequel?

Réponse: Dans sa question, l'honorable membre fait référence à un article paru dans «*De Standaard*», suite à un entretien avec la presse lors de la mission économique au Brésil, qui était ma première mission économique en ma qualité de secrétaire d'État au Commerce extérieur. Il s'agissait de constatations factuelles, dont on pourrait s'inspirer dans l'avenir afin de rendre le meilleur service possible aux exportateurs participant à ces missions.

C'est dans cet esprit, qu'en concertation avec l'Office belge du commerce extérieur et les instances régionales de promotion des exportations, j'ai l'intention d'œuvrer dans les prochaines années, comme d'ailleurs prévu dans la note de Politique étrangère présentée au Parlement.

1. Durant la mission à proprement parler, la performance d'une mission peut être mesurée par le nombre de contacts individuels avec des clients potentiels ou partenaires professionnels que les entreprises belges participantes ont avec des correspondants étrangers, par l'intérêt des milieux d'affaires locaux lors des séminaires, des réunions ou des réceptions, et ce, en plus des contacts ou des visites spontanés au secrétariat de la mission. À la fin d'une mission, en général quand le programme le permet, un debriefing est organisé avec tous les participants, debriefing au cours duquel les entreprises ont l'occasion de faire part de leur premières réactions.

Au retour de la mission, après quelque temps, l'Office belge du commerce extérieur envoie un questionnaire aux participants. Le formulaire d'évaluation vient d'être harmonisé et approuvé par le conseil d'administration de l'office en sa séance du 16 décembre 1999. L'analyse porte aussi bien sur la logistique de l'organisation que sur la qualité des contacts officiels

de officiële en/of privé-contacten. De ontleding moet het mogelijk maken nazorgacties te programmeren zowel op federaal vlak als op het niveau van de gewesten.

De internationale handel is geen exacte wetenschap en de evaluatie van promotie-acties is zeer complex. Er zijn natuurlijk de aankondigingen van overeenkomsten of van een MOU (Memorandum of understanding), van samenwerkingsakkoorden, enz. In het algemeen echter vraagt de globale evaluatie enige tijd. Tijdens een economische zending in India in november 1998 heeft een exporteur een contract getekend waarvan de basis zijn deelneming aan de vorige zending in 1995 was.

2. De algemene doelstellingen van de economische zendingen zijn duidelijk: de handelsrelaties ontwikkelen tussen België en het bezochte land, de contacten tot stand brengen of verbeteren tussen de economische operatoren van de twee landen en in de mate van het mogelijke de nodige steun verlenen bij de afhandeling van de lopende onderhandelingen. In bepaalde gevallen kan overgegaan worden tot de ondertekening van bilaterale akkoorden tussen de regeringen van beide Staten, bijvoorbeeld op het vlak van de dubbele belasting en de bescherming van de investeringen. Samengevat: een klimaat van wederzijdse goede wil creëren.

Daarnaast is het doel van een economische zending, dank zij de actieve medewerking van de gewestelijke economische en handelsattachés, van zoveel mogelijk nieuwe of bijkomende zakencontacten te bewerkstelligen voor de deelnemende bedrijven.

Anderzijds hebben de ondernemingen die zich voor deze zendingen inschrijven hun eigen doelstellingen die meestal vertrouwelijk zijn.

3. Niet van toepassing

4. Bij alle zendingen van de jongste jaren werd erop toegezien dat het juridisch kader werd aangevuld, de ondertekening van een luchtvaartakkoord in Brazilië, de ondertekening van akkoorden ter vermindering van dubbele belasting en de bescherming van investeringen, ..., de ondertekening van samenwerkingsakkoorden tussen bijvoorbeeld de gewestelijke instanties, het VBO en de Egyptische partners, de ondertekening van een samenwerkingsakkoord tussen het VBO en zijn Braziliaanse evenknie, ... De lijst is lang en de ondertekening van talrijke privé-akkoorden stond eveneens op het programma van deze zendingen.

5. Globaal kan men stellen dat de meeste verwachtingen werden ingelost.

6. De algemene zendingen, zonder specifieke sectorale accenten, lijken thans onvoldoende slagkracht te hebben. Dit neemt niet weg dat in sommige gevallen de BDBH-zendingen open moeten staan voor zoveel

et/ou privés. Le dépouillement doit permettre de programmer des actions de suivi tant au plan fédéral qu'au niveau des régions.

Le commerce international n'est pas une science exacte et l'évaluation des actions de promotion est très complexe. Il y a bien sûr des annonces de contrats ou de MOU («*Memorandum of understanding*»), d'accords de collaboration, etc. En général, l'évaluation globale demande quelque temps. Lors de la mission économique en Inde en novembre 1998, un exportateur a signé un contrat qui faisait suite à sa participation à la mission précédente en 1995.

2. Les objectifs généraux des missions économiques sont clairs: développer les relations commerciales entre la Belgique et le pays visité, organiser et améliorer les contacts entre les opérateurs économiques des deux pays et, dans la mesure du possible, donner l'appui nécessaire à la finalisation de négociations en cours. Dans certains cas, il peut être procédé à la signature d'accords bilatéraux entre les gouvernements des deux États, par exemple dans le domaine de la double imposition et de la protection des investissements. En bref: créer un climat de bonne volonté réciproque.

En outre, l'objectif d'une mission économique est d'organiser, grâce à la collaboration active des attachés économiques et commerciaux régionaux, un maximum de contacts d'affaires nouveaux ou supplémentaires pour les entreprises participantes.

D'autre part, les entreprises qui s'inscrivent à ces missions ont leurs objectifs propres, la plupart du temps confidentiels.

3. Sans objet

4. Dans toutes les missions des dernières années, il a été veillé à compléter le cadre juridique: signature d'un accord aérien au Brésil, signature d'accords pour éviter la double imposition et la protection des investissements ..., signature d'accords de coopération notamment entre les instances régionales, la FEB et des partenaires égyptiens, signature d'accord de coopération entre la FEB et son homologue brésilienne, ... La liste est longue et la signature de nombreux accords privés était également aux programmes de ces missions.

5. Dans l'ensemble, on peut dire que la plupart des prévisions ont été réalisées.

6. Les missions générales, sans accents sectoriels spécifiques, semblent à présent manquer de force de frappe. Ce qui n'empêche pas que les missions de l'OBCE doivent tout en rester ouvertes à un maximum

mogelijk ondernemingen die van het positief klimaat van een economische zending gebruik willen maken maar daarnaast moet niettemin de klemtoon gelegd worden op bepaalde specifieke thema's in functie van de mogelijkheden van het bezochte land. Voor Brazilië bijvoorbeeld was het een goede keuze de klemtoon op de havenaspecten, de autotoelevering en de agrov voedingssector te leggen.

7. Sedert de mundialisering van de internationale handel en de geleidelijke liberalisering van sommige sectoren, zoals de energiesector en de telecomunicatie, kunnen de zakenlui gemakkelijker deelnemen aan de ontwikkeling van projecten; dit is met name ook het geval in de Centraal- en Oost-Europese landen.

8. Ik denk het niet en als conclusie van de vele gesprekken die ik daarover al heb gehad, zou ik durven stellen dat de algemene of plurisectorale zendingen het voordeel bieden de exportkrachten van ons land te bundelen en een uitgebreid overzicht te geven van de vakkennis, de producten en diensten die ons land te bieden heeft. Zij hebben vaak een grote «verkenningrol» voor de bedrijven. De sectorale zendingen richten zich in de diepte tot een welbepaalde doelgroep.

9. In feite was ik teleurgesteld over de zwakke vertegenwoordiging van Braziliaanse zakenlui op het seminarie, georganiseerd door Firjan (Federatie van de ondernemingen van Rio de Janeiro) ondanks de 800 uitnodigingen die werden verstuurd. De oorzaak daarvan is het groot aantal buitenlandse zendingen dat in oktober 1999 deze stad aandeed enerzijds, en de dag — een vrijdag — waarop het seminarie gehouden werd anderzijds. Er dient rekening gehouden te worden dat het consulaat-generaal te Rio pas heropend is en dat ons land geen enkele economische of handelsvertegenwoordiger heeft met standplaats Rio. Een seminarie gewijd aan de haveninfrastructuur had echter wel veel succes. En ook de receptie tot besluit van het gedeelte te Rio te Janeiro mag een succes worden genoemd: zij bood de Belgische deelnemers de gelegenheid hun contacten met hun Braziliaanse gesprekspartners voort te zetten.

10.

a) Ook nu al is de BDBH een kenniscentrum. Het zou goed zijn dat deze instelling nog iets meer de klemtoon op haar prioritaire taken legt, namelijk een federaal centrum van informatie over de buitenlandse markten te zijn en dit overwegend ten dienste van de KMO's.

Het gaat er dus om een maximum aan informatie te verstrekken, via alle beschikbare kanalen, over andere landen, hun economie, hun economisch, handels- en sociaal beleid, hun wetgeving inzake

d'entreprises souhaitant profiter de l'environnement positif que constitue la mission économique, veiller également à mettre l'accent sur certains thèmes particuliers, en fonction des potentialités du pays visité. Je prends pour exemple le Brésil: mettre l'accent dans ce pays sur les aspects portuaires, la sous-traitance automobile ou l'agro-alimentaire était un bon choix. Je m'efforcerai dans le futur à mettre l'accent sur certains thèmes particuliers.

7. Depuis le phénomène de mondialisation du commerce international et la libéralisation progressive de certains secteurs comme l'énergie et les télécommunications, les hommes d'affaires sont beaucoup plus mobiles, afin de participer plus rapidement au développement des projets; ceci est aussi particulièrement vrai dans les pays d'Europe centrale et orientale.

8. Je ne le crois pas et en conclusion de nombreux entretiens que j'ai eus à ce propos, je dirais que les missions générales ou plurisectorielles ont l'avantage de rassembler les forces exportatrices de notre pays, et de donner un vaste aperçu du savoir-faire, des produits et des services de notre pays. Elle ont souvent un rôle important «d'exploration» pour les entreprises. Les missions sectorielles s'adressent en profondeur à une cible précise.

9. En fait, j'ai voulu dire que j'étais déçu de la faible présence d'hommes d'affaires brésiliens, au séminaire organisé par le Firjan (Fédération des entreprises de Rio de Janeiro) et ce, malgré l'envoi de 800 invitations. Cela est dû au grand nombre de missions étrangères qui ont visité cette ville en octobre 1999 d'une part, et du jour — un vendredi — où ce séminaire a eu lieu d'autre part. On doit tenir compte du fait que le consulat général à Rio venait d'être rouvert et que notre pays ne dispose pas d'attaché commercial basé à Rio. Toutefois, un séminaire sur les infrastructures portuaires a connu un très vif succès. Enfin la réception qui clôturait le volet Rio de Janeiro peut aussi être considérée comme une réussite: elle a permis aux entreprises belges participantes de poursuivre leurs contacts avec leurs correspondants brésiliens.

10.

a) Déjà aujourd'hui, l'OBCE est un centre de connaissance. Il conviendrait que cet organisme mette encore un peu plus l'accent sur ses tâches prioritaires: être un centre fédéral d'information sur les marchés étrangers, et ce, essentiellement au service des PME.

Il s'agit donc de donner, par tous les canaux de diffusion disponibles, un maximum d'informations sur les pays étrangers, leur économie, leurs politiques économique, commerciales et sociale,

buitenlandse investeringen, de markttrends en afzetmogelijkheden, enz.

Kortom, vooruitlopend op de volgende ondergeschikte vraag, zou België voor dit soort vragen over één enkel centrum moeten beschikken dat ter beschikking staat van de ondernemingen van de drie gewesten en van de gewestelijke instanties voor de exportbevordering. Dit zou een rationele maatregel zijn.

Anderzijds mogen wij niet uit het oog verliezen dat de BDBH eveneens informatie over België, onze nijverheid, technologie en dienstenverlening naar het buitenland en buitenlandse cliënteel overbrengt via haar publicaties voor het buitenland, onder andere *België, Economische en Handelsvoorlichting* verspreid in vijf talen, Nederlands, Frans, Engels, Duits, Spaans, met telkens sectorale katernen, waarin het Belgische aanbod wordt voorgesteld en toegelicht.

Anderzijds realiseert en actualiseert de BDBH een CD-rom waarin ongeveer 11 000 Belgische en Luxemburgse exporterende bedrijven worden gerepertorieerd.

- c) Om de redenen aangehaald in a) zou het onverstandig zijn dat ons land in zijn huidige federale structuur statistische informatie, douanewetgevingen, enz., in drievoud aankoopt, het zou ook veel meer kosten aan de belastingbetaler.
- d) Omdat de in België gevestigde ondernemingen, ongeacht in welk gewest, competitief moeten blijven op de buitenlandse markten en over een maximum aan informatie en documentatie moeten kunnen beschikken. Een dergelijk centrum lijkt me perfect de activiteiten van de gewestelijke instanties te ondersteunen.

11. Jazeker. Die rol moet bestaan in het organiseren van acties, overigens in overleg met de gewesten, die een toegevoegde waarde hebben in verband met de acties gevoerd door de gewestelijke instanties. Daarnaast meen ik dat de gewestelijke instanties er baat zouden bij hebben thematische en sectorale acties te organiseren binnen het kader van deze BDBH-acties. Ook zie ik voor de BDBH een belangrijke rol inzake het imago van België en de public relations van het land, zulks in overleg met de gewesten.

leur législation en matière d'accueil d'investissements étrangers, les tendances du marché, débouchés, etc.

Bref, et il est anticipé sur la sous-question suivante, il conviendrait que la Belgique dans ce type de matières ait un centre unique, à la disposition des entreprises des trois régions et des instances régionales de promotion des exportations. Ce serait une démarche rationnelle.

N'oublions pas non plus que l'OBCE diffuse à l'étranger et auprès des clients étrangers, des informations sur la Belgique, nos industries, technologies et services, et ce par le biais de ses publications pour l'étranger, notamment *Belgique, Informations économiques et commerciales* qui sont diffusées en cinq langues, à savoir le français, le néerlandais, l'anglais, l'allemand et l'espagnol, et qui comportent à chaque parution un cahier central dans lequel l'offre belge d'un secteur donné est présentée et commentée.

Par ailleurs, l'OBCE réalise et met régulièrement à jour le CD-rom contenant le fichier d'environ 11 000 entreprises exportatrices belges et luxembourgeoises.

- c) Pour les raisons évoquées sous a), il serait irrationnel pour notre pays, dans sa structure fédérale actuelle de procéder à l'achat en triple exemplaire de documentations statistiques, de codes douaniers, etc., cela coûterait aussi beaucoup plus d'argent au contribuable.
- d) Parce que les entreprises situées sur le territoire belge, dans quelque région que ce soit, doivent rester compétitives sur les marchés étrangers et qu'elles doivent pouvoir disposer d'un maximum d'informations, de documentation. Ce centre me paraît parfaitement appuyer les activités des instances régionales.

11. Oui, tout à fait. Ce rôle doit être celui d'organisateur d'actions, concertées par ailleurs avec les régions, qui représentent plus de valeur ajoutée que les actions menées par les instances régionales. Je pense également que les instances régionales auraient intérêt à organiser, dans le cadre de ces actions de l'OBCE, des manifestations thématiques ou sectorielles. Je vois également pour l'OBCE un rôle important en matière d'image de marque de la Belgique et de relations publiques du pays, ceci en concertation avec les régions.

DO 1999200000545

Vraag nr. 10 van de heer Yves Leterme van 18 januari 2000 (N.):

Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.

De toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met een motorische handicap (onder meer rolstoelgebruikers) is sinds enige tijd ook via regelgeving afdwingbaar geregeld.

Het spreekt voor zich dat onder meer de gebouwen waarin de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen gevestigd zijn terzake een voorbeeldfunctie hebben.

1.
 - a) Is uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
 - b) Moet daarbij gebruik gemaakt worden van specifieke voorzieningen zoals bijvoorbeeld een hellend vlak of een lift om een drempel of trappen te overschrijden?
2. Is de toegankelijkheid verzekerd langs dezelfde normale hoofdingang die ook door de niet-rolstoelgebruikers wordt gebruikt?
3. Zijn alle kantoorruimten binnen uw kabinet toegankelijk voor rolstoelgebruikers?
4. Zijn er op uw kabinet rolstoelgebruikers tewerkgesteld?

Antwoord: Het kabinet Buitenlandse Handel is evenals het kabinet Buitenlandse Zaken geïntegreerd in de gebouwen van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

De constructie van dit gebouw valt onder de volledige verantwoordelijkheid van de «Regie der Gebouwen».

Ik kan mij derhalve aansluiten bij het antwoord van de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 17, blz. 1820).

DO 1999200000545

Question n° 10 de M. Yves Leterme du 18 janvier 2000 (N.):

Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.

Il existe depuis quelque temps une réglementation prévoyant que les bâtiments publics doivent être accessibles aux handicapés moteur (notamment les utilisateurs de chaise roulante).

Les bâtiments abritant les cabinets des ministres et des secrétaires d'Etat devraient évidemment donner l'exemple à cet égard.

1.
 - a) Votre cabinet est-il accessible aux utilisateurs d'une chaise roulante?
 - b) Dans l'affirmative, y a-t-on prévu des plans inclinés, des ascenseurs ou d'autres équipements appropriés afin que les utilisateurs d'une chaise roulante puissent éviter les seuils et les marches?
2. L'entrée principale est-elle accessible aux utilisateurs de chaise roulante?
3. Tous les bureaux de votre cabinet sont-ils accessibles aux utilisateurs de chaise roulante?
4. Y a-t-il des utilisateurs de chaise roulante parmi le personnel de votre cabinet?

Réponse: Le cabinet du Commerce extérieur est également établi dans les locaux du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

La construction de ce bâtiment est entièrement sous la responsabilité de la «Régie des Bâtiments».

Je ne puis donc que me rallier à la réponse de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 17, p. 1820).

Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

Secrétaire d'État à la Coopération
au développement

DO 1999200000462

DO 1999200000462

Vraag nr. 15 van mevrouw Els Van Weert van
28 december 1999 (N.):

Question n° 15 de M^{me} Els Van Weert du 28 décembre
1999 (N.):

*Achterhouden van loon van een Belgisch inspecteur
die werkte voor het Rwanda-tribunaal.*

*Non-paiement d'un inspecteur de nationalité belge
ayant travaillé au service du tribunal ruandais.*

De moeilijkheden met het Rwanda-tribunaal en meer bepaald met de besteding van het geld dat onder meer door de Belgische regering in het Trust Fund voor dit tribunaal zijn gestort zijn u bekend. Ook de VN zelf heeft in officiële rapporten het wanbeheer toegegeven en maatregelen vooropgesteld om de werking te verbeteren en de eerlijke en efficiënte besteding van de middelen te waarborgen. U stelde zelf dat wellicht een deel van het geld dat door België de afgelopen jaren aan de VN is overgemaakt om dit tribunaal te ondersteunen, nog moeilijk te traceren, laat staan te recupereren is.

Les problèmes concernant le tribunal du Rwanda, et plus précisément l'affectation de l'argent versé, notamment par le gouvernement belge au Trust Fund pour ce tribunal ne vous sont pas inconnues. Dans des rapports officiels, l'ONU elle-même a admis la mauvaise option du fonds et a préconisé des mesures pour en améliorer le fonctionnement et garantir une utilisation honnête et efficace des moyens financiers. Vous avez vous-même affirmé qu'il serait sans doute difficile de retrouver la trace, voire de récupérer une partie de l'argent transmis ces dernières années par la Belgique à l'ONU, en vue de soutenir ce tribunal.

Ondertussen blijkt echter dat een Belgische inspecteur van de gerechtelijke politie die gedurende anderhalf jaar werkte voor dit tribunaal, slechts voor een periode van negen maanden werd betaald voor zijn werk. Hij werd door de VN via tijdelijke contracten geëngageerd. Een contract van drie maanden (1 september 1995 tot 30 november 1995) en één van zes maanden (1 december 1995 tot 31 mei 1996). Het zijn contracten die steeds zeer laat ter ondertekening werden aangeboden. Men stelde de heer Herwig Van den Bergh gerust door te stellen dat dit tot de geploegheden van de VN behoorde. Toen de VN hem ook na afloop van het tweede contract (einde mei 1996) opdrachten bleef geven, handelde hij die plichtsbewust af, erop vertrouwend dat ook nu een nieuw contract zou volgen, zoals mondeling beloofd. Een nieuw contract liet echter op zich wachten en de werkomstandigheden werden steeds moeilijker. Hij uitte zijn bezorgdheid hierover ten aanzien van verschillende instanties, ook ten aanzien van de toenmalige eerste minister Dehaene. Zonder resultaat, zodat hij eind december 1996 besluit terug te keren naar zijn post bij de gerechtelijke politie.

Entre-temps, il est toutefois apparu qu'un inspecteur belge de la police judiciaire, qui a travaillé un an et demi pour ce tribunal, n'a été payé que pour une période de 9 mois. Ce policier avait été engagé par l'ONU sur la base de contrats temporaires, soit un contrat temporaire de 3 mois (du 1^{er} septembre 1995 au 30 novembre 1995) et un autre de 6 mois (du 1^{er} décembre 1995 au 31 mai 1996). Ces contrats ont toujours été soumis très tardivement à la signature. L'on avait cherché à rassurer M. Herwig Van den Bergh en affirmant que cela faisait partie des habitudes de l'ONU. L'ONU ayant continué à lui confier des missions à l'issue du deuxième contrat (fin mai 1996), il a scrupuleusement continué à les exécuter, convaincu qu'un nouveau contrat lui serait proposé, ainsi qu'il lui avait été promis oralement. Le nouveau contrat s'est néanmoins fait attendre, tandis que les conditions de travail devenaient de plus en plus difficiles. Il a alors fait part de son inquiétude auprès d'instances diverses et auprès de l'ancien premier ministre, M. Dehaene. Ses démarches étant restées vaines, il a décidé, fin décembre 1996, de réintégrer son poste à la police judiciaire.

Hij daagt de VN voor de arbeidsrechter om zijn loon alsnog te verkrijgen. Als bewijsmateriaal kan hij onder meer positieve evaluaties voorleggen van oversten en getuigenissen van collega's over het gepresteerde werk. De arbeidsrechtbank kan echter geen uitspraak doen aangezien de VN over immuniteit beschikt. De enige mogelijkheid is een administratieve procedure bij de VN die in deze zaak tegelijk rechter

Il a ensuite assigné l'ONU devant le juge du travail pour obtenir le paiement de son traitement. Il a pu invoquer, à titre de preuves, les évaluations positives de ses supérieurs ainsi que des témoignages de collègues concernant le travail qu'il a accompli. Le tribunal du travail n'a toutefois pas pu se prononcer de jugement, étant donné que l'ONU jouit d'une immunité. La seule possibilité dont dispose M. Van den Bergh

en partij is. De procedure kost de heer Van den Bergh handenvol geld en is zeer tijdrovend.

Gezien de slechte reputatie van het Rwanda-tribunaal en het slecht beheer van dit tribunaal door de VN-functionarissen en de vele middelen die België al in dit tribunaal gepompt heeft, is het des te schrijnender dat een Belgische ambtenaar die duidelijk goed werk geleverd heeft voor dit tribunaal niet behoorlijk vergoed werd en daardoor in financiële moeilijkheden terecht is gekomen.

1. Bent u op de hoogte van dit dossier?
2. Is er door de Belgische autoriteiten bij de VN op aangedrongen de betaling van deze ambtenaar te regelen?
3. Acht u het behoorlijk dat de VN in deze zaak rechter en partij is?
4. Overweegt u bij de VN aan te dringen deze zaak snel af te handelen?
5. Is dit geen bijkomend argument om de verdere financiering van het tribunaal slechts toe te staan onder strikte voorwaarden?

Antwoord:

1. Ik was niet op de hoogte van dit dossier. Het is de minister van Buitenlandse Zaken die over deze zaak werd geïnformeerd.
2. Niet op de hoogte zijnde van deze zaak, hebben noch ikzelf, noch mijn administratie demarches gedaan. Het ministerie van Buitenlandse Zaken zou echter sinds 1996 reeds regelmatig tussengekomen zijn.
3. Dit behoort niet tot mijn bevoegdheid. Het gaat hier om internationaal recht.
4. Neen. Dit behoort niet tot mijn bevoegdheid. De eerste vrijwillige bijdrage die 32 miljoen frank bedroeg was een algemene bijdrage aan het « Trust Fund » van het tribunaal. Het komt de Verenigde Naties toe te beslissen over de bestemming van deze gelden.

De twee overige vrijwillige bijdragen aan het tribunaal, die elk 25 miljoen frank bedroegen, werden bestemd voor het huren van een vliegtuig voor het transport tussen Kigali en Arusha en voor het programma voor de bescherming van de getuigen. Het betrof dus niet het financieren van het salaris van een Belgisch inspecteur.

5. Het geval van de heer Herwig Van den Bergh is geen reden om de toekenning van nieuwe bijdragen aan het tribunaal aan strikte voorwaarden te onderwerpen.

consiste à ouvrir une procédure administrative au sein de l'ONU, qui est à la fois juge et partie dans ce dossier. C'est pour M. Van den Bergh une procédure qui prend en outre beaucoup de temps.

Eu égard tout à la fois à la mauvaise réputation dont jouit le tribunal du Rwanda, la mauvaise gestion de ce tribunal par les fonctionnaires de l'ONU ainsi que l'importance des moyens alloués à ce jour par la Belgique à ce tribunal, n'est-il pas particulièrement navrant qu'un fonctionnaire belge, qui s'est manifestement bien acquitté de son travail au service de ce tribunal, ne soit pas correctement indemnisé, au point d'être aux prises avec des difficultés financières?

1. Êtes-vous au courant de ce dossier?
2. Les autorités belges sont-elles intervenues auprès de l'ONU pour obtenir que ce fonctionnaire soit rémunéré?
3. Est-il acceptable, à votre estime, que l'ONU soit à la fois juge et partie de cette affaire?
4. Envisagez-vous d'insister auprès de l'ONU pour que cette affaire soit réglée au plus vite?
5. Ne faut-il pas voir dans ce dossier un argument supplémentaire pour ne plus financer le tribunal que sous des conditions très strictes?

Réponse:

1. Je n'étais pas au courant de ce dossier. C'est le ministre des Affaires étrangères qui a été informé de cette affaire.
2. N'étant pas au courant de cette affaire, ni moi-même, ni mon administration n'avons fait de démarches. Le ministère des Affaires étrangères serait intervenu régulièrement depuis 1996.
3. Ceci ne concerne pas ma compétence. Il s'agit ici du droit international.
4. Non. Ceci n'est pas de ma compétence. La première contribution volontaire qui s'élevait à 32 millions de francs était une contribution générale au « Trust Fund » du tribunal. Il appartenait aux Nations unies de décider de la destination de cet argent.

Les deux autres contributions volontaires au tribunal, qui s'élevaient chacune à 25 millions de francs, ont été destinées pour la location d'un avion pour le transport entre Kigali et Arusha et pour le programme de protection des témoins. Il ne s'agissait donc pas de financer le salaire d'un inspecteur belge.

5. Le cas de M. Herwig Van den Bergh n'est pas une raison pour soumettre l'attribution à des conditions strictes de nouvelles contributions au tribunal.

Maar, aangezien ik op de hoogte ben van de algemene problemen inzake het beheer van de fondsen van het tribunaal, zal iedere nieuwe bijdrage slechts worden toegekend na ontvangst van garanties inzake het gebruik en de verantwoording ervan.

DO 1999200000350

Vraag nr. 16 van de heer Jacques Lefevre van 31 december 1999 (Fr.):

Verenigde Naties. — Kinderarbeid. — Verdrag.

Enige tijd geleden vierden we het tienjarig bestaan van het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind. Artikel 32 van dat door België geratificeerde verdrag bepaalt dat kinderen beschermd moeten worden tegen economische exploitatie.

Samen met tal van NGO's hebben twee grote internationale organisaties actief de strijd aangeboden tegen de kinderarbeid: Unicef en de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO). België heeft in die strijd een dynamische rol gespeeld.

1. Heeft België demarches gedaan of zal ons land dat doen om het Verdrag 182 betreffende de ernstigste vormen van kinderarbeid, dat op 17 juni 1999 tijdens de Internationale Arbeidsconferentie in Genève werd aangenomen, spoedig te ratificeren? Nederland heeft dat alvast wel gedaan.

- 2.
- a) Denkt België de financiële middelen voor het IPEC-programma van de IAO « International Program on the Elimination of Childs Labour » op te trekken?
 - b) Hoeveel bedraagt de Belgische IPEC-bijdrage voor de jaren 1998, 1999 en 2000?

3. Hoeveel bedraagt de Belgische bijdrage aan Unicef voor de jaren 1998, 1999 en 2000?

4. De wet van 5 augustus 1992 betreffende de kinderarbeid voorziet in de oprichting van een Adviesraad Kinderarbeid bij het Belgische ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

- a) Werd die adviesraad intussen ingesteld?
- b) Zo ja, kunt u mij een werkingverslag van dat orgaan bezorgen?
- c) Zo neen, waarom?

Mais, puisque je suis au courant des problèmes généraux concernant la gestion des fonds du tribunal, toute nouvelle contribution ne sera octroyée qu'après réception de garanties concernant son utilisation et sa justification.

DO 1999200000350

Question n° 16 de M. Jacques Lefevre du 31 décembre 1999 (Fr.):

Nations unies. — Travail des enfants. — Convention.

Il y a quelques jours, nous célébrons le 10^e anniversaire de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant. L'article 32 de cette convention, ratifiée par la Belgique, précise que les enfants doivent être protégés de l'exploitation économique.

Avec de nombreuses ONG, deux organisations internationales mènent un combat très actif contre le travail des enfants: l'Organisation internationale du travail (OIT) et l'Unicef. La Belgique a toujours joué un rôle dynamique dans ce combat.

1. Pourriez-vous dire si la Belgique a pris des initiatives ou compte en prendre pour ratifier rapidement la Convention 182 sur les pires formes du travail des enfants, qui a été adoptée par consensus à Genève, le 17 juin 1999, lors de la Conférence internationale du travail? Les Pays-Bas ont déjà pris des initiatives dans ce sens.

- 2.
- a) Pourriez-vous dire si la Belgique compte augmenter les moyens financiers qu'elle met à la disposition du Programme international pour l'abolition du travail des enfants de l'OIT (IPEC)?
 - b) Pourriez-vous indiquer pour les années 1998, 1999 et 2000, les moyens financiers que la Belgique a mis et met à la disposition de l'IPEC?

3. Pourriez-vous, pour les mêmes années, 1998, 1999 et 2000 indiquer les sommes que le gouvernement belge a mis et met à la disposition de l'Unicef?

4. La loi du 5 août 1992 sur le travail des enfants prévoyait la création d'un Conseil consultatif pour le travail des enfants en Belgique.

- a) Pourriez-vous communiquer si celui-ci a été mis en place?
- b) Dans l'affirmative, pourriez-vous me fournir son rapport d'activités?
- c) Dans la négative, pourriez-vous dire pourquoi celui-ci n'a pas été mis en place?

Antwoord: Op punten 1 en 4 van uw vraag werd reeds geantwoord door mijn collega, mevrouw de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. (Vraag nr. 35 van 7 december 1999, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 12, blz. 1209.)

Punt 2 werd reeds gedeeltelijk beantwoord door mijn voormelde collega.

Ook het algemeen bestuur Ontwikkelingssamenwerking kende in het verleden met name in 1996 een bijdrage (10 miljoen frank) toe aan IPEC voor volgende twee projecten: « Améliorer la situation des enfants travailleurs au Bénin » (kostprijs 233 882 US\$) en « Élaboration d'un plan national d'action sur le travail des enfants au Burkina Faso (kostprijs 92 547 US\$). Deze projecten waren eind 1999 nog lopend.

2.

- a) Voor 2000 dient nog onderzocht of een bijdrage aan IPEC kan worden toegekend. De beschikbare kredieten voor ILO werden echter bijna volledig geaffecteerd aan programma's inzake sociale economie en inzake de promotie van de sociale dialoog in Franstalig Afrika, zodat er nagenoeg geen ruimte is voor de financiering van IPEC.
- b) In 1998 en 1999 werden er geen financiële middelen ter beschikking gesteld van IPEC. Voor 2000 zijn de financiële mogelijkheden beperkt.

Hierbij het antwoord op punt 3 (de Belgische bijdrage aan Unicef voor 1998, 1999 en 2000):

— Binnen de BA « Bijdragen aan instellingen met een internationale bestemming en van plurisectoriële aard » werd zowel in 1998 als in 1999, 100 miljoen frank voorzien: 80 miljoen frank waren bestemd voor de algemene middelen en 20 miljoen frank voor een toegewezen bijdrage aan het « Andean Sub-regional Micronutrients Programme ».

Momenteel is ook in de begroting voor 2000, 100 miljoen frank voor Unicef voorzien: 80 miljoen frank voor de algemene middelen en 20 miljoen frank voor een toegewezen bijdrage aan het programma « Maternal and neonatal mortality ».

- Op basis van de begroting 1999 (BA « Conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten via internationale instellingen ») werd 25 miljoen frank toegekend aan het programma « Unicef Responses to Impact of Armed Conflict on Children ». Dit programma betreft activiteiten in Oeganda en in DR Congo.
- In het kader van de BA « Belgisch Overlevingsfonds » lopen er twee interventies met Unicef, namelijk een project in Ethiopië en een project in Niger. Hiervoor werd in 1998, 30 miljoen frank

Réponse: Ma collègue, Mme la vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, a déjà répondu aux points 1 et 4 de votre question. (Question n° 35 du 7 décembre 1999, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 12, p. 1209.)

Au point 2, ma collègue précitée a répondu partiellement.

L'administration générale de la Coopération au Développement a aussi dans le passé, notamment en 1996, octroyé une contribution (10 millions de francs) à l'IPEC pour les deux projets suivants: « Améliorer la situation des enfants travailleurs au Bénin » (coût: 233 882 US\$) et « Élaboration d'un plan national d'action sur le travail des enfants au Burkina Faso (coût: 92 547 US\$). Ces projets étaient encore en cours fin 1999.

2.

- a) Pour 2000 l'attribution d'une contribution à l'IPEC doit encore être examinée. Les fonds disponibles pour l'OIT sont presque entièrement affectés à des programmes concernant l'économie sociale et la promotion du dialogue sociale en Afrique francophone. Ainsi, il ne reste que peu de possibilités pour financer IPEC.
- b) Aucun moyen financier n'a été mis à disposition de l'IPEC en 1998 et 1999. Pour 2000 les possibilités sont limitées.

Ici suit la réponse au point 3 (contributions belges à l'Unicef en 1998, 1999 et 2000):

— Aux budgets 1998 et 1999, 100 millions de francs ont été prévus à l'AB « Contributions aux organisations à vocation internationale et à caractère plurisectoriel ». 80 millions de francs étaient destinés aux ressources générales et 20 millions de francs à une contribution affectée au « Andean Sub-regional Micronutrients Programme ».

À l'heure actuelle, 100 millions de francs sont également prévus au budget 2000: 80 millions de francs pour les ressources générales et 20 millions de francs pour une contribution affectée au programme « Maternal and neonatal mortality ».

- Sur base du budget 1999 (AB « Prévention de conflits, reconstruction de paix et droits de l'homme via les institutions internationales ») 25 millions de francs ont été attribués au programme « Unicef Responses to Impact of Armed Conflict on Children ». Ce programme concerne des activités en Ouganda et au RD Congo.
- Dans le cadre de l'AB « Fonds de survie belge », deux interventions sont en cours avec l'Unicef: un projet en Éthiopie et un projet au Niger. Les prévisions pour ces projets s'élevaient à 30 millions de

voorzien, en in 1999, 15 miljoen frank. Voor 2000 wordt 55 miljoen frank voorzien.

francs en 1998 et 15 millions de francs en 1999. La prévision pour 2000 se monte à 55 millions de francs.

INHOUDSOPGAVE — SOMMAIRE PAR OBJET

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

1	0000199950307	29- 9-1999	10	Jo Vandeurzen	PWA-diensten. — Administratieve ondersteuning. — Examens. Services ALE. — Appui administratif. — Examens.	1815
1	1999200000297	13- 1-2000	54	Guy Hove	Uitzendarbeid. — Uitzendkrachten. — Vakantie- geld. Travail intérimaire. — Travailleurs intérimaires. — Pécule de vacances.	1816

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

1	1999200000484	10- 1-2000	24	Yves Leterme	Verlening van « Nationale Orden » aan ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap. Attribution d'ordres nationaux aux fonctionnaires de la Communauté flamande.	1817
1	1999200000505	12- 1-2000	26	Mw. Simonne Creyf	Beheer van de archieven van de supranationale in- stanties waarvan België lid is. Gestion des archives des instances supranationales dont la Belgique est membre.	1819
1	1999200000545	18- 1-2000	28	Yves Leterme	Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers. Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.	1820

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie
Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Begroting — Budget

6	1999200000464	4- 1-2000	9	Geert Bourgeois	Financiering van universiteiten en hogescholen. Financement des universités et des écoles supérieu- res.	1821
---	---------------	-----------	---	-----------------	--	------

Sociale Economie — Économie sociale

1	1999200000482	10- 1-2000	5	Mw. Alexandra Colen	Sociale impulsfondsen. — Veiligheidscontracten. Fonds d'impulsion sociale. — Contrats de sécurité.	1822
---	---------------	------------	---	------------------------	---	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

8	1999200000465	4- 1-2000	80	Mw. Anne-Mie Descheemaeker	* NMBS. — Informatieteletoons. — Wachttijden. — Taalgebruik. SNCB. — Renseignements téléphoniques. — Temps d'attente. — Emploi des langues.	1807
6	1999200000467	5- 1-2000	81	Geert Bourgeois	Belgocontrol. — Departement engineering. — Cursussen. — Taalwetgeving. Belgocontrol. — Département engineering. — Cours. — Lois linguistiques.	1822
1	1999200000476	10- 1-2000	83	André Schellens	NMBS. — Uitvoering van de spoorwegbocht te Leuven. SNCB. — Réalisation de la courbe ferroviaire à Louvain.	1823

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Consumentenzaken — Protection de la consommation

1	1999200000229	19-11-1999	21	Mw. Frieda Brepoels	Inspelen van reclame op de bekommernissen voor het milieu. Publicités ayant recours à des arguments écologiques.	1824
1	1999200000345	6-12-1999	24	Jan Mortelmans	Kabinetten. — Personenwagens. Cabinets. — Voitures de tourisme.	1827
1	1999200000400	16-12-1999	29	Claude Eerdeken	Zakoeki's van bedenkelijke hygiënische kwaliteit. « Zakouski » à l'hygiène insuffisante.	1828

Volksgezondheid — Santé publique

1	1999200000345	6-12-1999	35	Jan Mortelmans	Kabinetten. — Personenwagens. Cabinets. — Voitures de tourisme.	1829
8	1999200000463	28-12-1999	46	Yves Leterme	* Tekort aan donororganen. Manque de donneurs d'organes.	1808
1	1999200000501	11- 1-2000	48	Claude Eerdeken	Benzeen. Benzène.	1830

Leefmilieu — Environnement

1	1999200000345	6-12-1999	6	Jan Mortelmans	Kabinetten. — Personenwagens. Cabinets. — Voitures de tourisme.	1831
---	---------------	-----------	---	----------------	--	------

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

2	0000199950123	8- 9-1999	19	Yves Leterme	Grenspalen tussen Nederland en België. — Onderhoud en instandhouding. Poteaux-frontière entre les Pays-Bas et la Belgique. — Entretien et conservation.	1832
---	---------------	-----------	----	--------------	---	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord						* Question sans réponse
6	0000199950359	8-10-1999	39	Bart Laeremans	Belgische nationaliteit. — Automatische toekenning. — Naturalisatie. Nationalité belge. — Octroi automatique. — Naturalisation.	1834
1	1999200000138	27-10-1999	56	Hubert Brouns	Inschrijving van Europese burgers voor de gemeenteraadsverkiezingen. Inscription des citoyens européens pour les élections communales.	1834
1	1999200000177	4-11-1999	63	Bert Schoofs	Provinciegriffiers. — Vervanging in geval van verhinderend of afwezigheid. Greffiers provinciaux. — Remplacement en cas d'empêchement ou d'absence.	1836
1	1999200000208	16-11-1999	70	Jo Vandeurzen	Gemeenten. — Veiligheidscharter. Communes. — Charte de sécurité.	1837
1	1999200000215	17-11-1999	71	Willy Cortois	Burgemeesters en schepenen. — Pensioenen. — Berekening. Bourgmestres et échevins. — Pensions. — Calcul.	1838
1	1999200000240	22-11-1999	74	Lode Vanoost	Gemeenten met veel EU-ambtenaren. — Gemeentelijke opcentiemen. Communes comptant de nombreux fonctionnaires de l'UE. — Centimes additionnels communaux.	1839
1	1999200000269	23-11-1999	75	Yves Leterme	Bevolkingsgroepen van allochtone oorsprong. — Identiteitskaart. — Geboortedatum. Étrangers. — Carte d'identité. — Date de naissance.	1840
1	1999200000271	23-11-1999	76	Jo Vandeurzen	Verblijfsvergunningen. — Godsdienstonderricht en erediensten in moskeeën. Permis de séjour. — Enseignement religieux et service du culte dans les mosquées.	1842
1	1999200000415	17-12-1999	94	Mw. Kristien Grauwels	Steun aan asielzoekers. Aide aux demandeurs d'asile.	1843
8	1999200000466	4- 1-2000	98	Joos Wauters	* Laagradioactief ziekenhuisafval. Déchets hospitaliers faiblement radioactifs.	1810
1	1999200000545	18- 1-2000	106	Yves Leterme	Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers. Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.	1844

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Sociale Zaken — Affaires sociales

1	1999200000407	17-12-1999	57	Mw. Alexandra Colen	Wanbetaling van sociale bijdragen door Waalse overheid. Non-paiement des cotisations sociales par les autorités wallonnes.	1845
1	1999200000443	22-12-1999	59	Mw. Annemie Van de Casteele	Farmanet. — Privacy van artsen en patiënten. Pharmanet. — Vie privée des médecins et des patients.	1848

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

Pensioenen — Pensions

1	1999200000519	13- 1-2000	11	Mw. Simonne Creyf	Publieke dienstverlening van de administratie. Services publics offerts par l'administration.	1850
---	---------------	------------	----	-------------------	--	------

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Ambtenarenzaken — Fonction publique

1	1999200000545	18- 1-2000	31	Yves Leterme	Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers. Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.	1851
---	---------------	------------	----	--------------	---	------

Modernisering van de openbare besturen — Modernisation de l'administration

1	1999200000545	18- 1-2000	8	Yves Leterme	Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers. Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.	1852
---	---------------	------------	---	--------------	---	------

Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense

1	0000199950339	5-10-1999	14	Alfons Borginon	Beheer en werking der militaire huishoudingen. — Reorganisatie. Gestion et fonctionnement des ménages militaires. — Réorganisation.	1853
1	1999200000294	25-11-1999	29	Jean-Pol Poncelet	Ministeriële kabinetten en cellen van regerings-commissarissen. Cabinets ministériels et cellules des commissaires du gouvernement.	1856
1	1999200000315	30-11-1999	30	Peter Vanhoutte	Woonpark van de CDSCA te Brasschaat. Parc de logements de l'OCASC à Brasschaat.	1859
1	1999200000459	24-12-1999	37	Jan Peeters	Burgervoertuigen van Landsverdediging. Véhicules civils de la Défense nationale.	1860

Minister van Landbouw en Middenstand Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Landbouw — Agriculture

1	1999200000339	3-12-1999	14	Jacques Chabot	Landbouwers. — Subsidies. Agriculteurs. — Subventions.	1863
---	---------------	-----------	----	----------------	---	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
Middenstand — Classes moyennes						
1	1999200000454	24-12-1999	11	Richard Fournaux	Warenhuizen. — Lokartikelen. Grands magasins. — Produits d'appel.	1864
1	1999200000457	24-12-1999	12	Richard Fournaux	Elektronisch betalingsverkeer. Paiements électroniques.	1866
1	1999200000458	24-12-1999	13	Richard Fournaux	Foto's in een uur in alle winkels. Photos en une heure dans n'importe quel magasin.	1868
Minister van Justitie — Ministre de la Justice						
1	1999200000545	18- 1-2000	139	Yves Leterme	Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers. Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.	1869
Minister van Financiën Ministre des Finances						
1	1999200000294	25-11-1999	137	Jean-Pol Poncelet	Ministeriële kabinetten en cellen van regerings- commissarissen. Cabinets ministériels et cellules des commissaires du gouvernement.	1870
7	1999200000348	6-12-1999	148	M ^{me} Colette Burgeon	Directe belastingen. — Pensioenen van de derde pijler. — Fiscale incentives. — Correcte verde- ling. Contributions directes. — Pensions du troisième pilier. — Incitants fiscaux. — Juste répartition.	1873
1	1999200000439	21-12-1999	173	Georges Lenssen	Inkomstenbelastingen. — Nederlandse ingezetenen. — Vergoedingen. — Bevrijdende bedrijfsvoor- heffing. Impôts sur les revenus. — Ressortissants néerlan- dais. — Indemnités. — Précompte professionnel libératoire.	1874
8	1999200000461	28-12-1999	180	Eric van Weddingen	* Inkomstenbelastingen. — Bedrijven in de evenemen- tensector. Impôts sur les revenus. — Entreprises du secteur de l'événement.	1810
8	1999200000469	5- 1-2000	181	Francis Van den Eynde	* BTW. — Ecologische centra. — Vegetarische restaurants. — Belastingvrijstelling. TVA. — Centres écologiques. — Restaurants végé- tariens. — Exonération.	1812
1	1999200000492	11- 1-2000	185	Yves Leterme	Kabinetten. — Uitvoerend personeel niveau 4. — Tewerkstelling in privé-woning. Cabinets. — Personnel exécuteur de niveau 4. — Emploi dans le domicile privé.	1875

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties
Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Telecommunicatie — Télécommunications

1	1999200000470	5- 1-2000	38	Jan Peeters	De Post. — Turnhout 1. — Zendingen tegen voorkeurtarief. La Poste. — Turnhout 1. — Envois à tarif préférentiel.	1875
---	---------------	-----------	----	-------------	--	------

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique

Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique

8	1999200000468	5- 1-2000	31	Geert Bourgeois	* Rijksarchief. — Sluiting op zaterdag. Archives générales du Royaume. — Fermeture du samedi.	1812
---	---------------	-----------	----	-----------------	--	------

Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel
Secrétaire d'État au Commerce extérieur

1	1999200000301	26-11-1999	4	Geert Bourgeois	Formule van algemene handelsmissies. Formule des missions commerciales générales.	1877
1	1999200000545	18- 1-2000	10	Yves Leterme	Kabinetten. — Gebouwen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers. Cabinets. — Bâtiments. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaise roulante.	1882

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État à la Coopération au développement

1	1999200000462	28-12-1999	15	Mw. Els Van Weert	Achterhouden van loon van een Belgisch inspecteur die werkte voor het Rwanda-tribunaal. Non-paiement d'un inspecteur de nationalité belge ayant travaillé au service du tribunal rwandais.	1883
1	1999200000350	31-12-1999	16	Jacques Lefevre	Verenigde Naties. — Kinderarbeid. — Verdrag. Nations unies. — Travail des enfants. — Convention.	1885